

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 14 MEI 1959.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1959 (Kredieten : Volksgezondheid en Gezin).

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN HET GEZIN (1) UITGEBRACHT DOOR MEJUFER DRIESSEN.

INHOUD.

	Bldz.
Inleiding	2
I. Algemene uiteenzetting van de Minister.	2
II. Algemene bespreking :	
A. Algemene problemen	6
B. Bestuur van de Volksgezondheid	7
C. Sociale geneeskunde	13
D. Openbare Onderstand	19
E. Huisvesting	24
F. Gezinspolitiek	35
G. Sport	36
III. Bespreking van de artikelen en stemmingen.	40
Bijlagen : A. Statistieken diphterie	43
B. Medisch-pedagogische instellingen	45

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

Mevr. Ciselet, voorzitter; de heren Emiel Claeys, De Grauw, Deschepper, Deschuyffeleer, Detaevernier, Gilis, Hambye, Frans Houben, Jacobs, Mevr. Lehouck, Mélin, de heren Moulin, Remson, A. Smet, Stubbe, Uselding, Vandermeulen, Mevr. Vandervelde, de heer Verhaest, Mev. Wibaut en Driessen, verslaggeefster.

R. A 5676-

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI (Zitting 1958-1959) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 14 MAI 1959.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1959 (Crédits : Santé Publique et Famille).

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE (1) PAR Mlle DRIESSEN.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
Introduction	2
I. Exposé général du Ministre	2
II. Discussion générale :	
A. Questions d'ordre général.	6
B. Administration de la Santé Publique.	7
C. Médecine sociale	13
D. Assistance publique	19
E. Politique du logement	24
F. Politique familiale	35
G. Sports	36
III. Discussion des articles et votes.	40
Annexes : A. Statistiques de la diphtérie.	43
B. Organismes médico-pédagogiques	45

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

Mme Ciselet, présidente; MM. Emiel Claeys, De Grauw, Deschepper, Deschuyffeleer, Detaevernier, Gilis, Hambye, Frans Houben, Jacobs, Mmes Lehouck, Mélin, MM. Moulin, Remson, A. Smet, Stubbe, Uselding, Vandermeulen, Mme Vandervelde, M. Verhaest, Mlles Wibaut et Driessen, rapporteur.

R. A 5676-

Voir :

Document du Sénat :

5-XXI (Session de 1958-1959) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

DAMES EN HEREN,

Inleiding.

Het begrotingsontwerp werd neergelegd in de Kamer van Volksvertegenwoordigers, waarvan de bevoegde Commissie talrijke vergaderingen aan het onderzoek van het ontwerp heeft gewijd. Het werd met 12 tegen 8 stemmen goedgekeurd in de Commissie en met 109 tegen 62 stemmen bij 4 onthoudingen in openbare vergadering.

Een aantal vragen werden gesteld die aan de Heer Minister en aan zijn departement toelieten belangrijke bestuurlijke en statistische gegevens te verstrekken, die in het verslag van de heer Eneman zijn opgenomen.

Hierdoor kon de bespreking in uw Commissie tot vijf vergaderingen worden beperkt.

* *

I. Algemene uiteenzetting van de Minister.

Bij zijn ambtsaanvaarding heeft de Minister de geschiedenis van het departement onderzocht en vastgesteld dat de omvang der bevoegdheid, die aanvankelijk zeer beperkt was, geleidelijk werd uitgebreid tot een aantal diensten en werken.

De Minister was getroffen door de diep menselijke atmosfeer van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. Inderdaad, bij al de vraagstukken die er zijn gesteld (eigenlijke volksgezondheid, onderstandsfonds, huisvesting met zijn strijd tegen de krotwoningen, enz) steeds treedt het diep menselijk aspect op de voorgrond.

Het Departement is vrager van belangrijke kredieten :

2.909.198.000 frank op de gewone begroting,

1.347.000.000 frank vastleggingskredieten op de buitengewone begroting,

2.117.400.000 frank betalingskredieten op de buitengewone begroting.

De Minister stond stil bij enkele problemen die zich stellen op zijn departement in verband met de gezondheid als dusdanig. Algemeen gesproken was de Minister van oordeel dat het de politiek van zijn departement moet zijn te zoeken naar de gepaste oplossing voor de verschillende problemen in samenwerking met al de wetenschappelijke instellingen van het land. Daarenboven dringen de nodige kontakten met het buitenland zich op.

Inzake de *geneeskundige sector* deed de Minister de verheugende vaststelling dat het hospitaalwezen een tamelijk bevredigende uitbreiding heeft bereikt in ons land. Het Departement zal zich nochtans verder wijden aan de uitbouw van het tienjarenplan opgevat door Minister Verbist.

De volle aandacht wordt op dit ogenblik opgeëist voor de *preventieve sector* en dan op de eerste plaats waar het betreft de voorbehoeding van de jeugd.

De scholen zijn dikwijls een haard van besmetting. Het lijkt daarom volstrekt geboden de wet op de voorbehoeding van de schoolgaande jeugd in het leven te roepen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction.

Le présent projet de budget a été déposé à la Chambre des Représentants, dont la Commission compétente a consacré de nombreuses réunions à son examen. Celle-ci l'a adopté par 12 voix contre 8, et en séance publique, la Chambre l'a voté par 109 voix contre 62 et 4 abstentions.

Un certain nombre de questions avaient été posées, qui ont permis au Ministre et à son Département de fournir d'importants renseignements d'ordre administratif et statistique, et qui ont été reproduits dans le rapport de M. Eneman.

De ce fait, votre Commission a pu limiter ses débats à cinq réunions.

* *

I. Exposé général du Ministre.

A son entrée en fonctions, le Ministre, examinant l'histoire du Département, a constaté que ses attributions, très limitées à l'origine, s'étaient étendues progressivement à un certain nombre de services et d'œuvres.

Le Ministre s'est dit frappé de l'atmosphère profondément humaine qu'il a trouvée au Ministère de la Santé publique et de la Famille. En effet, quels que soient les problèmes qui s'y posent (Santé publique proprement dite, Fonds spécial d'Assistance, logement et lutte contre les taudis, etc.), c'est toujours l'aspect humain qui y prime.

Le Département sollicite d'importants crédits :

2.909.198.000 francs à l'ordinaire;

1.347.000.000 de francs de crédits d'engagement à l'extraordinaire;

2.117.400.000 francs de crédits de paiement à l'extraordinaire.

Le Ministre s'est arrêté à quelques problèmes qui se posent à son Département et qui ont trait à la santé proprement dite. D'une manière générale, il a estimé que son Département doit avoir pour tâche de rechercher la solution qu'il convient de donner aux différents problèmes, avec le concours de toutes les institutions scientifiques de notre pays. En outre, il est nécessaire d'entretenir certains contacts avec l'étranger.

Pour ce qui est du *secteur médical*, le Ministre s'est réjoui de constater que le réseau hospitalier a pris une extension assez satisfaisante en Belgique. Cependant, le Département poursuivra ses efforts en vue de la réalisation du plan décennal conçu par le Ministre Verbist.

Actuellement, le département doit accorder toute son attention au *secteur de la médecine préventive* et, en tout premier lieu, à la préservation de la jeunesse.

Les écoles sont souvent un foyer de contamination. Aussi paraît-il indispensable de faire voter la loi sur la préservation de la jeunesse en âge d'école.

In het teken van de *bestrijding van de poliomyelitis* is Minister Leburton overgegaan tot de oprichting van een raadgevende Commissie die de gevolgen van de inenting moet nagaan en bestuderen. Provincies en gemeenten organiseerden de inenting van de schoolkinderen. Op ongeveer 2.660 gemeenten hebben er 2.628 daar werk gemaakt. Het is moeilijk het juiste aantal inentingen op te geven om reden dat er circa 175.000 langs private weg hebben plaats gehad. Het aantal inentingen mag nochtans geschat worden op 1.400.000 op een totaal van 1.800.000 kinderen. Te oordelen naar het feit dat tot nu toe in 1959 er zich slechts 5 gevallen van polio hebben voorgedaan, waar het getal voor dezelfde periode van 1958 die dan nog zeer gunstig was 40 bedroeg, mogen wij wellicht nu reeds besluiten dat het resultaat van de inentingen afdoende is geweest. De strijd tegen de polio wordt voortgezet. Er dient een intense campagne gevoerd die moet mogelijk maken de 400.000 kinderen te bereiken die zich tot op heden niet aan de preventieve maatregel hebben onderworpen. In 1959 zal het departement de ouders aanmoedigen om de kinderen tussen 6 m. en 15 j. die tot nu toe niet werden ingeënt, te laten vaccineren.

De Minister vestigde de aandacht van Uw Commissie op de epidemie van diphterie die in het 2^e semester 1958 in de streek van Charleroi is uitgebroken.

Waar in de andere landen, op dat punt, een daling in het aantal gevallen wordt geboekt, is dat aantal ten onzent aanzienlijk gestegen. Het sprekend bewijs daarvan vindt U in de statistieken aangehaald in Bijlage A.

Er moet dan ook een uitzonderlijke inspanning gedaan om de diphterie te bestrijden. Op de vraag of het geboden was een verplichte inenting tegen diphterie in te voeren, was de Minister een negatieve mening toegedaan. Wel dient door een intense propaganda aan de ziekte de weg afgesneden. Men denkt er aan de twee inentingen — die tegen diphterie en die tegen de polio — in de scholen gezamenlijk te laten plaats vinden. Tevens werd over het probleem onderhandeld met het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn dat zijn medewerking heeft toegezegd. Dit is van betekenis aangezien de kinderen van 0 tot 4 jaar, die aan het schoolonderzoek ontsnappen, langs die weg kunnen worden bereikt. Overigens zou het ideale ogenblik voor de inenting de ouderdom van 1 tot 2 jaar zijn daar de meeste gevallen zich voordoen tussen 3 en 5 jaar.

Strijd tegen de tuberculose. — Men heeft de laatste jaren herhaaldelijk de vraag gesteld : Waarheen met de sana- en de preventoria? Die vraag is gegrond op het feit dat 25 pct. der bedden (zie verslag ENEMAN, blz. 25) in de sanatoria onbezet zijn. Dit is nog meer waar voor de vrouwenafdelingen. Op dit ogenblik onderzoekt een Commissie de gewenstheid van het invoeren der polyvalentie in dit soort inrichtingen. De uitslagen van dat onderzoek zullen moeten uitmaken of het, met inachtneming van het besmettingsgevaar, gewenst is tot de nodige reconversie over te gaan.

Dans le domaine de la *lutte contre la poliomyélite*, le Ministre Leburton avait créé une Commission consultative chargée d'étudier les effets de la vaccination. Les provinces et les communes ont organisé la vaccination des écoliers. Sur environ 2.660 communes, 2.628 ont participé à cette action. Il est difficile d'indiquer le nombre exact de vaccinations, étant donné qu'il y en a eu à peu près 175.000 qui ont été effectuées par suite d'initiatives privées. Toutefois, on peut estimer le nombre d'enfants vaccinés à 1.400.000 sur un total de 1.800.000. Le fait que, jusqu'à ce jour, il ne s'est produit que 5 cas de poliomyélite en 1959, alors que ce nombre avait été de 40 pour la période correspondante de 1958 qui, au surplus, avait été très favorable, permet sans doute de conclure d'ores et déjà que la vaccination a eu des résultats décisifs. La lutte contre la poliomyélite se poursuit. Il est nécessaire de faire activement campagne afin de toucher les 400.000 enfants qui ne se sont pas encore soumis à cette mesure préventive. En 1959, le Département encouragera les parents à faire vacciner les enfants de 6 mois à 15 ans qui ne l'ont pas encore été jusqu'ici.

Le Ministre a attiré l'attention de votre Commission sur l'épidémie de diphtérie qui s'est déclarée au cours du second semestre de 1958, dans la région de Charleroi.

Alors que, dans d'autres pays, on enregistre une diminution du nombre de cas, ceux-ci ont augmenté considérablement chez nous. La preuve la plus éloquente en est constituée par les statistiques reproduites à l'Annexe A.

Il est donc nécessaire de faire un effort exceptionnel pour combattre la diphtérie. A la question de savoir s'il faut rendre obligatoire la vaccination antidiphtérique, le Ministre a répondu par la négative. Il importe néanmoins de mener une propagande intense pour barrer la route à la maladie. Le Département envisage de faire procéder simultanément dans les écoles aux deux vaccinations, antidiphtérique et antipoliomyélique. Il a également pris contact à ce sujet avec l'Œuvre Nationale de l'Enfance, qui a promis son concours. C'est là un point important, puisqu'on pourra ainsi toucher les enfants de 0 à 4 ans, qui échappent à l'examen médical scolaire. D'ailleurs, la période idéale pour la vaccination serait l'âge de 1 à 2 ans, la plupart des cas se produisant entre 3 et 5 ans.

Lutte contre la tuberculose. — Depuis plusieurs années se pose la question de la reconversion des sanatoriums et des préventoria. Le fait est que 25 p. c. des lits de sanatorium sont inoccupés (voir le rapport Eneman, Doc. Ch. 4-XXI, session de 1958-1959, n° 7, p. 25). Il s'agit surtout des sanatoriums de femmes. Une Commission examine actuellement l'opportunité d'instaurer la polyvalence pour ce genre d'établissements. Les résultats de cette enquête doivent permettre de savoir si, compte tenu du risque de contamination, il est souhaitable de procéder à pareille reconversion.

Een ander uitzicht van de moderne preventieve geneeskunde is de *bescherming van de bevolking tegen de ioniserende stralen* enerzijds en tegen de luchtbesmetting anderzijds. Het probleem van de ioniserende stralen moeten wij trachten op te lossen in verstandhouding met de andere landen van Euratom en gebeurlijk van de O.E.E.S. om samen met hen éénvormige maatregelen te treffen. Reeds werden normen door Euratom vastgelegd. De richtlijnen verschenen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (nr 11, 2^e jaargang, 20 februari 1959). Overigens zal binnen enkele weken een desbetreffend koninklijk besluit aan de studie van de Hoge Gezondheidsraad worden onderworpen. Wat het gevaar van de *luchtbesmetting* betreft, dat heeft zulkdanige proporties aangenomen dat in meerdere landen waarschuwend stemmen zijn opgegaan. Inderdaad de vroegere mist is thans geladen met een verraderlijke damp die een echt gevaar daarstelt voor wie hem regelmatig inademt. Aan die nadelen is in onze moderne tijd, vooral in de grootstad, nagenoeg elkeen blootgesteld. Daarom heeft de Hoge Gezondheidsraad een speciale sectie opgericht die met de studie van dit aspect der volksgezondheid is gelast. De Wereldgezondheidsorganisatie stelt daarenboven een strijd, op het wereldplan, in het vooruitzicht.

In verband met de hospitalisatie van geesteszieken deelde de Minister zijn indrukken mee van bezoeken die hij heeft afgelegd aan enkele Rijksinstellingen waarvan één, dat van Rekem, zulke menonwaardige toestanden vertoont dat een volledige nieuwbouw zich opdringt. De Minister van Openbare Werken heeft daaromtrent reeds zijn akkoord gegeven. Op dit ogenblik telt ons land circa 25.000 bedden voor geesteszieken en hun aantal gaat nog stijgen.

Op het Departement van Volksgezondheid omvat de Algemene Directie van de Huisvesting ook het Gezin.

Inzake *Huisvesting* werd gedurende de jongste maanden een buitengewone inspanning gedaan. Wij beschikken hier over de 2 nationale maatschappijen : de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

De *Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom* ziet haar mogelijkheden verhoogd. Haar kredieten zullen 850.000.000 frank bereiken.

De *Nationale Maatschappij voor de Huisvesting* (kredieten : 2.400.000.000 frank) ziet haar aanbestedingen met honderden goedgekeurd. Van de 10.000 woongelegenheden voorzien voor 1959 zullen er weldra 5.000 in aanbesteding zijn.

Wat de *bouwpremie* betreft, had reeds zijn achtbare voorganger, Minister R. Houben, de door Minister Leburton gestelde voorwaarden aangaande de verplichte lening van 60 pct. van het vereiste kapitaal afgeschaft. De uitsluiting van landbouwers, ambachtslieden en middenstanders werd opgeheven. De uitvoering van de voorwaarde een lening aan te gaan bij bepaalde, door het Departement erkende maatschappijen, werd bij koninklijk besluit van

Un autre aspect de la médecine préventive moderne est la *protection de la population contre les radiations ionisantes*, d'une part, et contre la contamination de l'air, d'autre part. La solution du problème des radiations ionisantes doit être recherchée dans le cadre d'une entente avec les autres pays de l'Euratom, et éventuellement de l'O.E.C.E., afin d'aboutir à des mesures uniformes. L'Euratom a déjà établi certaines directives, dont on trouvera le texte dans le *Journal Officiel des Communautés Européennes* (N° 11, 2^{me} année, 20 février 1959). D'ailleurs, dans quelques semaines, un arrêté royal consacré à cet objet sera soumis pour examen au Conseil Supérieur de l'Hygiène. Quant à la *contamination de l'air*, celle-ci a pris des proportions telles que des voix se sont élevées dans plusieurs pays pour attirer l'attention des autorités sur les dangers qui en résultent. Les brouillards sont devenus le réceptacle d'une vapeur extrêmement nocive pour qui la respire régulièrement. A notre époque, il n'est presque personne, surtout dans les grandes villes, qui ne soit exposé à leur action néfaste. C'est pourquoi le Conseil Supérieur de l'Hygiène a créé une section spéciale chargée d'étudier cet aspect de la santé publique. L'Organisation Mondiale de la Santé fait entrevoir, en outre, que la lutte sera menée sur le plan mondial.

En ce qui concerne l'hospitalisation des malades mentaux, le Ministre a fait part des impressions que lui ont laissées les visites qu'il a faites à quelques établissements de l'Etat dont l'un, celui de Rekem, offre un spectacle tellement contraire à la dignité humaine qu'un renouvellement complet des locaux s'impose. Le Ministre des Travaux Publics a déjà donné son accord à ce sujet. A l'heure actuelle, notre pays compte environ 25.000 lits pour malades mentaux et ce nombre ne cesse de croître.

La Direction Générale du Logement du Département de la Santé Publique englobe également la Famille.

En matière de *logement*, le Département a fait un effort exceptionnel au cours des derniers mois. Il y a deux sociétés nationales : la Société Nationale du Logement et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

La *Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne* voit élargir ses possibilités. Les crédits qui lui sont alloués atteindront 850 millions de francs.

Quant à la *Société Nationale du Logement* (crédits alloués : 2.400.000.000 de francs), ses adjudications ont été approuvées par centaines. Sur les 10.000 logements prévus pour 1959, 5.000 seront bientôt mis en adjudication. /

En ce qui concerne les *primes à la construction*, l'honorable prédécesseur du Ministre actuel, M. R. Houben, avait déjà supprimé les conditions imposées par le Ministre Leburton concernant l'emprunt obligatoire de 60 p. c. du capital nécessaire à la construction. Les agriculteurs, les artisans et les membres des classes moyennes ne seront plus exclus du bénéfice de la loi. Par arrêté royal du 4 février 1959, l'obligation pour les intéressés de

4 februari 1959 geschorst voor de aanvragen ingediend vóór 1 oktober 1959. De resultaten van die verschillende versoepelingsvoorwaarden zijn niet uitgebleven, inderdaad :

- in de loop van februari 1959 werden 2.098 notificaties gedaan,
- in maart 1959 werden er 2.128 genotificeerd.

Wat de nieuwe aanvragen betreft :

- in januari 1959 kwamen er 1.665 binnen,
- in februari 1959 kwamen er 1.700 binnen,
- in maart 1959 kwamen er 2.210 binnen.

Dat zijn inderdaad verheugende vooruitzichten.

Die bouwpolitiek heeft haar gunstige weerslag bij de tewerkstelling in de bouwnijverheid.

* *

De Minister stelde vast dat de oplossing der grote problemen die het *gezin* aanbelangen, afhangt van andere departementen, dat van Financiën enerzijds, dat van Sociale Voorzorg anderzijds.

De Minister streeft er evenwel naar en bestudeert de mogelijkheden om aan deze sector zijn volle betekenis te geven. Tot op heden is het departement en de Hoge Raad van het Gezin vooral belast met studiewerk. De uitwerking van de besluiten geschiedt elders.

Een van de grote verwezenlijkingen in familiaal verband, in de schoot van het departement, is wel de steun aan de Diensten voor Familiehulp, die een gestadige uitbreiding neemt en waarvoor deze begroting voor 45 miljoen kredieten voorziet. Niettemin mag de vraag gesteld of dat bedrag toereikend zal zijn.

De Minister sprak de hoop uit dat uw Commissie hem zal steunen in zijn programma om de diensten die de familie aanbelangen, in zijn Departement te centraliseren.

Een andere belangrijke sector is die van de *Openbare Onderstand*. De Minister stelt een herziening in het vooruitzicht van de wet op de Openbare Onderstand, meer bepaaldelijk van het statuut van de C.O.O. die eigen hospitalisatieinrichtingen beheren.

Wijlen Minister De Taeye had een Hoge Raad van de Onderstand opgericht. Die Raad, die tot op heden geen activiteit ontplooid, moet alleszins bij de studie van die hervorming betrokken worden.

De Openbare Onderstand, zoals wij hem kennen, is niet meer aangepast aan de geest van de tijd en aan de heersende toestanden. Die toestanden hebben grondige wijzigingen ondergaan sedert 10 maart 1925. De sociale veiligheid had op dat ogenblik geenszins de belangrijkheid die haar nu kenmerkt.

Het is dan ook niet meer dan billijk de Openbare Onderstand aan te passen aan een evolutie die zich in die tijdspanne van meer dan 30 jaar heeft voltrokken.

contracter un emprunt auprès de l'une des sociétés désignées par le Département a été suspendue pour les demandes introduites avant le 1^{er} octobre 1959. Ces diverses mesures d'assouplissement ne sont pas restées sans effets. C'est ainsi que :

- pendant le mois de février 1959, 2.098 notifications ont été faites;
- en mars 1959, il y en a eu 2.128.

Quant aux demandes nouvelles, il en a été introduit :

- 1.665 en janvier 1959,
- 1.700 en février 1959,
- 2.210 en mars 1959.

Ce sont là des perspectives encourageantes.

Une telle politique a évidemment des répercussions favorables sur le degré d'emploi dans l'industrie du bâtiment.

* *

Le Ministre a déclaré que la solution des grands problèmes intéressant la *famille* dépend d'autres Départements, celui des Finances et celui de la Prévoyance sociale.

Néanmoins, le Ministre s'efforce de donner à ce secteur toute l'importance qu'il mérite. Il étudie toutes les possibilités qui s'offrent en la matière. Jusqu'ici, le Département et le Conseil Supérieur de la Famille se sont surtout occupés de travaux d'études. L'application des arrêtés se fait à l'intervention d'autres départements.

L'une des grandes réalisations du Département dans le domaine familial est, sans aucun doute, le soutien accordé aux services d'aide familiale, qui prennent de plus en plus d'extension et en faveur desquels le présent budget prévoit 45 millions de crédits. On peut toutefois se demander si ce montant sera suffisant.

Le Ministre a exprimé l'espoir que la Commission lui apportera son appui dans ses efforts en vue de centraliser à son Département les services qui s'occupent des questions familiales.

Un autre secteur important est celui de l'*Assistance publique*. Le Ministre laisse entrevoir une révision de la loi sur l'Assistance publique, et plus particulièrement du statut des C.A.P. qui gèrent leurs propres établissements hospitaliers.

Feu le Ministre De Taeye avait créé un Conseil Supérieur de l'Assistance. Ce Conseil, qui n'a encore déployé aucune activité jusqu'ici, doit évidemment être associé à l'étude de cette réforme.

L'Assistance publique, telle que nous la connaissons, n'est plus conforme à l'esprit de notre époque, ni aux conditions actuelles. Celles-ci résultent des changements radicaux intervenus depuis le 10 mars 1925. La sécurité sociale n'avait nullement à l'époque l'importance qu'elle a aujourd'hui.

Aussi est-il simplement équitable d'adapter l'Assistance publique à l'évolution qui s'est accomplie depuis plus de trente ans.

Ten slotte onderlijnde de Minister het dubbele doel van de sector van de *Sport*, nl. de fysieke ontwikkeling en de gezonde ontspanning die vooral haar betekenis moet krijgen in het teken van de vijfdaagseweek.

Aanzienlijke inspanningen dienen nog gedaan met het oog op dat dubbel doel.

De sportfederaties moeten op de steun van het Departement kunnen rekenen.

II. Algemene bespreking.

Klaarheidshalve en gelet op het groot aantal vragen door de Commissieleden gesteld, heeft uw verslaggever het nuttig geoordeeld de diverse vragen te groeperen volgens de voornaamste sectoren van het departement.

A. Algemene problemen.

MEDISCH-PHARMACEUTISCHE CUMULATIE.

Een commissielid wenste het aantal vragen tot afwijking te kennen dat, in toepassing van artikel 1 van de wet van 12 april 1958 betreffende de medisch-pharmaceutische cumulatie, werd ingediend. Tevens wenste het lid kennis te nemen van het aantal op het huidige ogenblik toegestane afwijkingen. Ten slotte werd gevraagd of in het raam van de huidige rechtspraak rekening is gehouden met de wens die door sommige senatoren op de parlementaire besprekingen werd geuit, t.w. dat deze afwijking automatisch zou worden toegestaan aan de geneesheren die sedert meer dan 10 jaar depot hielden.

Op datum van 31 december 1958, zegge de uiterste datum voor indiening van de aanvragen tot afwijking, waren 971 aanvragen bij het departement ingediend. Al deze dossiers werden voor advies aan de bevoegde instellingen en organisaties overgemaakt en het Bestuur houdt zich thans bezig met het opstellen van het verslag en de conclusies.

Tot op heden werd geen enkel dezer aanvragen door de Commissie van eerste aanleg onderzocht. Deze Commissie, waarvan de leden werden benoemd bij koninklijk besluit dd. 27 februari 1959 — besluit dat gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1959 — is voornemens binnen zeer korte tijd haar werkzaamheden aan te vatten. Aangezien nog geen enkele beslissing werd getroffen, is het natuurlijk niet mogelijk te voorzien in hoeverre door de Commissie met de bestaansduur van het depot rekening zal worden gehouden. Een rechtspraak zal slechts kunnen worden vastgelegd aan de hand van het onderzoek der verschillende gevallen.

Indien uit het geheel van de parlementaire besprekingen, die de aanneming van de wet voorafgingen, blijkt dat men het in principe er over eens was dat bij het onderzoek van de aanvragen de bestaansduur van het depot in overweging moest worden genomen, kon evenwel geen meerderheid worden bereikt om een bepaalde termijn in de wettekst te doen opnemen.

Enfin, le Ministre a souligné le double objectif poursuivi par le secteur des *Sports*, à savoir le développement physique et une saine détente; ceux-ci gagneront surtout en importance dans le cadre de la semaine des cinq jours.

La réalisation de ce double objectif nécessitera encore des efforts considérables.

Il faut que les fédérations sportives puissent compter sur l'aide du Département.

II. Discussion générale.

Pour plus de clarté et compte tenu du grand nombre de questions posées par les membres de la Commission, votre rapporteur a jugé utile de grouper ces diverses questions d'après les grands secteurs du Département.

A. Problèmes généraux.

CUMUL MÉDICO-PHARMACEUTIQUE.

Un commissaire a demandé quel était le nombre de demandes de dérogation introduites en application de l'article premier de la loi du 12 avril 1958 relative au cumul médico-pharmaceutique, ainsi que le nombre de dérogations accordées jusqu'ici. Enfin, il a demandé si, dans le cadre de la jurisprudence actuelle, on a tenu compte du vœu, exprimé par certains sénateurs au cours des débats parlementaires, que cette dérogation soit automatiquement accordée aux médecins tenant dépôt depuis plus de dix ans.

Au 31 décembre 1958, date-limite pour l'introduction des demandes de dérogation, le Département en avait reçu 971. Tous ces dossiers ont été transmis pour avis aux organismes compétents et l'administration est actuellement occupée à la rédaction du rapport et des conclusions.

Jusqu'à présent, aucune de ces demandes n'a été examinée par la Commission de première instance. Celle-ci, dont les membres ont été nommés par arrêté royal du 27 février 1959 — publié au *Moniteur belge* du 25 mars 1959 —, a l'intention d'entamer ses travaux dans le plus bref délai. Aucune décision n'ayant été prise à ce jour, il est évidemment impossible de prévoir dans quelle mesure la Commission tiendra compte de la durée d'existence du dépôt. Une jurisprudence ne pourra se dégager que des résultats de l'examen des différents cas.

S'il résulte de l'ensemble des débats parlementaires qu'il ont précédé le vote de la loi que l'on était d'accord en principe pour dire qu'il fallait tenir compte de la durée d'existence du dépôt dans l'examen des demandes, une majorité n'a cependant pu se dégager pour inscrire dans la loi un délai déterminé en ce qui concerne les dépôts.

Er dient bijgevolg opgemerkt dat aangezien geen wel bepaalde duur in de tekst van de wet zelf werd opgenomen de bevoegde Commissie dienaangaande over een ruim appreciatierecht beschikt.

TANDTECHNICI.

Door meerdere leden van Uw Commissie werden bemerkingsen naar voren gebracht nopens de werking van de Commissie die de aanvragen der tandtechnici moest onderzoeken met het oog op het verkrijgen van het diploma van tandarts, zoals voorzien bij de wet van 15 april 1958.

Die wet voorziet in haar artikel 2 dat een Commissie van 5 leden, waarvan de Koning de samenstelling en de werking regelt, zou beslissen of de kandidaten aan de door de wet gestelde vereisten voldoen.

Deze Commissie heeft 186 aanvragen tot deelneming aan het examen onderzocht, waarvan 145 franstalige en 41 nederlandstalige; 73 kandidaten werden toelaatbaar verklaard tot het technisch examen, waarvan 63 franstalige en 10 nederlandstalige.

De Minister is de mening toegedaan dat deze Commissie haar taak in alle objectiviteit heeft vervuld en dat in haar beslissingen zowel de bepaling als de geest van de wet werden in acht genomen.

Er mocht natuurlijk verwacht worden dat de kandidaten, die niet tot het examen werden toegelaten, de beslissingen die te hunner opzichte werden genomen zouden betwisten. Aangezien de wet zelf geen beroep tegen de beslissingen van de Commissie voorziet, hebben meerdere kandidaten een rekwest bij de Raad van State ingediend.

Bij koninklijk besluit dd. 15 oktober 1958 werden de inrichting van het examen en de samenstelling van de examencommissie geregeld alsmede het programma bepaald.

Aangezien de examencommissie alle waarborgen biedt nopens de bevoegdheid van haar leden was de Minister van oordeel dat hij geen advies uit te brengen heeft aangaande de manier van beoordeling van deze jury.

B. — *Bestuur van de Volksgezondheid.*

LUCHTBEZOEDELING.

Een lid van Uw Commissie wenste nader ingelicht te worden nopens de graad van luchtbezoedeling in de diverse streken van het land, nopens de oorzaken ervan en nopens de maatregelen welke het departement inzake het bestrijden van deze bezoedeling in overweging neemt.

Sedert geruime tijd houdt het Bestuur der Volksgezondheid zich bezig met de systematische studie van de graad der luchtverontreiniging in de onderscheiden streken van het land.

Te dien einde werd een speciale commissie van de Hogere Gezondheidsraad ingesteld, welke deze problemen bestudeert.

Il convient dès lors d'observer que la Commission compétente jouit à cet égard d'une grande liberté d'appréciation, étant donné que le texte même de la loi ne précise pas ce délai.

MÉCANICIENS-DENTISTES.

Plusieurs membres de votre Commission ont formulé des observations concernant le fonctionnement de la Commission chargée d'examiner les demandes introduites par les mécaniciens-dentistes en vue d'obtenir le diplôme de dentiste, en application de la loi du 15 avril 1958.

Cette loi dispose en son article 2 qu'une Commission de cinq membres, dont la composition et le fonctionnement sont réglés par le Roi, décide si les candidats remplissent les conditions requises par la loi.

Cette Commission a examiné 186 demandes de participation à l'examen, dont 145 étaient établies en français et 41 en néerlandais; 73 candidats ont été déclarés admissibles à l'examen technique, dont 63 d'expression française et 10 d'expression néerlandaise.

Le Ministre estime que cette Commission s'est acquittée de sa tâche en toute objectivité et que, dans ses décisions, elle a été attentive tant à la lettre qu'à l'esprit de la loi.

On pouvait naturellement s'attendre à ce que les candidats non admis à l'examen critiquent les décisions prises à leur égard. Comme la loi même ne prévoit pas de recours contre les décisions de la Commission, plusieurs d'entre eux ont adressé une requête au Conseil d'Etat.

L'arrêté royal du 15 octobre 1958 a réglé l'organisation de l'examen ainsi que la composition du jury et en a fixé le programme.

Etant donné que le jury offre toute garantie quant à la compétence de ses membres, le Ministre estime qu'il n'a pas à émettre d'avis sur la manière dont ce jury a apprécié les mérites des candidats.

B. *Administration de l'Hygiène.*

POLLUTION DE L'AIR.

Un commissaire a demandé des précisions sur le degré de pollution de l'air dans les diverses régions du pays, ainsi que sur les causes de celle-ci; il a demandé également quelles sont les mesures que le Département compte prendre pour combattre ce fléau.

Depuis un certain temps, l'Administration de l'Hygiène s'occupe de l'étude systématique du degré de pollution de l'air dans les différentes régions du pays.

A cette fin, une commission spéciale a été créée au sein du Conseil Supérieur de l'Hygiène, qui étudie ces problèmes.

De luchtverontreiniging is vooral belangrijk in de industriële gebieden van het land. Het is moeilijk juiste cijfers op te geven voor elk van deze gebieden. Nochtans blijkt dat de verontreiniging in sommige onzer industriële zones hoger ligt dan in de industriële gebieden van naburige landen.

In het kader van zijn activiteiten heeft de Hogere Gezondheidsraad nauwkeurig de verontreiniging in de streek van Luik onderzocht.

Deze buitengewoon belangrijke verontreiniging wordt vooral gekenmerkt door de voortdurende aanwezigheid, zelfs tot in het centrum van het gebied, van zwaveligzuuranhydride.

Voor de streek van Brussel is de studie momenteel aan de gang. Studies van andere gebieden zullen volgen. Het omzetten in nauwkeurige cijfers van de graden der luchtverontreiniging is een zeer delikate taak. De Administratie is niet in staat nauwkeurige cijfers op te geven welke wetenschappelijk werden vastgesteld. In feite is de luchtbezoedeling toe te schrijven aan 3 grote oorzaken : 1^o de industrie; 2^o het motorverkeer; 3^o de huishoudelijke verwarming.

Reeds op dit ogenblik is de aktie van de diensten der gezondheidsinspectie in dit opzicht ver van onbelangrijk. Deze aktie wordt gevoerd in samenwerking met de Technische Arbeidsinspectie voor wat betreft de vergunningsplichtige inrichtingen, en in samenwerking met de gemeenteverheid waar het gaat om kwesties van huiselijke aard en lokale ongezonde toestanden.

In ons land bestaat er geen bijzondere wetgeving op gebied der luchtverontreiniging; de openbare macht oefent nochtans toezicht uit op dat gebied.

De bescherming van de openbare gezondheid tegen de gewone luchtverontreiniging door fabrieksrook wordt verzekerd als volgt :

a) door de beschikkingen van artikel 364 tot 374 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.

b) door bijzondere beschikkingen welke de fabrieken worden opgelegd door het besluit waarbij de uitbating wordt toegelaten overeenkomstig de schikkingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming. Het niet naleven van deze voorwaarden kan de stopzetting van de uitbating met zich brengen.

Voor wat betreft de luchtverontreiniging door de motoren van autovoertuigen of door vuurhaarden, wordt de bescherming verzekerd door :

1^o artikel 552, 1^o, van het Strafwetboek;

2^o artikel 86, 1, van het koninklijk besluit van 8 april 1954, houdende algemeen reglement van de politie op het wegverkeer.

Terloops mag worden vermeld dat in oktober 1957, een taxigeleider, en gemeenschappelijk aansprakelijk, de maatschappij bij wie hij in dienst was, door de Politie rechtbank van Brussel veroordeeld werden, om als geleider op de openbare weg een voertuig in verkeer te hebben gebracht en behouden, dat niet aan de voorschriften van hogervermeld besluit beantwoordde.

Le problème de la pollution de l'air se pose surtout dans les régions industrielles du pays. Il est difficile de citer des chiffres exacts pour chacune de ces régions. Il paraît cependant que la pollution de certaines de nos zones industrielles est supérieure à celle des régions industrielles des pays voisins.

Dans le cadre de ses activités, le Conseil Supérieur de l'Hygiène a étudié d'une façon approfondie la pollution dans la région de Liège.

Cette pollution extrêmement grave est surtout caractérisée par la présence constante, même au centre de la région, d'anhydride sulfureux.

Pour la région de Bruxelles, cette étude est actuellement en cours. Elle sera poursuivie ultérieurement pour d'autres régions encore. La détermination chiffrée des degrés de pollution de l'air est une tâche très délicate. L'Administration n'est pas à même de fournir des chiffres exacts, établis d'après les méthodes scientifiques. En fait, la pollution de l'air doit être attribuée à trois causes principales : 1^o l'industrie; 2^o la circulation des véhicules automobiles; 3^o le chauffage domestique.

Dès à présent, l'action des services de l'Inspection de l'Hygiène prend une certaine ampleur. Cette action est menée de concert avec l'Inspection technique du Travail, en ce qui concerne les établissements classés, et en collaboration avec les autorités communales quand il s'agit de questions domestiques et de situations insalubres sur le plan local.

Il n'existe pas dans notre pays des dispositions légales particulières en matière de pollution de l'air; toutefois l'autorité publique exerce un contrôle dans ce domaine.

La protection de la santé publique contre la pollution ordinaire de l'air par les fumées d'usines est assurée :

a) par les dispositions des articles 364 à 374 du Règlement Général pour la Protection du Travail;

b) par des dispositions spéciales, imposées aux usines par l'arrêté autorisant l'exploitation, conformément aux prescriptions du Règlement Général pour la Protection du Travail. La non-observation de ces conditions peut entraîner la fermeture de l'établissement.

En ce qui concerne la pollution de l'air par les moteurs des véhicules automobiles ou par le chauffage domestique, la protection est assurée :

1^o par l'article 552, 1^o, du Code pénal;

2^o par l'article 86, 1^o, de l'arrêté royal du 8 avril 1954, portant règlement général sur la police de la circulation routière.

Signalons en passant qu'en octobre 1957, un chauffeur de taxi, et solidairement avec lui la société qui l'employait, fut condamné par le Tribunal de police de Bruxelles, du chef d'avoir mis en circulation sur la voie publique et de l'y avoir conservé, en tant que chauffeur, un véhicule ne répondant pas aux prescriptions de l'arrêté précité.

Toevallige verontreinigingen worden bestatigd door de Gezondheidsinspecteur die verantwoordelijk is voor de salubriteit van de « omgeving ».

Er gaat geen week voorbij dat de inspecteurs geen partikuliere klachten ontvangen aangaande een bepaald geval van luchtverontreiniging.

Indien het om een verontreiniging gaat welke door een vergunningsplichtige inrichting veroorzaakt wordt, stelt de Gezondheidsinspecteur — verantwoordelijk voor de bescherming buiten de inrichting — een onderzoek in, en neemt contact met zijn collega van het Ministerie van Arbeid, die verantwoordelijk is voor de werking binnen de instelling.

Nieuwe en afdoende uitbatingsvoorwaarden worden opgelegd ter voorkoming van de luchtverontreiniging. In uiterste gevallen wordt aan de burgemeester of aan de Bestendige Deputatie de sluiting van de inrichting voorgesteld.

Wanneer het een verontreiniging betreft welke niet voortkomt van een vergunningsplichtige inrichting, stelt de gezondheidsinspecteur een onderzoek in, en neemt contact met de partikulieren en de gemeentelijke overheid met het oog op het treffen van maatregelen om deze verontreiniging te beperken of te doen verdwijnen.

Deze aktie wordt dagelijks gevoerd; zij is gebaseerd op rechtstreekse kontakten en overreding.

Er blijft niettemin het feit dat onze wetgeving op het gebied der luchtverontreiniging ontoereikend is, zoals trouwens in de meeste landen.

De opzoekingen welke thans door de speciale sekte voor luchtverontreiniging van de Hogere Gezondheidsraad worden ondernomen, zullen binnen zeer afzienbare tijd toelaten vollediger en meer doeltreffende wettelijke en reglementaire maatregelen te treffen, rekening houdend met de veiligheid van het publiek en de ontwikkeling van de wetenschappelijke kennis op dit gebied.

BESCHERMING TEGEN BESTRALINGEN.

Een lid van Uw Commissie vestigde de aandacht van de Minister op het feit dat in talrijke radiologische diensten van de verzorgingsinstellingen de beschermingsmaatregelen ten voordele van het verplegend personeel totaal onvoldoende zijn.

De Minister antwoordde dat het treffen van maatregelen ter zake onder de bevoegdheid valt van de Technische Inspectie van het Ministerie van Arbeid.

Als bijzondere maatregelen welke voor deze categorie personen werden getroffen kunnen worden geciteerd: het dubbel verlof en het dragen van een bijzonder kenteken en van een dosimeter.

Het departement komt enkel tussen wanneer bij het bouwen van een nieuwe instelling het advies van de Gezondheidsinspecteur gevraagd wordt voor het verlenen van de toelating als vergunningsplichtige inrichting.

Voor het bouwen van donkere kamers wordt telkens de vereiste loden bescherming aangebracht

Les pollutions occasionnelles sont constatées par l'Inspecteur de l'Hygiène qui est responsable de la salubrité des « environs ».

Il ne se passe pas de semaine sans que les inspecteurs reçoivent des plaintes de particuliers, concernant un cas déterminé de pollution de l'air.

S'il s'agit d'une pollution causée par un établissement classé, l'Inspecteur de l'Hygiène — responsable de la protection en dehors de l'établissement — procède à une enquête et prend contact avec son collègue du Ministère du Travail, responsable du fonctionnement à l'intérieur de l'usine.

De nouvelles conditions d'exploitation seront alors imposées en vue de prévenir efficacement la pollution de l'air. Dans les cas extrêmes, la fermeture de l'établissement est proposée au bourgmestre ou à la Députation permanente.

Quand il s'agit d'une pollution n'émanant pas d'un établissement classé, l'Inspecteur de l'Hygiène procède à une enquête et prend contact avec les particuliers et les autorités communales en vue de prendre les mesures tendant à limiter cette pollution ou à la supprimer.

Cette action est menée journellement; elle est basée sur des contacts directs et sur la persuasion.

Cependant, notre législation en matière de pollution de l'air est insuffisante, comme c'est d'ailleurs le cas dans la plupart des pays.

Les recherches entreprises actuellement par la section spéciale pour la pollution de l'air du Conseil supérieur de l'Hygiène permettront bientôt de prendre des mesures législatives et réglementaires plus rationnelles, compte tenu de la sécurité du public et de l'évolution des connaissances scientifiques en la matière.

PROTECTION CONTRE LES RADIATIONS.

Un membre a attiré l'attention du Ministre sur le fait que, dans de nombreux services radiologiques des établissements de soins, les mesures de protection du personnel infirmier sont tout à fait insuffisantes.

Le Ministre répond que c'est à l'Inspection technique du Ministère du Travail qu'il appartient de prendre les mesures requises.

Parmi les mesures particulières qui ont été prises en faveur de cette catégorie de personnes, on peut citer: le doublement de la durée des congés ainsi que le port d'un insigne spécial et d'un dosimètre.

Le Département n'intervient que lorsque, à l'occasion de la construction d'une nouvelle installation, on demande l'avis d'un inspecteur de l'Hygiène pour l'octroi de l'autorisation à titre d'établissement classé.

Chaque fois que l'on construit une chambre noire, on installe la protection de plomb requise et

en worden de plannen derwijze opgemaakt dat voldoende ventilatie en aanvaardbare arbeidsvoorwaarden verzekerd zijn.

Sedert 1 januari 1959 worden daarenboven de normen door Euratom verstrekt toegepast, o.m. wat de maximale toelaatbare dosis bestraling betreft.

ZUIVERING VAN AFVALWATERS.

Een lid van Uw Commissie heeft vastgesteld dat de toepassing van de wet van 11 maart 1950 op de bescherming van de wateren slechts zeer traag vordert en wenste de maatregelen te kennen welke tegen verontreiniging door het departement worden overwogen om de oplossing van het gestelde probleem in sneller tempo te doen plaats vinden.

In zijn antwoord wees de Minister op het feit dat het departement regelmatig voldoende kredieten voorziet om de normale rijkstoelage van 80 pct. te verlenen aan de ondergeschikte besturen die zuiveringsinstallaties voor hun rioolwaters wensen te bouwen. Over het algemeen nochtans betonen deze besturen weinig interesse voor die sector aangezien de bezwaren welke voortvloeien uit de bezoeiding van de waterloop ter plaatse praktisch geen hinder veroorzaken voor de bevolking van de betrokken gemeente. Het bouwen van zuiveringsstations wordt daarenboven geremd wegens het feit dat voor tal van bestaande rioolnetten moerriolen dienen aangelegd welke het net moeten verbinden met het ontworpen zuiveringsstation. Het aanleggen van deze moerriolen wordt betoelaagd door het departement van Openbare Werken, hetwelk slechts over beperkte kredieten ter zake beschikt.

Ten slotte mag gewezen worden op het gebrek aan technisch personeel in de bevoegde dienst, gelet op de praktische onmogelijkheid over te gaan tot het aanwerven van ingenieurs.

* * *

Een lid van Uw Commissie wenste nadere uitleg te bekomen nopens de activiteit van de Permanente driedelige Commissie die belast is met de studie van het probleem der internationale waterlopen.

Deze Commissie bestaat uit volgende leden :

voor Frankrijk : 2 vertegenwoordigers van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, 1 vertegenwoordiger van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, 1 vertegenwoordiger van het Ministerie van Handel en Nijverheid.

voor België : 1 vertegenwoordiger van het Ministerie van Buitenlandse Zaken ; de Directeur-Generaal van het Bestuur der Volksgezondheid ; de hoofdingenieur van de Dienst voor zuivering van afvalwaters.

voor het Groot Hertogdom Luxemburg : de directeur van de Landbouwdiensten.

les plans sont établis de façon à assurer une ventilation suffisante et des conditions de travail acceptables.

En outre, depuis le 1^{er} janvier 1959, on applique les normes prescrites par l'Euratom, notamment en ce qui concerne les doses maxima admissibles de radiations ionisantes.

EPURATION DES EAUX USÉES.

Un commissaire a constaté que l'application de la loi du 11 mars 1950 sur la protection des eaux contre la pollution ne progresse que très lentement et il a demandé à connaître les mesures que le Département comptait prendre en vue d'accélérer la solution de ce problème.

Dans sa réponse, le Ministre a signalé que le Département prévoit régulièrement des crédits suffisants pour l'octroi du subside normal de l'Etat de 80 p.c. aux administrations publiques subordonnées désireuses de construire des installations d'épuration pour leurs eaux d'égout. En général, cependant, ces administrations ne s'intéressent que très peu à ce secteur, étant donné que les inconvénients qui résultent de la pollution d'un cours d'eau ne se manifestent pas sur place et n'incommodent pratiquement pas la population de la commune. En outre, la construction de stations d'épuration est freinée par le fait que, pour bon nombre de réseaux d'égouts existants, il faut construire des égouts-collecteurs destinés à relier le réseau à la station d'épuration projetée. La construction de ces collecteurs est subsidiée par le Département des Travaux Publics, qui ne dispose à cet effet que de crédits limités.

Il convient enfin de signaler le manque de personnel technique dont souffre le service compétent, par suite de l'impossibilité pratique où l'on se trouve de procéder au recrutement d'ingénieurs.

* * *

Un membre de la Commission a demandé des renseignements complémentaires au sujet de l'activité de la Commission tripartite permanente chargée de l'étude du problème des cours d'eau internationaux.

Cette Commission se compose des membres suivants :

pour la France : 2 représentants du Ministère des Affaires Etrangères, 1 représentant du Ministère de l'Intérieur, 1 représentant du Ministère du Commerce et de l'Industrie.

pour la Belgique : 1 représentant du Ministère des Affaires Etrangères, le Directeur général de l'Administration de l'Hygiène, l'ingénieur en chef du Service d'Épuration des Eaux usées.

pour le Grand-Duché de Luxembourg : le Directeur des Services de l'Agriculture.

Deze Commissie heeft in haar schoot twee technische subcommissies gevormd, de eerste belast met de studie van het Spiereprobleem, de tweede belast met het vraagstuk van de Samber. De Commissie onderzoekt de verslagen van haar subcommissies en maakt aan de respectievelijke regeringen de aanbevelingen over welke zij nuttig oordeelt in het raam van de te treffen maatregelen om de bezoedeling van de internationale waterlopen tegen te gaan. Zij vergadert éénmaal per jaar, alternatief te Brussel en te Parijs. De e.k. vergadering zal doorgaan in de loop van de maand mei te Parijs.

Ingevolge de werkzaamheden van deze Commissie heeft het Franse departement van het Noorden een belangrijke Intercommunale opgericht om de zuivering van de afvalwaters van het industriegebied Rijsel-Roubaix-Tourcoing door te voeren. Op het huidig ogenblik ligt het bouwen van een proefstation ter studie.

In de Sambervallei werd een zuiveringsstation opgericht te Maubeuge alsmede bij diverse belangrijke nijverheidsbedrijven.

* *

Een lid van uw Commissie wenste te vernemen of de bijzondere technische Commissie, belast met de studie van het bekken van de Vesder, haar werkzaamheden beëindigd heeft en zo ja, welke haar besluiten zijn geweest.

De Commissie voor de studie van de zuivering van de Vesder werd ertoe uitgenodigd een vergelijkende studie uit te werken van de verschillende oplossingen welke onder ogen kunnen worden genomen om aan de verontreiniging van deze waterloop te verhelpen.

De verslagen van de beraadslagingen en de uitslag van zekere proeven hebben aan de achtbare voorganger van de Minister voldoende gegevens verstrekt om een beslissing te treffen inzake de grote lijnen van de oplossing die zou gekozen worden.

Deze oplossing behelst als eerste stadium het bouwen van een collector in de vallei zelf, collector die zal aanvangen stroomopwaarts van Verviers en eindigen stroomafwaarts van Pepinster en in dewelke al de afvalwaters van het industrieel bassin zullen worden geloosd.

De studie van de zuivering zelf zal worden hernomen na beëindiging van dit kunstwerk.

HUISVUIL.

Een lid van Uw Commissie wees op de moeilijkheden met dewelke tal van gemeentebesturen thans te kampen hebben inzake de verwijdering van het huisvuil. De vuilnisbelt heeft voor goed afgedaan en een keuze dient gedaan tussen verbranding en compostering. In het buitenland schijnt men in de jongste jaren de weg op te gaan van de compostering. Welke zijn de inzichten van het departement ter zake ?

Cette Commission a constitué en son sein deux sous-commissions techniques, chargées respectivement de l'étude du problème de l'Espierre, et de celle du problème de la Sambre. La Commission, après examen des rapports de ses sous-commissions, transmet aux gouvernements respectifs les recommandations qu'elle juge utiles dans le cadre des mesures à prendre en vue d'enrayer la pollution des cours d'eau internationaux. Elle se réunit une fois par an, alternativement à Bruxelles et à Paris. La prochaine réunion aura lieu à Paris, dans le courant du mois de mai.

A la suite des activités de cette Commission, le Département français du Nord a créé une importante Intercommunale, en vue de réaliser l'épuration des eaux usées de la région industrielle de Lille-Roubaix-Tourcoing. Pour l'instant, la construction d'une station d'essai est à l'étude.

Dans la vallée de la Sambre, une station d'épuration a été construite à Maubeuge, ainsi que dans le voisinage immédiat de diverses entreprises industrielles importantes.

* *

Un membre a demandé si la Commission spéciale technique, chargée de l'étude du bassin de la Vesdre a terminé ses travaux et, dans l'affirmative, à quelles conclusions elle est arrivée.

La Commission chargée de l'étude de l'épuration de la Vesdre avait été invitée à faire une étude comparative des diverses solutions pouvant être envisagées pour remédier à la pollution de ce cours d'eau.

Les comptes rendus des délibérations et le résultat de certains essais ont fourni à l'honorable prédécesseur du Ministre des éléments suffisants pour lui permettre d'arrêter les grandes lignes de la solution qui serait choisie.

Cette solution comporte, au premier stade, la construction d'un collecteur dans la vallée même, collecteur qui débiterait en amont de Verviers et se terminerait en aval de Pepinster et dans lequel seraient déversées toutes les eaux usées du bassin industriel.

L'étude de l'épuration même sera reprise après l'achèvement de cet ouvrage d'art.

ORDURES MÉNAGÈRES.

Un commissaire a signalé les difficultés que rencontrent actuellement un grand nombre d'administrations communales à propos de l'enlèvement des ordures ménagères. Le système des dépotoirs est désormais abandonné et il faut choisir entre l'incinération et la transformation en compost. A l'étranger, la préférence semble aller depuis quelques années à ce dernier système. Quelle est l'opinion du Département sur cette question ?

De Minister beaamt het feit dat het thans zeer moeilijk is nog geschikte terreinen voor het aanleggen, in hygiënische voorwaarden, van vuilnisbelten te vinden.

In ons land zijn thans 2 verbrandingsinstallaties voor huisvuil in bedrijf, nl. te Charleroi en te Schaerbeek. De technische diensten van het departement volgen de bedrijfsresultaten van deze installaties.

Het is een feit dat in het buitenland op het huidige ogenblik een zeker interesse bestaat voor composteringsbedrijven. Ook in ons land denken meerdere gemeentebesturen aan deze oplossing en aldus werd in de jongste maanden een installatie aanbesteed voor de Intercommunale van de zuidwestelijke randgemeenten der Brusselse agglomeratie. Het departement van Volksgezondheid zal deze installaties betoelagen op dezelfde voet als de verbrandingsbedrijven.

Naast de technische problemen welke de compostering stelt, dient evenwel gewezen op het vraagstuk van de afzet van het geproduceerde compost.

Er bestaat in ons land zeer weinig ondervinding op dit stuk en de toekomst zal moeten uitwijzen of bij onze land- en tuinbouwbevolking vraag zal zijn naar deze meststof.

EETWARENINSPECTIE.

Uw Commissie wenste nadere inlichtingen te bekomen nopens de maatregelen welke zouden dienen getroffen in verband met het verscherpen van de controle op de eetwaren.

Een Commissielid wenste te vernemen of er op het huidig ogenblik samenwerking heerst tussen de rijksdiensten en de gemeentelijke inspectiediensten.

In zijn antwoord wees de Minister op het feit dat de wetgeving ter zake, die bijzonder gesteund is op de basiswet van 4 augustus 1890 betreffende de vervalsing van levensmiddelen, voorbijgestreefd is en dient aangepast aan de huidige levensomstandigheden. Aldus zouden o.m. volgende nieuwe beschikkingen dienen getroffen :

- Het recht van tussenkomst van de uitvoerende macht op het gebied van de openbare gezondheid betreffende het bedrog dient uitgebreid;
- Het treffen van voorbehoedende maatregelen dient voorzien;
- Een groter bevoegdheid dient verstrekt aan de ambtenaren belast met de uitvoering van de bij de wet bepaalde beschikkingen;
- De bij inbreuk voorziene straffen dienen verzwakt;
- De bewijslast dient bij de producenten en de handelaars te berusten en niet bij het Bestuur.

Ten slotte wees de Minister eveneens op het nijpend gebrek aan ambtenaren en op de onmogelijkheid tot nieuwe aanwervingen over te gaan.

Le Ministre confirme qu'il est devenu très difficile de trouver encore des terrains se prêtant à l'aménagement de dépotoirs dans des conditions hygiéniques.

Actuellement, il existe dans notre pays deux installations d'incinération des immondices : l'une fonctionne à Charleroi et l'autre à Schaerbeek. Les services techniques du Département suivent avec attention les résultats obtenus par ces installations.

C'est un fait qu'en ce moment, on témoigne à l'étranger d'un certain intérêt pour la transformation en compost. Dans notre pays également, plusieurs administrations communales envisagent cette solution; c'est ainsi qu'au cours des derniers mois, une installation a été mise en adjudication pour l'Intercommunale du Sud-Ouest de la banlieue bruxelloise. Le Département de la Santé Publique subventionnera ces installations au même titre que celles destinées à l'incinération.

Cependant, il convient d'observer que les problèmes techniques que pose la transformation en compost se doublent de celui de l'écoulement du produit ainsi obtenu.

Notre pays n'a guère d'expérience en ce domaine et l'avenir nous apprendra si cet engrais sera demandé par nos agriculteurs et nos horticulteurs.

INSPECTION DES DENRÉES ALIMENTAIRES.

Votre Commission a demandé des précisions au sujet des mesures qu'il y aurait lieu de prendre en vue de renforcer le contrôle des denrées alimentaires.

Un commissaire a demandé si les services de l'Etat collaborent actuellement avec les services communaux d'inspection.

Dans sa réponse, le Ministre souligne que la législation existant en la matière, qui a pour fondement principal la loi de base du 4 août 1890 sur la falsification des denrées alimentaires, est dépassée et qu'il est nécessaire de l'adapter aux conditions actuelles. C'est ainsi qu'il y aurait lieu de prendre notamment les nouvelles dispositions suivantes :

- Extension du droit d'intervention du pouvoir exécutif dans le domaine de la santé publique en matière de fraude;
- Mesures préventives;
- Elargissement des attributions des fonctionnaires chargés d'exécuter les dispositions de la loi;
- Aggravation des peines prévues en cas d'infraction;
- Le fardeau de la preuve doit incomber aux producteurs et aux commerçants, et non à l'Administration.

Enfin, le Ministre a signalé aussi la pénurie de fonctionnaires et l'impossibilité de procéder à des recrutements.

Wat de tweede vraag betreft, verklaarde de Minister dat de Rijkseetwareninspectie altijd praktisch samenwerkt met de bestaande gemeentelijke diensten.

De intercommunale en gemeentelijke laboratoria voor ontleding zijn trouwens aangenomen door het departement, waardoor de samenwerking nog meer wordt bevorderd.

DIPHTERIE.

Uw Commissie wenste de oorzaken te kennen van de epidemie welke onlangs werd vastgesteld in de streek van Charleroi.

Deze epidemie telde 180 gevallen, waaronder 8 sterfgevallen.

Het gaat hier over een locale epidemie welke slechts een der episodes in de toeneming van de diphterie over gans het land vertegenwoordigt.

Van 512 gevallen in 1951, steeg de diphterieëndemie progressief tot 1.313 gevallen in 1958.

Het blijkt moeilijk, om niet te zeggen onmogelijk de onderscheidene oorzaken van deze toeneming van diphterie in ons land en van de epidemie te Charleroi in het bijzonder, nader te bepalen. Inderdaad zijn de bepalende factoren bij het uitbreken van een epidemie veelvuldig.

Nochtans wees de ondervinding uit dat van zohaast er een verslapping ontstaat in de veralgemeende inenting van een bevolking, een epidemie van diphterie hierin de gunstige voorwaarden vindt voor uitbraak en ontwikkeling.

Anderzijds is het eveneens bewezen dat de inenting van een zeker aantal personen (minstens 20 pct.) een epidemie van diphterie doet uitsterven.

Bijgevolg is het Bestuur der Volksgezondheid van oordeel dat de voornaamste oorzaak van de epidemie van diphterie, die zich onlangs in de streek van Charleroi heeft voorgedaan, te wijten is aan de verslapping in de systematische inenting tegen diphterie van de kinderbevolking.

Dat is dan ook de reden waarom de Minister op 13 april jl. de speciale Commissie voor advies heeft bijeengeroepen en ondervraagd over de noodzakelijkheid over te gaan tot de algemene inenting van de kinderen, in het bijzonder vóór de ouderdom der schoolplicht. Overeenkomstig de voorstellen van deze Commissie werden onmiddellijk maatregelen getroffen met het oog op de verwezenlijking van dit programma, voornamelijk in samenwerking met het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en onder toezicht van de Gezondheidsinspecteurs.

C. Sociale Geneeskunde.

NATIONAAL WERK VOOR KINDERWELZIJN.

Aangaande de activiteit van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn werden diverse vragen gesteld, o.m. nopens de bestemming der gelden voorzien in het maatschappelijk fonds, nopens de dagkuren,

A propos de la deuxième question, le Ministre a déclaré qu'en pratique, l'Inspection des denrées alimentaires de l'Etat coopère toujours avec les services communaux existants.

Les laboratoires communaux et intercommunaux d'analyse sont d'ailleurs agréés par le Département, ce qui favorise encore davantage la collaboration.

DIPHTÉRIE.

Votre Commission a demandé d'être informée au sujet des causes de l'épidémie qui s'est déclarée dernièrement dans la région de Charleroi.

Il y a eu 180 cas, dont 8 mortels.

Il s'agit en l'espèce d'une épidémie locale, qui n'est que l'un des épisodes de l'extension de la diphtérie sur tout le territoire de notre pays.

L'endémie diphtérique est passée progressivement de 512 cas en 1951 à 1.313 cas en 1958.

Il apparaît difficile, pour ne pas dire impossible, de préciser les diverses causes de cette propagation de la diphtérie dans notre pays, et plus particulièrement les causes de l'épidémie qui a éclaté à Charleroi, car l'apparition d'une épidémie est conditionnée par l'existence d'un grand nombre de facteurs déterminants.

Toutefois, l'expérience a montré que, dès qu'un relâchement se manifeste dans la vaccination généralisée d'une population, une épidémie de diphtérie y trouve les conditions favorables pour se déclarer et se développer.

Par ailleurs, il est également prouvé que la vaccination d'un certain nombre de personnes (20 p. c. au moins) a pour effet de faire cesser une épidémie.

En conséquence, l'Administration de l'Hygiène estime que la cause principale de l'épidémie de diphtérie qui a sévi dernièrement dans la région de Charleroi, est le relâchement de la vaccination systématique des enfants.

C'est d'ailleurs pour cette raison que le Ministre a convoqué le 13 avril dernier la Commission consultative spéciale afin de l'interroger sur la nécessité d'une vaccination générale des enfants, surtout avant l'âge de l'obligation scolaire. Conformément aux propositions de cette Commission, des mesures immédiates ont été prises afin de réaliser ce programme, principalement avec le concours de l'Œuvre Nationale de l'Enfance et sous la surveillance des Inspecteurs de l'Hygiène.

C. Médecine sociale.

ŒUVRE NATIONALE DE L'ENFANCE.

Diverses questions ont été posées au sujet de l'activité de l'Œuvre Nationale de l'Enfance, notamment en ce qui concerne l'affectation des montants inscrits au Fonds social, les cures de jour, les subsi-

nopens de toelagen aan erkende koloniën en nopens de opvoedende rol van de verpleegsters gehecht aan dit Werk.

In zijn antwoord wees de Minister op het feit dat de prijs per dag onderhoud in de kolonies voor zwakke kinderen beheerd of erkend door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn elk jaar bij koninklijk besluit wordt vastgesteld. In dit besluit wordt o.m. bepaald dat wanneer de ouders of de personen, die het kind opgenomen in de kolonie wettelijk ten laste hebben, in de onmogelijkheid verkeren zelf of met behulp van de eventuele bijdrage van de sociale zekerheid een som te betalen van 26 frank (36 frank voor de kinderen onder de 2 jaar) van N.W.K.-wege, per dag en per kind, het verschil wordt betaald tussen deze som van 26 frank en het totaal bedrag op die som betaald door voornoemde personen en door de sociale zekerheid. Deze aanvullende toelage wordt slechts verleend na een maatschappelijk onderzoek ingesteld door een verpleegster-bezoekster of een maatschappelijke assistente verbonden aan de kolonie. Het bedrag van de N.W.K.-bijdrage wordt in het verslag van het onderzoek voorgesteld. Deze tegemoetkomingen worden gedragen door het maatschappelijk fonds van de kolonies dat elk jaar in de begroting van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt voorzien.

Wat de dagkuren betreft, wordt eveneens jaarlijks bij koninklijk besluit het bedrag bepaald van de toelage die door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn aan de erkende speelpleinen wordt toegezegd. Zij is berekend per dag aanwezigheid van het kind.

De criteria waaraan deze speelpleinen moeten voldoen worden door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn vastgesteld.

Er dient opgemerkt dat het fundamenteel doel van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn er in bestaat op de kinderen van prae-scolaire leeftijd een medico-sociaal toezicht uit te oefenen.

In deze preventieve actie vervullen de medische assistenten een essentiële taak. Dit is de reden waarom het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn van meet af aan aangedrongen heeft opdat de verpleegsters een grondige opleiding zouden ontvangen op het gebied van de kinderverzorging. Het praktisch werk van de medische assistenten staat onder bestendig toezicht, niet alleen van de geneesheer gehecht aan de betrokken consultatie, maar ook van een inspectiedienst bestaande uit gespecialiseerde verpleegsters.

Naast de individuele aktie, uitgeoefend door de verpleegster ten huize, dient speciaal de aandacht gevestigd op de sinds jaren gedane inspanningen om de bevolking op te voeden door voordrachten, enz....

ASTHMA.

Uw Commissie wenste te vernemen om welke redenen de asthmaliijders uitgesloten worden van de steun van het speciaal onderstandsfonds, alhoewel deze ziekte uitbreiding schijnt te nemen bijzonder bij de jeugd.

des aux colonies agréées et le rôle éducatif des infirmières attachées à cette Œuvre.

Dans sa réponse, le Ministre a signalé que le prix de la journée d'entretien dans les colonies pour enfants débiles, gérées ou agréées par l'Œuvre Nationale de l'Enfance, est fixé annuellement par voie d'arrêté royal. Cet arrêté stipule notamment que si les parents ou les personnes qui ont légalement la charge de l'enfant placé dans ces colonies, se trouvent dans l'impossibilité de payer par leurs propres moyens ou par l'intervention éventuelle de la sécurité sociale, une somme de 26 francs (36 francs pour les enfants de moins de 2 ans), l'O.N.E., payera, par enfant et par jour, la différence entre cette somme de 26 francs et le montant total payé sur cette somme par les personnes précitées et par la sécurité sociale. Cette subvention complémentaire n'est accordée qu'après une enquête sociale effectuée par une infirmière visiteuse ou par une assistante sociale attachée à la colonie. Le montant de l'intervention de l'O.N.E. est proposé dans le rapport d'enquête. Ces interventions sont supportées par le Fonds social des colonies qui est prévu chaque année au budget de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

En ce qui concerne les cures de jour, un arrêté royal détermine chaque année le montant de la subvention allouée par l'Œuvre Nationale de l'Enfance aux plaines de jeu agréées. Elle est calculée par jour de présence de l'enfant.

Les critères auxquels doivent répondre ces plaines de jeu sont fixées par l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Il convient de faire remarquer que le but fondamental de l'Œuvre Nationale de l'Enfance consiste à assurer le contrôle médico-social des enfants en âge préscolaire.

Dans cette action préventive, les assistantes médicales remplissent un rôle essentiel. C'est la raison pour laquelle l'Œuvre Nationale de l'Enfance a insisté dès le début pour que les infirmières reçoivent une formation approfondie dans le domaine de la puériculture. Le travail pratique des assistantes médicales est soumis au contrôle permanent non seulement du médecin attaché à la consultation intéressée, mais également d'un service d'inspection composé d'infirmières spécialisées.

En dehors de l'action individuelle exercée par l'infirmière à domicile, il y a lieu de signaler tout spécialement les efforts poursuivis depuis des années dans le but de promouvoir l'éducation de la population au moyen de conférences, etc.

ASTHME.

Votre Commission a demandé quels sont les motifs pour lesquels les asthmatiques sont exclus des interventions du Fonds Spécial d'Assistance, alors que cette maladie semble prendre de l'extension, particulièrement parmi la jeunesse.

Tevens werd de vraag gesteld of het niet wenselijk zou zijn, in het kader van de reconversie der sanatoria, sommige van deze inrichtingen voor te behouden aan asthmaliĳders.

In zijn antwoord wees de Minister op de bepalingen van de wet van 27 juni 1956, houdende oprichting van het Speciaal Onderstandsfonds, dewelke in haar artikel 3 de categorieën van zieken opsomt welke kunnen genieten van een tussenkomst van het Speciaal Onderstandsfonds. Deze opsomming is beperkend en laat niet toe ten voordele van de asthmaliĳders een tegemoetkoming te verlenen.

Wat de omvorming van sanatoria in speciale instituten voor asthmaliĳders betreft, is de Minister in principe akkoord dat de reconversie moet toelaten een gedeelte der leegstaande bedden in sommige inrichtingen te gebruiken voor de hospitalisatie van asthmaliĳders. Dergelijke omvorming mag nochtans niet als een algemene maatregel worden beschouwd en zijn toepassing zal voor iedere inrichting afzonderlijk moeten bestudeerd worden ten einde alle besmettingsgevaar van de asthmaliĳders door de tuberculosepatiënten te voorkomen.

TUBERCULOSE.

Uw Commissie heeft de wens uitgedrukt het aantal onderzoeken te kennen dat in 1958 werd uitgevoerd door de rondreizende radiologische diensten ter opsporing van de tuberculose.

Dit aantal bedroeg 1.744.908 onderzoeken.

Zij wenst eveneens het bedrag te kennen dat in 1958 werd toegekend ten voordele van de massabevolkingsonderzoeken.

In de loop van 1958 werd een krediet van 3 miljoen 727.947 frank uitbetaald om de onkosten te dekken veroorzaakt door 219.291 bevolkingsonderzoeken.

Wat de antiteringsdispensaria betreft, is de Minister de mening toegedaan dat zolang het aantal tuberculoseliĳders niet vermindert — hetgeen, in strijd met wat algemeen wordt aangenomen, niet het geval is — het wenselijk is de huidige werking van de antiteringsdispensaria in stand te houden. De daartoe vereiste kredieten werden op de begroting van het departement voorzien.

Ten slotte dient aangestipt dat het departement van Volksgezondheid er toe gemachtigd is rechtstreeks tussen te komen in de kosten van behandeling van de tuberculoseliĳders die niet behoeftig zijn en ook niet sociaal verzekerd.

POLIOMYELITIS — BLAUWE ZIEKTE EN HERSEN- VERLAMMING.

Uwe Commissie wenste te vernemen langs welke weg de rijkstussenkomst ten voordele van deze zieken geschiedt en volgens welke criteria de tegemoetkoming betaald wordt.

On a posé en même temps la question de savoir s'il ne serait pas souhaitable, dans le cadre de la reconversion des sanatoriums, de réserver certains de ces établissements aux asthmatiques.

Dans sa réponse, le Ministre se réfère aux dispositions de la loi du 27 juin 1956, relative au Fonds Spécial d'Assistance, qui énumère en son article 3 les catégories de malades admis à bénéficier des interventions du Fonds Spécial d'Assistance. Cette énumération est limitative et ne permet pas d'accorder une intervention aux asthmatiques.

En ce qui concerne la transformation de sanatoriums en instituts spécialisés pour asthmatiques, le Ministre est d'accord en principe pour dire que la reconversion doit permettre d'affecter une partie des lits inoccupés de certains établissements à l'hospitalisation des asthmatiques. Une telle conversion ne peut toutefois être considérée comme une mesure générale et son application devra être étudiée pour chaque établissement séparément en vue d'éliminer tout risque de contamination des asthmatiques par les tuberculeux.

TUBERCULOSE.

Votre Commission a exprimé le vœu de connaître le nombre d'examens effectués en 1958 par les services radiologiques itinérants en vue du dépistage de la tuberculose.

Ces examens ont été au nombre de 1.744.908.

La Commission désire connaître également le montant octroyé en 1958 pour les examens de masse.

Dans le courant de 1958, un crédit de 3 millions 727.947 francs a été liquidé pour couvrir les frais occasionnés par 219.291 examens de la population.

En ce qui concerne les dispensaires antituberculeux, le Ministre estime qu'aussi longtemps que le nombre de tuberculeux ne sera pas en diminution — ce qui, contrairement à l'opinion généralement admise, n'est pas le cas —, il sera souhaitable de maintenir l'activité actuelle des dispensaires antituberculeux. Les crédits nécessaires à cette fin ont été prévus au budget du Département.

Il convient de remarquer enfin que le Département de la Santé publique est autorisé à intervenir directement dans les frais de traitement des tuberculeux qui ne sont ni indigents ni assujettis à la Sécurité sociale.

POLIOMYELITE, MALADIE BLEUE ET PARALYSIE CÉRÉBRALE.

Votre Commission a demandé quelle est la procédure suivie dans l'octroi de l'intervention de l'Etat aux personnes atteintes de ces maladies et les critères de la liquidation.

a) *Polio*. De ter zake geldende procedure is geregeld bij koninklijk besluit van 10 april 1952, dat eveneens de criteria voor toekenning van de rijkstussenkomst vastlegt.

b) *Blauwe ziekte*. De werkwijze werd eveneens geregeld bij koninklijk besluit van 10 april 1952.

c) *Hersenverlamming*. De procedure is geregeld bij koninklijk besluit van 28 september 1957.

Als algemene regel geldt dat de rijkstussenkomst rechtstreeks uitbetaald wordt aan de verzorgingsinstelling, de dokter of de kinesist die de persoon behandelt. De toestand voor de verplicht verzekerden is dezelfde als voor de andere zieken. De tussenkomst van het departement is nochtans lager voor de verplicht verzekerden vermits een gedeelte der uitgave gedekt wordt door de Mutualiteit.

De voorwaarden die de personen aangetast door hersenverlamming dienen te vervullen om de tussenkomst van de Staat te genieten in hun kosten van onderhoud, behandeling en wederopvoeding in een erkende instelling werden bepaald ingevolge het feit dat men die personen in twee categorieën kan indelen : deze vatbaar voor verbetering en deze niet vatbaar voor verbetering.

De ondervinding heeft inderdaad zowel in ons land als in de vreemde aangetoond dat de hersenverlamden die ouder zijn dan 14 jaar of een intelligentiequotiënt onder de 60 hebben niet meer vatbaar zijn voor verbetering.

Voor deze laatsten bestaan nochtans een hele gamma van gestichten die overeenstemmen met de graad van hun intellectuele en fysieke onbekwaamheid waar zij op kosten van het Speciaal Onderstandsfonds geherbergd worden; er worden hen kennissen aangeleerd en zij krijgen er ook een zekere vorming bestemd om hun handigheid op gebied van handenarbeid te ontwikkelen opdat zij niet hun hele bestaan ten laste zouden blijven hetzij van hun familie, hetzij van de gemeenschap.

De onderhoudsprijs per dag dezer instellingen bedraagt fr. 90,75.

HARTCHIRURGIE.

Uw Commissie wenste nader ingelicht te worden aangaande de hartoperaties, en meer in het bijzonder nopens het aantal kunstharten in het land en de wenselijkheid van het zenden van patiënten naar het buitenland.

Op het huidig ogenblik bestaan er in het land 7 verplegingsinstellingen die aan hartchirurgie doen en die in totaal beschikken over 9 kunstharten.

Telkens het Departement geraadpleegd wordt nopens de wenselijkheid van het zenden van patiënten naar het buitenland, wordt elk geval afzonderlijk voorgelegd aan het advies van de Commissie opgericht in de schoot van de « Société belge de cardiologie » die zich uitspreekt over de noodzakelijkheid van operatie in een buitenlandse instelling.

Het aantal patiënten dat naar het buitenland wordt gestuurd neemt af in de mate dat de uit-

a) *Polio*. La procédure en la matière est réglée par l'arrêté royal du 10 avril 1952, qui fixe en outre les critères d'attribution de l'intervention de l'Etat.

b) *Maladie bleue*. La procédure est réglée également par l'arrêté royal du 10 avril 1952.

c) *Paralysie cérébrale*. La procédure est réglée par l'arrêté royal du 28 septembre 1957.

En règle générale, l'intervention de l'Etat est liquidée directement à l'établissement de soins, au médecin ou au kinésiste traitant. La situation des assurés obligatoires est identique à celle des autres malades. Le montant de l'intervention du Département est toutefois moindre pour les assurés obligatoires, une partie de la dépense étant couverte par la mutualité.

Les conditions que doivent remplir les personnes atteintes de paralysie cérébrale pour pouvoir bénéficier de l'intervention de l'Etat dans leurs frais d'entretien, de traitement et d'éducation dans un établissement agréé ont été fixées en raison du fait que ces personnes peuvent se répartir en deux catégories : ceux qui sont susceptibles d'amélioration et ceux qui ne le sont pas.

L'expérience tant dans notre pays qu'à l'étranger a démontré en effet que les paralysés cérébraux âgés de plus de 14 ans ou dont le quotient d'intelligence est inférieur à 60, ne sont plus susceptibles d'amélioration.

Il existe toutefois pour ces derniers toute une gamme d'établissements correspondant à leur degré d'incapacité intellectuelle et physique, où ils sont hébergés aux frais du Fonds Spécial d'Assistance; ils y apprennent certaines matières et ils y reçoivent en outre une formation destinée à développer leur habileté au travail manuel, pour qu'ils ne restent pas toute leur vie à charge soit de leur famille, soit de la communauté.

Le prix de la journée d'entretien de ces établissements est de 90,75 francs.

CHIRURGIE DU COEUR.

Votre Commission a demandé de plus amples renseignements au sujet des opérations du cœur, et plus spécialement en ce qui concerne le nombre de cœurs artificiels dont dispose notre pays et l'opportunité d'envoyer des malades à l'étranger.

A l'heure actuelle, il existe en Belgique 7 établissements de soins qui pratiquent la chirurgie du cœur et qui disposent en total de 9 cœurs artificiels.

Chaque fois que le Département est consulté sur l'opportunité d'envoyer des malades à l'étranger, le cas est soumis à l'avis de la Commission créée au sein de la « Société belge de cardiologie », qui se prononce sur la nécessité d'une opération dans un établissement étranger.

Le nombre de malades envoyés à l'étranger diminue au fur et à mesure que l'équipement de nos

rusting van onze verplegingsinstellingen verbeterd en dat het personeel zijn speciale vorming voltooit.

* * *

Een lid heeft gevraagd of het Departement van Volksgezondheid en Gezin tussenkomt in onkosten, veroorzaakt bij het heelkundig ingrijpen, in instellingen, zowel in het buitenland als in het binnenland.

De Minister heeft geantwoord dat het Departement in 1957 voor een bedrag van 700.000 frank was tussengekomen, en in 1958 voor een totaal van 2.976.923 frank.

Dit laatste bedrag is onder te verdelen als volgt :

Aantal operaties in België : 68 tussenkomsten	fr. 1.371.949
Aantal operaties in Amerika : 17 tussenkomsten	1.514.974
Aantal operaties in Frankrijk-Zweden : 4 tussenkomsten	90.000
Aantal operaties in Holland : 3 tussenkomsten	—

Er dient opgemerkt dat tijdens het jaar 1958, 25 gevallen een heelkundige bewerking ondergingen in Amerika, en dat het Departement voor de 8 laatste op het huidig ogenblik nog niet in bezit van de facturen is, zodat de totale tussenkomst van het Departement voor 1958 nog niet definitief kan worden bepaald.

Voor alle gevallen, geopereerd in het buitenland, werd slechts een tussenkomst verleend voor zover gunstig advies werd uitgebracht door bovenvermelde Commissie.

Voor het vaststellen van de tussenkomst van het Departement, zal rekening gehouden worden met de bijdragen van de mutualiteiten en andere officiële organismen, alsmede het inkomen van de patiënten of hun ouders.

GEESTESZIEKEN.

Meerdere commissieleden hebben gewezen op het tekort aan bedden in de instellingen voor geesteszieken en de aandacht van de Minister gevestigd op de te lage prijs van de onderhoudsdag die aan dergelijke instellingen wordt uitbetaald.

Uit een ingestelde studie blijkt dat het vermeerderen van het aantal geesteszieken in de psychiatrische gestichten niet enkel te wijten is aan het verhogen der Belgische bevolking maar ook aan het feit dat in ons land zowel als in den vreemde het aantal ouderlingen geweldig gestegen is ingevolge de vooruitgang der medische wetenschap en der gezondheidsdiensten, hetgeen een daling van het sterftcijfer op de middelbare en oudere leeftijd tot gevolg heeft alsook een gevoelige vermeerdering van ouderlingen aangetast door geesteslente en organische dementia.

Uit opgestelde statistieken blijkt dat op 1.000 opgenomen mannen er 257,89 de ouderdom hebben

institutions de soins se perfectionne et que le personnel achève sa formation spéciale.

* * *

Un membre de la Commission s'est informé du point de savoir si le Département de la Santé Publique et de la Famille intervient dans les dépenses occasionnées par les opérations chirurgicales pratiquées tant à l'étranger qu'en Belgique même.

Le Ministre a répondu qu'en 1957, le Département a payé une somme de 700.000 francs et en 1958, une somme de 2.976.923 francs.

Ce dernier total se répartit comme suit :

Nombre d'opérations en Belgique : 68 interventions	fr. 1.371.949
Nombre d'opérations en Amérique : 17 interventions	1.514.974
Nombre d'opérations en France et en Suède : 4 interventions	90.000
Nombre d'opérations en Hollande : 3 interventions	—

Il y a lieu de faire remarquer que, durant l'année 1958, 25 malades ont été opérés en Amérique, mais que le Département ne dispose pas encore des factures pour 8 cas. Dans ces conditions, il n'est pas possible de déterminer pour le moment l'intervention totale du Département pour 1958.

Pour tous les malades opérés à l'étranger, l'intervention n'est accordée que sous la condition expresse d'un avis favorable à émettre par la commission mentionnée plus haut.

Pour la détermination de l'intervention du Département, il est tenu compte de la quote-part des mutualités et d'autres organismes officiels ainsi que du revenu du malade ou de ses parents.

MALADES MENTAUX.

Plusieurs commissaires ont souligné le manque de lits dans les établissements pour malades mentaux et ils ont attiré l'attention du Ministre sur le prix trop bas de la journée d'entretien payée à ces établissements.

Une étude qui vient d'être effectuée, révèle que l'augmentation du nombre de malades mentaux dans les instituts psychiatriques n'est pas dû uniquement à l'accroissement de la population belge, mais encore au fait que, en Belgique comme à l'étranger, le nombre de vieillards a augmenté dans des proportions énormes par suite des progrès réalisés par les sciences médicales et les services de santé, ce qui se traduit par une diminution de la mortalité à l'âge moyen et avancé, ainsi que par une augmentation sensible du nombre des vieillards atteints de sénilité mentale et de démence organique.

Les statistiques qui ont été établies font apparaître que, sur 1.000 hommes recueillis, 257,89 sont

van 50 tot 70 jaar en 174,53 meer dan 70 jaar oud zijn. De verhouding voor 1.000 opgenomen vrouwen is ongeveer dezelfde tussen 50 en 70 jaar, nl. 253,86; voor deze ouder dan 70 jaar is de verhouding hoger dan voor de mannen, nl. 229,7.

Ten einde aan de overbevolking een einde te stellen past het instituten gespecialiseerd in de geriatrie, te stichten. De ouderlingen welke geen antisociale of gevaarlijke reacties vertonen, zouden in de godshuizen kunnen behouden blijven; deze zouden derhalve annexen kunnen inrichten voor de ouderlingen welke een weinig moeilijk zijn of die stoornissen van het geheugen of de oriëntatie vertonen. De senielen welke gevaarlijke reacties vertonen voor henzelf of voor hun omgeving dienen natuurlijk geplaatst te worden in de psychiatrische gestichten, doch het past er paviljoenen op te richten dewelke hun speciaal zouden voorbehouden zijn.

Indien zekere lekencentra genieten van een bevoordeligde onderhoudsprijs, spruit zulks voort uit het feit dat zij als schiftingscentrum beschouwd worden, d.w.z. dat zij derwijze zijn uitgerust dat de zieke een volledig fysisch, psychisch en psychologisch onderzoek ondergaat. Daar het schiftingscentrum slechts over een klein aantal bedden beschikt mag het de zieken slechts voor een beperkte tijd — tussen de 4 en 6 maanden — in behandeling houden. De patienten die na deze observatie beschouwd worden als lijdend aan een geestesziekte, die een behandeling van langere duur vereist, moeten naar een gewoon psychiatrisch hospitaal overgebracht worden.

De lijst van de medisch-pedagogische instellingen die geesteszieken verzorgen, welke door een lid van Uw Commissie werd gevraagd, gaat in Bijlage B.

LIEFDADIGE WERKEN.

Uw Commissie heeft de aandacht van de heer Minister gevestigd op de actie van de zg. liefdadigheidswerken en verzekeringsmaatschappijen welke trachten verzekeringen af te sluiten tegen de gevolgen van sociale ziekten en meer in het bijzonder van de polio en de blauwe ziekte.

Speciaal wordt gevraagd of deze activiteit onder de controle valt van het departement van Volksgezondheid.

Deze liefdadigheidswerken en verzekeringsmaatschappijen ontsnappen volledig aan het toezicht van dit departement, dat moeilijk een einde kan stellen aan omhalingen, liefdadigheidsfeesten, enz., georganiseerd ten voordele van de kinderen die lijden aan blauwe ziekte of kinderverlamming.

Verscheidene verdachte werken worden gevolgd door de Parketten, die de activiteit van deze organismen nagaan.

Uit de opgestelde verslagen blijkt dat gemiddeld 25 pct. als algemene onkosten worden beschouwd en dat de overige 75 pct. normaal zouden moeten verdeeld worden onder de aangeslotenen. Het juist percentage dat werkelijk aan de slachtoffers ten

âgés de 50 à 70 ans et 174,53 ont plus de 70 ans. La proportion pour 1.000 femmes recueillies est à peu près la même entre 50 et 70 ans, elle atteint en effet 253,86; pour les femmes âgées de plus de 70 ans, la proportion est supérieure à ce qu'elle est pour les hommes : elle s'élève à 229,7.

En vue de réduire l'encombrement des établissements pour malades mentaux, il convient de créer des établissements spécialisés en gériatrie. Les vieillards qui ne présentent pas de réactions antisociales ou dangereuses, pourraient être maintenus dans les hospices; ceux-ci pourraient alors installer de petites annexes destinées aux vieillards quelque peu difficiles ou présentant des troubles de la mémoire ou du sens de l'orientation. Les séniles qui présentent des réactions dangereuses pour eux-mêmes ou pour leur entourage doivent évidemment être placés dans des établissements psychiatriques, mais il convient d'y installer des pavillons qui leur seraient spécialement réservés.

Certains centres laïques sont favorisés en ce qui concerne le prix d'entretien : ceci résulte du fait qu'ils sont considérés comme centres de sélection, c'est-à-dire qu'ils sont équipés de façon telle que le malade y subit un examen physique et psychologique complet. Le centre de sélection ne disposant que d'un nombre restreint de lits ne peut maintenir les malades en traitement que pendant une période limitée, allant de 4 à 6 mois. Ceux qui, après cette période d'observation, sont considérés comme atteints d'une maladie mentale qui nécessite un traitement de plus longue durée, doivent être transférés à un hôpital psychiatrique ordinaire.

La liste des établissements médico-pédagogiques soignant les malades mentaux, qui avait été demandée par un commissaire, est reproduite en Annexe B.

ŒUVRES CHARITABLES.

Votre Commission a attiré l'attention du Ministre sur l'action de certaines « œuvres de bienfaisance » et « sociétés d'assurances », qui essaient de faire souscrire des contrats d'assurance contre les effets des maladies sociales, et plus particulièrement de la polio et de la maladie bleue.

Elle a demandé spécialement si cette activité est soumise au contrôle du Département de la Santé Publique.

Les œuvres de bienfaisance et les sociétés d'assurances en question échappent complètement au contrôle du Département de la Santé Publique, qui peut difficilement mettre un terme aux collectes fêtes de bienfaisance, etc., organisées au profit des enfants atteints de maladie bleue ou de polio-myélite.

L'activité de plusieurs œuvres suspectes est suivie de près par les Parquets.

Les rapports qui ont été établis font apparaître qu'une moyenne de 25 p. c. est considérée comme frais généraux et que les 75 p. c. restants devraient normalement être répartis entre les affiliés. Les services du Département ignorent toutefois quel

goede komt is evenwel aan de diensten van het departement onbekend.

VERPLEEGSTERSSCHOLEN.

Een lid van Uw Commissie wenst de voorwaarden te kennen welke dienen opgelegd aan de verzorgingsinstellingen die een verpleegstersschool aan hun inrichting wensen te hechten.

De verpleegstersscholen zijn ondergebracht in de categorie van de technische scholen en derhalve onderworpen aan de wetten en besluiten betreffende het technisch onderwijs.

Om herkenning te bekomen moeten deze scholen niet alleen voldoen aan de algemene wetgeving ter zake maar tevens beantwoorden aan de bepalingen van de koninklijke besluiten van 17 augustus 1957 betreffende de studies van verpleegster, vroedvrouw en kinderverpleegster.

De modaliteiten moeten nog worden vastgesteld waaraan de verplegingsinrichtingen, die een verpleegstersschool wensen op te richten, moeten voldoen. Wat de stagevoorwaarden betreft die door de oude reglementatie bepaald werden : de stage moet plaats vinden in een hospitaalinrichting met minstens 200 bedden en volgende diensten : geneeskunde, chirurgie, kindergeneeskunde, moederhuis en specialiteiten. Daarenboven moet de inrichting worden bediend door een gediplomeerd personeel en voorzien zijn van de nodige uitrusting om de variëteit en de hoedanigheid van de verzorging te waarborgen.

De leerlingen moeten onder de leiding staan van een verpleegster-professor, die hun praktische vorming moet kunnen organiseren en die zich uitsluitend aan deze taak wijdt.

D. — *Openbare Onderstand.*

SPECIAAL ONDERSTANDSFONDS.

In verband met het Speciaal Onderstandsfonds werden door Uw Commissie tal van vragen gesteld.

Een lid wenste de redenen te kennen waarom de criteria toegepast door het Speciaal Onderstandsfonds niet worden bekendgemaakt aan het publiek.

Zoals de Minister reeds antwoordde op een parlementaire vraag, sluit de onderstand uiteraard de strikte toepassing uit van een vooraf opgestelde schaal. De achtbare voorganger van de Minister wees er reeds op dat het barema, gehecht aan de omzendbrief van 24 december 1956, een gewone leidraad uitmaakt. De normen opgesteld door het Speciaal Onderstandsfonds gelden slechts als richtlijnen die trachten een eenheid van beoordeling te verwezenlijken met inachtneming van alle bijzondere factoren eigen aan de verschillende te onderzoeken toestanden en waardoor aan de beslissingen een zekere soepelheid wordt verzekerd.

est le pourcentage exact dont bénéficient réellement les victimes.

LES ÉCOLES D'INFIRMIÈRES.

Un Commissaire a désiré connaître les conditions qui doivent être imposées aux établissements de soins désireux de créer une école d'infirmières annexée à leurs établissements.

Les écoles d'infirmières sont classées dans la catégorie des écoles techniques; elles sont dès lors soumises aux lois et arrêtés régissant l'enseignement technique.

Pour être admises aux bénéfices des subventions, ces écoles doivent non seulement satisfaire à la législation générale en la matière, elles doivent répondre en outre aux dispositions des arrêtés royaux du 17 août 1957 relatifs aux études d'infirmière, d'accoucheuse et de puéricultrice.

Les modalités auxquelles doivent répondre les établissements de soins qui désirent créer une école d'infirmières, n'ont pas encore été établies. En ce qui concerne les conditions du stage fixées par l'ancienne réglementation, celui-ci doit s'effectuer dans un établissement hospitalier comportant au moins 200 lits et les services suivants : médecine, chirurgie, pédiatrie, maternité et spécialités. En outre, l'établissement doit être desservi par un personnel diplômé et être doté de l'équipement nécessaire pour assurer la diversité et la qualité des soins.

Il faut que les élèves soient dirigées par une infirmière-professeur, qui doit pouvoir organiser leur formation pratique et qui se consacre exclusivement à cette tâche.

D. *Assistance publique.*

FONDS SPÉCIAL D'ASSISTANCE.

Les membres de votre Commission ont posé de nombreuses questions relatives au Fonds Spécial d'Assistance.

Un commissaire a demandé pour quelles raisons les critères appliqués par le Fonds Spécial d'Assistance ne sont pas communiqués au public.

Ainsi que le Ministre l'a déjà déclaré dans sa réponse à une question parlementaire, l'assistance exclut par sa nature même l'application stricte d'un barème préétabli. L'honorable prédécesseur du Ministre a déjà signalé que le barème annexé à la circulaire du 24 décembre 1956 ne constituait qu'un simple guide. Les normes établies par le Fonds Spécial d'Assistance sont en réalité de simples directives destinées à réaliser l'unité d'appréciation, compte tenu de tous les facteurs particuliers propres aux diverses situations à examiner, et à assurer une certaine souplesse dans les décisions à prendre.

De publicatie van de schaal zou onvermijdelijk leiden tot een meer strikte toepassing, die uitsluitend in het nadeel van die gezinnen zou uitvallen, welke van uit sociaal oogpunt gezien, belangstelling verdienen. De vrees bestaat bovendien dat de kennis der door het departement aangenomen normen zou leiden tot een verkeerd begrip van de onderstand, met dien verstande, dat enerzijds de bijstand zou kunnen beschouwd worden als een werkelijk recht, wiens omvang bij tarief bepaald is, en dat anderzijds de cijfers van het Speciaal Onderstandsfonds de gewone bijstand zouden kunnen beïnvloeden, alhoewel de Commissies van Openbare Onderstand ter zake volstrekt vrij moeten blijven.

Een lid wenste te vernemen hoeveel dossiers werden voorgelegd sedert het bestaan van het Fonds en hoeveel er werden afgehandeld. Wat kan gedaan worden om het achterstel in te halen? Is het te verantwoorden dat voor de financiële tussenkomst het onderzoek naar de vermogentoestand gedaan wordt tot aan de grootouders, schoonbroeders en schoonzusters? Wat wordt er gedaan wanneer de aangezochte personen weigeren hun vermogentoestand te laten kennen? Kan in dergelijke gevallen de in eerste instantie getroffen beslissing of het advies van de C.O.O. voor uitvoering van betaling te haren laste worden gelegd?

Sinds het bestaan van het Speciaal Onderstandsfonds werden 22.281 bundels tot tegemoetkoming door de adviserende Commissies bij de diensten van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin ingediend. Hiervan maakten 21.024 dossiers het voorwerp van een definitieve beslissing uit. Het achterstel komt voort uit het feit dat verschillende bedienden die andere functies waarnemen, totnogtoe niet konden vervangen worden.

Het Speciaal Onderstandsfonds stelt enkel een onderzoek in naar de vermogentoestand van de rechtstreekse, door het Burgerlijk Wetboek opgesomde voedingsplichtigen. Dit geldt derhalve niet voor de schoonbroeders of -zusters. Wanneer de aangezochte personen weigeren hun vermogentoestand te laten nagaan, dient het volgende onderscheid gemaakt:

a) gaat het om leden van het gezin van de zieke, waarvoor tegemoetkoming gevraagd wordt, dan wordt de tussenkomst van het Speciaal Onderstandsfonds geweigerd;

b) wanneer andere voedingsplichtigen weigeren de gevraagde inlichtingen te verschaffen, en een onderzoek ter plaatse, wegens hun onwil, geen uitslag oplevert, wordt hun door het speciaal Onderstandsfonds gewoonlijk een forfaitaire som ten laste gelegd. Dit biedt aan de betrokkenen dan nog de mogelijkheid om de gegrondheid van deze aanslag mits voorlegging der nodige bewijsstukken, in beroep te betwisten.

Aan de Minister werd gevraagd onder welke voorwaarden het Speciaal Onderstandsfonds tussenkomt ten voordele van de tuberculose- en kankerlijders evenals van de geesteszieken.

La publication du barème conduirait fatalement à une application plus rigoureuse, qui tournerait exclusivement au désavantage des familles socialement les plus intéressantes. En outre, il faut craindre que la connaissance des normes adoptées par le Département n'engendre une conception erronée de l'assistance, en ce sens que, d'une part, l'assistance pourrait être considérée comme un droit effectif, dont l'importance est fixée par tarif, et que, d'autre part, les chiffres du Fonds Spécial d'Assistance pourraient influencer sur l'assistance ordinaire, alors que les Commissions d'Assistance Publique doivent rester complètement libres dans ce domaine.

Un membre a demandé quel était le nombre de dossiers introduits depuis l'existence du Fonds et le nombre de dossiers terminés. Que peut-on faire pour résorber l'arriéré? Se justifie-t-il que l'enquête sur les ressources, préalable à l'octroi de l'intervention, s'étende aux grands-parents, aux beaux-frères et aux belles-sœurs? Que fait-on lorsque les intéressés refusent de répondre? La décision prise en première instance ou l'avis de la C.A.P. peuvent-ils, dans ce cas, être mis à charge de celle-ci pour liquidation?

Depuis la création du Fonds Spécial d'Assistance, les services du Département de la Santé Publique et de la Famille ont été saisis par les Commissions consultatives de 22.281 dossiers tendant à obtenir une intervention. De ce nombre, 21.024 dossiers ont fait l'objet d'une décision définitive. L'arriéré résulte du fait que plusieurs agents qui remplissent d'autres fonctions, n'ont pu être remplacés jusqu'à présent.

L'enquête du Fonds Spécial d'Assistance ne porte que sur les revenus des débiteurs directs d'aliments, énumérés par le Code Civil. Dès lors, ce n'est pas le cas pour les beaux-frères et les belles-sœurs. Lorsque les intéressés n'autorisent pas l'examen de leur état de fortune, il y a lieu de faire la distinction suivante:

a) s'il s'agit de membres du ménage du malade en faveur duquel l'intervention du Fonds Spécial d'Assistance est demandée, cette intervention est refusée;

b) lorsque d'autres débiteurs d'aliments refusent de fournir les renseignements demandés et que, par suite de leur mauvaise volonté, une enquête sur place n'aboutit pas, le Fonds Spécial d'Assistance met généralement à leur charge une somme forfaitaire. Cette procédure permet aux intéressés de contester en appel le bien-fondé de cette imputation, moyennant production des pièces justificatives nécessaires.

Un commissaire a demandé au Ministre de faire connaître les conditions mises à l'intervention du Fonds Spécial d'Assistance en faveur des tuberculeux ou des cancéreux ainsi que des malades mentaux.

Het Fonds komt tussen tot beloop van de officiële prijs per dag onderhoud van de verplegingsinstelling na aftrek van het aandeel dat normaal kan ten laste gelaten worden van de zieke, zijn gezin of zijn voedingsplichtige. Dit aandeel wordt vastgesteld volgens de criteria die ten gebruike der administratie bepaald werden en die kunnen gewijzigd worden naar gelang de bijzondere elementen van elk geval.

Er wordt ter zake geen onderscheid gemaakt voor de verplicht verzekerden, met dien verstande echter dat de tussenkomst hunner mutualiteit in vermindering komt van het bedrag der tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds.

* *

Ook werd gevraagd welke op het huidig ogenblik de van kracht zijnde regeling is inzake uitbetaling van kindertoelagen en pensioenen aan de gezinnen welke van de steun van het Speciaal Fonds genieten.

In principe vermelden alle beslissingen getroffen door het Speciaal Onderstandsfonds de afhouding der gezinstoelagen. Sedert 1 februari 1958 weigeren sommige compensatiekassen echter de gezinsvergoedingen uit te betalen ten gunste van kinderen die volledig ten laste van het Speciaal Onderstandsfonds werden geplaatst.

Daar deze kwestie aanhangig is bij de Commissie van Advies inzake Contrôle en Betwiste Zaken, betaalt de dienst, onder voorbehoud van latere terugvordering, het bedrag van de kostenstaten uit zonder rekening te houden met de gezinstoelagen, met dien verstande nochtans dat in elk geval de staten dienen gestaafd met een bewijs van de compensatiekas, dat de reden aanhaalt van de weigering tot betaling evenals de datum vanaf welke de uitkeringen stopgezet werden.

Voor de uitbetaling van pensioenen aan personen die de tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds genieten gelden de eigen regelen van elk pensioenstelsel.

Het verleende pensioen wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de tegemoetkoming van het Fonds; in principe worden twee derden van het eigen pensioen van de gesteunde ten gunste van het Fonds afgehouden.

Ten slotte werd de aandacht van de Minister gevestigd op het feit dat het Speciaal Onderstandsfonds zou overgaan tot een werkelijke fiscale inquisitie bij de familieleden van de rechthebbenden. Uw Commissie wenste eveneens te vernemen welke sancties kunnen getroffen worden tegenover een familielid dat weigert de gevraagde inlichtingen te verschaffen.

Zij wenste kennis te nemen van de besparingen welke eventueel voortspruiten uit de toepassing van het nieuw regime tegenover de regeling welke vóór 1956 in voege was.

De tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds wordt geheel of gedeeltelijk verleend aan de in de wet bedoelde categorieën van zieken, naargelang hun materiële toestand en die van de personen

Le Fonds intervient à concurrence du prix officiel de la journée d'entretien de l'établissement de soins, déduction faite de la quote-part laissée normalement à charge du malade, de son ménage ou de son débiteur d'aliments. Cette part est déterminée sur la base de critères établis à l'usage de l'administration et susceptibles d'être modifiés d'après les éléments spécifiques de chaque cas.

Il n'est pas fait de distinction en l'espèce à l'égard des assurés obligatoires, étant entendu toutefois que les sommes payées par leur mutualité sont déduites du montant de l'intervention du Fonds Spécial d'Assistance.

* *

Un membre a demandé quel est le régime actuellement en vigueur en ce qui concerne la liquidation des allocations familiales et des pensions aux familles bénéficiant de l'assistance du Fonds Spécial.

En principe, toutes les décisions prises par le Fonds Spécial d'Assistance font état de la déduction des allocations familiales. Depuis le 1^{er} février 1958 toutefois, certaines caisses de compensation refusent de liquider les allocations familiales en faveur des enfants qui sont placés intégralement à charge du Fonds Spécial d'Assistance.

Comme cette question est pendante à la Commission consultative du Contrôle et du Contentieux, le service liquide, sous réserve de récupération ultérieure, le montant des états de frais sans tenir compte des allocations familiales, étant entendu toutefois que ces états doivent être appuyés en tout cas d'un certificat émanant de la caisse de compensation et mentionnant le motif du refus de paiement ainsi que la date à partir de laquelle les prestations ont été arrêtées.

Quant à la liquidation des pensions, celle-ci est faite aux bénéficiaires de l'intervention du Fonds Spécial d'Assistance suivant les règles propres à chacun des régimes de pension.

La pension allouée est prise en considération pour le calcul de l'intervention du Fonds; en principe, deux tiers de la pension propre au bénéficiaire sont retenus au profit du Fonds.

Enfin, l'attention du Ministre a été attirée sur le fait que le Fonds Spécial d'Assistance procéderait à une véritable inquisition fiscale auprès des membres de la famille du bénéficiaire. La Commission a demandé également quelles sont les sanctions qui peuvent être prises à l'égard d'un membre de famille qui refuse de fournir les renseignements demandés.

Elle a demandé en outre d'être informée du montant des économies qui résultent éventuellement de l'application du nouveau régime, par rapport au régime en vigueur avant 1956.

L'intervention du Fonds Spécial d'Assistance est accordée totalement ou partiellement aux catégories de malades prévues par la loi, d'après leur situation matérielle et celle des personnes qui, conformément

die hen, volgens de regels van het burgerlijk recht, voeding verschuldigd zijn.

Het is slechts met het oog op de vaststelling der bijdrage, die normaliter van de voedingsplichtigen kan verwacht worden, dat hun inlichtingen omtrent hun materiële toestand gevraagd worden.

* * *

Het is zeer moeilijk om, zelfs bij benadering, een trouw beeld te geven van de weerslag die op financieel gebied voortspuit uit de toepassing van de wet betreffende het Speciaal Onderstandsfonds, in vergelijking met de uitslagen die de procedure in voege, vóór het verschijnen ervan, zou gegeven hebben.

Immers, indien de enquêtes omtrent de inkomsten der aanvragers nauwkeuriger zijn dan voorheen en de criteria gelijkvormiger zijn in de verschillende provincies, is anderzijds het aantal van de gevallen van zieken die aan geestesstoornissen lijden of aangetast zijn door een ziekte van kankerachtige aard groter en werden de prijzen per dag onderhoud merkkelijk verhoogd in de speciale inrichtingen.

* * *

Uw Commissie vestigde ten slotte de aandacht op de lange procedure welke het uitbetalen der tegemoetkoming van het Speciaal Onderstandsfonds belemmert.

De Minister antwoordde dat de instellingen, aangenomen door het Speciaal Onderstandsfonds, op het einde van elk kwartaal de staten moeten indienen betreffende de onderhouds- en verplegingskosten. Deze documenten, waarop slechts de zieken mogen voorkomen voor wie een beslissing werd getroffen, hetzij door het Speciaal Onderstandsfonds, hetzij door de Bestendige Deputaties onder het regime van het Gemeen Fonds, worden grondig nagezien en nadien onderworpen aan de vereffeningprocedure (Dienst Algemene Comptabiliteit van het Departement — Thesaurie — Rekenhof — Bestuur der Postcheks). De termijn van ongeveer zes weken die normaal verloopt tussen de ontvangst van de betaalstaten en de vereffening der onderhoudskosten, schijnt niet overdreven.

HOGHE RAAD VAN DE ONDERSTAND.

Uw Commissie wenste de rol te kennen welke toegewezen is aan de Hoge Raad van de Onderstand, zijn samenstelling en welke de problemen zijn die door dit College tot op het huidig ogenblik werden onderzocht.

Het artikel 97 van de wet van 10 maart 1925, tot regeling van de openbare onderstand, voorziet de instelling van een « Hoge Raad van de Onderstand » waarvan de inrichting en de bevoegdheden bij koninklijk besluit zouden geregeld worden. Dit organisme, opgericht bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin werd bij koninklijk besluit van 11 februari 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1954) heringericht.

aux règles du droit civil, sont tenues envers eux à l'obligation alimentaire.

Ce n'est qu'en vue de la détermination de la quote-part pouvant être attendue normalement des débiteurs d'aliments, qu'on leur demande des renseignements au sujet de leur situation matérielle.

* * *

Il est très difficile de préciser, même approximativement, l'incidence dans le domaine financier de l'application de la loi relative au Fonds Spécial d'Assistance, comparativement aux résultats qu'aurait donnés la procédure en vigueur avant leur publication.

En effet, si les enquêtes sur les ressources des demandeurs sont plus précises que jadis et si les critères sont uniformes dans les diverses provinces, on observe, par contre, une augmentation du nombre de cas de malades atteints de troubles cérébraux ou souffrant d'une maladie de nature cancéreuse ainsi qu'une majoration sensible des prix de la journée d'entretien dans les établissements spéciaux.

* * *

Enfin, votre Commission a attiré l'attention du Ministre sur les longueurs de la procédure qui entraîne la liquidation de l'intervention du Fonds Spécial d'Assistance.

Le Ministre a répondu que les établissements agréés par le Fonds Spécial d'Assistance doivent transmettre, à la fin de chaque trimestre, les relevés des frais d'entretien et de soins. Ces documents, qui ne peuvent mentionner que le nom des malades pour lesquels une décision a été prise soit par le Fonds Spécial d'Assistance, soit par la Députation Permanente sous le régime du Fonds commun, font l'objet d'une vérification approfondie et doivent être soumis ensuite à la procédure de liquidation (Service de la Comptabilité générale du Département — Trésorerie — Cour des Comptes — Office des Chèques Postaux). Le délai d'environ six mois qui s'écoule normalement entre la réception des états de paiement et la liquidation des frais d'entretien ne semble pas exagéré.

CONSEIL SUPÉRIEUR DE L'ASSISTANCE.

La Commission désire connaître le rôle dévolu au Conseil supérieur de l'Assistance, sa composition ainsi que les problèmes que ce collège a pu résoudre jusqu'à présent.

L'article 97 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique prévoit la création d'un « Conseil Supérieur de l'Assistance », dont l'organisation et les attributions seraient réglées par arrêté royal. Cet organisme, créé auprès du Ministère de la Santé Publique et de la Famille, a été réorganisé par l'arrêté royal du 11 février 1945 (*Moniteur belge* du 28 février 1954).

Zijn bevoegdheid wordt bepaald bij het artikel 2 van bedoeld besluit.

De wet van 10 maart 1925 voorziet anderdeels dat de Raad verplichtend zal geraadpleegd worden wanneer de voorwaarden dienen bepaald, waaraan de instellingen en verplegingsdiensten dienen te voldoen of wanneer maatregelen van voorbehoudende onderstand dienen vastgesteld te worden (art. 66 en 70).

ONDERHOUDSDAG VOOR GEESTESZIEKEN.

Uw Commissie wenste te vernemen op welke basis de prijs van de onderhoudsdag in de inrichtingen voor geesteszieken wordt vastgesteld.

Het vaststellen van de prijs per dag onderhoud voor de privé inrichtingen voor geesteszieken berust bij ontstentenis van rekenplichtige gegevens verstrekt door deze inrichtingen, op de vergelijking tussen de inrichtingen.

Een interministeriële commissie laat zich thans in om de normale kostprijs vast te stellen van de dag onderhoud in de verschillende categorieën van inrichtingen. Haar gevolgtrekkingen zullen een juistere beoordeling toelaten van de prijs toe te kennen aan de inrichtingen voor geesteszieken.

Niettemin blijkt dat het principe dient behouden volgens hetwelk de prijs per dag bestemd is om de werkelijke kosten te dekken en niet om modernisering of toekomstige uitbreidingen te beogen.

TEHUIZEN VOOR BEJAARDE LIEDEN.

Door Uw Commissie werd de bijzondere aandacht van de Minister gevestigd op de talrijke misbruiken welke zouden heersen in bepaalde privéinstellingen voor ouderlingenzorg. Ware het niet gewenst dat het departement een strenge controle op deze instellingen zou uitoefenen?

De private rustoorden die ouden van dagen herbergen zijn, ten einde de controle over het opnemen en weggaan der bejaarden mogelijk te maken, momenteel ertoe gehouden hiervan aangifte te doen bij het gemeentebestuur. Geen enkele wettelijke beschikking verleent, noch aan de gemeente noch aan de politie, de macht, de voorwaarden na te gaan waarin de bejaarden leven, en gebeurlijk de nodige maatregelen te treffen tot bescherming der kostgangers.

Het komt wenselijk voor deze controle niet aan de gemeentelijke overheden doch veeleer aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin toe te vertrouwen.

De beschikkingen die de hinderlijke en ongezonde instellingen regelen, volstaan niet om het departement van Volksgezondheid en van het Gezin toe te laten deze controle uit te oefenen aangezien deze beschikkingen uitsluitend de gevaren voor de ongezondheid van de omgeving beogen. Derhalve is er een wet nodig om het departement de macht te

La compétence du Conseil est fixée par l'article 2 dudit arrêté.

La loi du 10 mars 1925 prévoit d'autre part que le Conseil devra être consulté obligatoirement pour la fixation des conditions que les établissements et services hospitaliers doivent remplir ou quand des mesures d'assistance préventive doivent être fixées (art. 66 et 70).

PRIX DE LA JOURNÉE D'ENTRETIEN POUR MALADES MENTAUX.

La Commission a demandé sur quelle base est établi le prix de la journée d'entretien dans les établissements pour malades mentaux.

A défaut d'éléments comptables fournis par les établissements privés pour malades mentaux, le prix de la journée d'entretien est établi sur la base d'une comparaison entre les divers établissements.

Une commission interministérielle s'occupe actuellement de la fixation du coût normal de la journée d'entretien dans les diverses catégories d'établissements. Les conclusions permettront d'apprécier plus exactement le prix à accorder aux établissements pour malades mentaux.

Il apparaît néanmoins qu'il convient de maintenir le principe d'après lequel le prix de la journée est destiné à couvrir les frais réels et non à moderniser ou à agrandir l'établissement.

HOMES POUR VIEILLARDS.

Votre Commission a attiré l'attention toute spéciale du Ministre sur les multiples abus qui seraient constatés dans certains établissements privés de soins aux vieillards. Ne serait-il pas souhaitable que le Département exerce sur ces institutions un contrôle plus rigoureux?

Les homes de repos privés hébergeant des vieillards sont actuellement tenus de déclarer à l'administration communale les entrées et les sorties des pensionnaires en vue d'en permettre le contrôle. Aucune disposition légale n'autorise la commune, ni la police à contrôler les conditions dans lesquelles vivent les vieillards et éventuellement à prendre les dispositions nécessaires pour protéger les pensionnaires.

Il paraît souhaitable de ne pas confier ce contrôle aux autorités communales mais plutôt au Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Les dispositions régissant les établissements insalubres et incommodes ne suffisent pas pour permettre au Département de la Santé Publique et de la Famille d'exercer ce contrôle, étant donné qu'elles ne portent que sur le risque d'insalubrité pour les environs. Dès lors, il faut une loi pour autoriser le Département à déterminer les conditions

verlenen de voorwaarden te bepalen waaraan de instellingen moeten beantwoorden die valide of invalide ouden van dagen herbergen alsook om deze, die niet aan de gestelde voorwaarden zouden voldoen, te sluiten.

DIENSTEN VOOR GEZINSHULP INGERICHT DOOR DE COMMISSIES VAN OPENBARE ONDERSTAND.

Uw Commissie heeft vastgesteld dat bepaalde Commissies van Openbare Onderstand diensten voor gezinshulp hebben ingericht welke ten dienste staan van gans de bevolking. Zij wenste te vernemen of deze activiteit binnen de normale attributies van de C.O.O. valt.

Volgens de rechtspraak die thans, op het gebied van de onderstand, algemeen wordt aanvaard, valt het onder de bevoegdheid van de commissies van openbare onderstand, in het kader van hun sociale taak, rechtstreeks aan de behoeftigen hulp te verlenen en, bovendien, diensten in te richten om de armoede te voorkomen. Deze diensten zijn, met het oog op een preventieve onderstand, op de verschillende sociale groepen gericht. Indien de begunstigden van de tegemoetkoming behoeftigen zijn, neemt de commissie van openbare onderstand zelf de kosten op zich die door de verleende onderstand veroorzaakt worden, terwijl deze kosten ten laste vallen van de niet-behoeftige personen, in verhouding tot hun inkomsten.

Op dat gebied kan een vergelijking gemaakt worden met de bestaande toestand inzake verpleging : inderdaad, de ziekenhuizen, die door de Commissies van Openbare Onderstand opgericht werden, zijn thans niet meer uitsluitend voor de behoeftigen bestemd; er worden personen van alle standen in opgenomen. Deze opvatting wordt thans volstrekt niet meer betwist in tarijke gebieden waarop de sociale activiteit van de commissies van openbare onderstand wordt uitgeoefend.

Zij mag dus eveneens toegepast worden op de diensten voor gezinshulp die door de Commissies van Openbare Onderstand werden ingericht.

E. — *Huisvesting.*

KROTOPRUIMING.

Uw Commissie wenste, zo voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting als voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, het aantal woongelegenheden te kennen gebouwd tijdens ieder der dienstjaren 1956-1957 en 1958, alsmede het aantal woongelegenheden dat betrokken wordt door krotbewoners die de afbraak of de verhuizingspremie hebben genoten. Tevens wenste uw Commissie te vernemen in hoeverre de wettelijke verplichting 30 pct. van de beschikbare kredieten aan te wenden voor de huisvesting van de krotbewoners werd nageleefd.

auxquelles doivent répondre les établissements hébergeant des vieillards valides ou invalides et à exclure ceux qui ne rempliraient pas les conditions requises.

SERVICES D'AIDE FAMILIALE ORGANISÉS PAR LES COMMISSIONS D'ASSISTANCE PUBLIQUE.

La Commission a constaté que certaines Commissions d'Assistance Publique ont organisé des services d'aide familiale auxquels l'ensemble de la population peut faire appel. Elle désire apprendre si cette activité rentre dans les attributions normales des C.A.P.

D'après la jurisprudence généralement admise, à l'heure actuelle, dans le domaine de l'assistance, les Commissions d'Assistance Publique sont autorisées à accorder, dans le cadre de leur mission sociale, une aide directe aux indigents et, en outre, à organiser des services chargés de prévenir la misère. Pour l'assistance préventive, ces services s'adressent aux divers groupes sociaux. Si les bénéficiaires sont des indigents, la Commission d'Assistance Publique assume elle-même les frais occasionnés par l'assistance accordée, tandis que ceux-ci sont à charge des personnes non-indigentes, proportionnellement à leurs revenus.

Dans ce domaine, une comparaison peut être faite avec la situation existant en matière d'hospitalisation : en effet, les hôpitaux créés par les Commissions d'Assistance Publique ne sont actuellement plus réservés aux seuls indigents; ils accueillent des personnes de toutes les conditions sociales. De nos jours, cette conception n'est absolument plus contestée dans les nombreux domaines où s'exerce l'activité sociale des Commissions d'Assistance Publique.

Elle peut donc s'appliquer également aux services d'aide familiale organisés par les Commissions d'Assistance Publique.

E. *Logement.*

LUTTE CONTRE LES TAUDIS.

Votre Commission désire connaître, tant pour la Société Nationale du Logement que pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, le nombre d'habitations construites pendant chacun des exercices 1956, 1957 et 1958, ainsi que le nombre d'habitations qui ont été occupées par des habitants de taudis ayant bénéficié de primes de démolition ou de déménagement. La Commission a demandé en outre dans quelle mesure l'obligation légale d'employer 30 p. c. des crédits disponibles pour le logement des habitants de taudis a été respectée.

De gevraagde inlichtingen komen voor in onderstaande tabel voor de *Nationale Maatschappij voor de Huisvesting* :

Jaar	Aantal woningen	Woningen voorbehouden voor de strijd tegen de krotten
1956	4.779	1.235
1957	630	224
1958	7.190	2.157
Totaal	12.599	3.616

Wat de 3.616 woningen betreft welke voorbehouden werden voor de strijd tegen de krotten, is de *Nationale Maatschappij voor de Huisvesting* niet bij machte de vraag te beantwoorden in verband met het aantal woningen dat betrokken werd door krotbewoners die de slopings- of verhuizingspremie hebben genoten.

Onafgezien van de rechtstreekse actie tegen de krotten werd door dit organisme een gelijklopende actie ondernomen tegen de industriële barakken. In het kader van deze activiteit werden de volgende woningen gebouwd :

1956 : 332
1957 : 154
1958 : 730, voltooid of in opbouw
1.216

Uit deze cijfers kan worden afgeleid dat de *Nationale Maatschappij voor de Huisvesting*, op het gebied van de strijd tegen de ongezonde woningen, zowel krotten als industriële barakken, het percentage van 30 pct. heeft overschreden.

Wat de *Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom* betreft, werden door dit organisme volgende inlichtingen verstrekt :

I. Verwezenlijking van de programma's 1956-57 en 1958.

Verrichting	1956	1957	1958
Nieuwe oprichtingen (inbegrepen de heroprichtingen na afbraak krotwoning)	2.416	720	3.044
Krotten gesloopt door ontleners die hebben herbouwd	236	119	287

II. Voor het dienstjaar 1956 heeft de *Nationale Maatschappij* geen verbintenis genomen een percentage van de kredieten voor te behouden voor de strijd tegen de krotwoningen.

III. Verwezenlijking van het programma 1957.

In 1957 werden door de *Nationale Maatschappij* leningen uitgegeven voor een totaal van 369 miljoen 12.933 frank.

Voici un tableau donnant les renseignements demandés en ce qui concerne la *Société Nationale du Logement*.

Année	Nombre d'habitations	Habitations réservées à la lutte contre les taudis
1956	4.779	1.235
1957	630	224
1958	7.190	2.157
Total	12.599	3.616

En ce qui concerne les 3.616 habitations réservées à la lutte contre les taudis, la *Société Nationale du Logement* n'est pas à même de fournir le chiffre des logements occupés par des habitants de taudis ayant bénéficié de la prime de démolition ou de déménagement.

Indépendamment de l'action directe contre les taudis, une activité parallèle contre les baraquements industriels a été déployée par cet organisme. Dans le cadre de cette activité, la construction des habitations se répartit comme suit :

1956 : 332
1957 : 154
1958 : 730 terminées ou en cours
1.216

Ces chiffres nous montrent que la *Société Nationale du Logement* a dépassé le pourcentage de 30 p. c. en matière de lutte contre les habitations insalubres, qu'il s'agisse de taudis ou de baraquements industriels.

Quant à la *Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne*, les renseignements suivants ont été fournis par cet organisme :

I. Réalisation des programmes de 1956, 1957 et 1958.

Opération	1956	1957	1958
Constructions nouvelles (y compris les reconstructions après démolition du taudis)	2.416	720	3.044
Taudis démolis par les emprunteurs qui ont reconstruit	236	119	287

II. Pour l'exercice 1956, la *Société Nationale* ne s'est pas engagée à réserver un pourcentage des crédits pour la lutte contre les taudis.

III. Réalisation du programme de 1957.

En 1957, la *Société Nationale* a accordé des prêts pour un montant total de 369.012.933 francs.

De verbintenis 20 pct. zegge 74 miljoen frank te investeren in de strijd tegen de krotwoningen, werd als volgt uitgevoerd :

L'engagement d'investir 20 p. c., soit 74 millions de francs, dans la lutte contre les taudis s'est traduit par les réalisations suivantes :

Verrichting — Opération	Aantal — Nombre	Kapitalen — Capitaux
1. Leningsakten getekend door minvermogene personen voor : — <i>Actes de prêt souscrits par des personnes économiquement faibles en vue de :</i>		
a) oprichting van woningen in vervanging van gesloopte krotten — <i>la construction d'habitations en remplacement de taudis démolis</i>	119	23.369.059 fr.
b) verbeteringswerken aan ongezonde woningen — <i>travaux d'amélioration à des habitations insalubres</i>	7	1.125.936 fr.
c) verbeteringswerken aan ongezonde woningen; met uitvoering van verbeteringswerken — <i>travaux d'amélioration à des habitations insalubres et exécution de travaux d'amélioration</i>	16	2.689.261 fr.
2. Barakken tot wier sluiting de gemeenten zich schriftelijk hebben verbonden. — <i>Baraquements dont la fermeture a été promise par écrit par les communes</i>	63	15.750.000 fr.
3. Ongezonde woningen voor dewelke de gemeenten schriftelijk de verbintenis hebben aangegaan deze te sluiten op voorwaarde dat kleine landeigendommen op hun grondgebied worden gebouwd (de berekening van de kapitalen is gesteund op een investering van 250.000 frank per kleine landeigendom (dienstjaren 1956 en 1957 samen). — <i>Habitations insalubres dont la fermeture a été promise par écrit par certaines communes à condition que des petites propriétés terriennes soient construites sur leur territoire (le calcul des capitaux est basé sur un investissement de 250.000 francs par propriété) (total des exercices 1956 et 1957)</i>	128	32.000.000 fr.
	323	74.934.256 fr.

IV. Verwezenlijking van het programma 1958.

In 1958 werden door de Nationale Maatschappij leningen uitgegeven voor een totaal van 427 miljoen 793.317 frank.

De verbintenis, op 4 februari 1958 aangegaan, 30 pct. van de leningen, zegge 129 miljoen frank, te investeren in de strijd tegen de krotwoningen, werd als volgt uitgevoerd :

IV. Réalisation du programme 1958.

En 1958, la Société Nationale a consenti des prêts pour un montant total de 427.793.317 francs.

L'engagement, pris le 4 février 1958, d'investir 30 p. c. des prêts, soit 129 millions de francs dans la lutte contre les taudis, s'est traduit par les réalisations suivantes :

Verrichting — Opération	Aantal — Nombre	Kapitalen — Capitaux
1. Leningsakten getekend door minvermogene personen voor : — <i>Actes de prêt, souscrits par des personnes économiquement faibles en vue de :</i>		
a) oprichting van woningen in vervanging van gesloopte krotten — <i>la construction d'habitations en remplacement de taudis démolis</i>	287	62.623.752 fr.
b) verbeteringswerken aan ongezonde woningen — <i>travaux d'amélioration aux habitations insalubres</i>	36	5.026.605 fr.
c) aankoop van ongezonde woningen met uitvoering van verbeteringswerken — <i>achat d'habitations insalubres et exécution de travaux d'amélioration</i>	69	12.731.950 fr.
2. Barakken tot wier sluiting de gemeenten zich schriftelijk hebben verbonden — <i>Baraquements dont la fermeture a été promise par écrit par la commune</i>	132	32.000.000 fr.
3. Ongezonde woningen voor dewelke de gemeenten schriftelijk de verbintenis hebben aangegaan deze te sluiten op voorwaarde dat kleine landeigendommen op hun grondgebied worden gebouwd (de berekening van de kapitalen is gesteund op een investering van 250.000 frank per kleine landeigendom). — <i>Habitations insalubres pour lesquelles la commune a pris par écrit l'engagement de les fermer à condition que des petites propriétés terriennes soient construites sur leur territoire (le calcul des capitaux est basé sur un investissement de 250.000 francs par propriété)</i>	69	17.250.000 fr.
	593	129.632.307 fr.

Een lid van uw Commissie deed opmerken dat het Departement zich beperkt tot het toekennen van toelagen ten voordele van het slopen van krotten voor zover deze krotten uitsluitend aan de huisvesting zijn voorbehouden. Dergelijke procedure laat een volledige sanering van bepaalde wijken niet toe.

De Minister deed opmerken dat de wetgeving ter zake uitsluitend van toepassing is op het slopen van gebouwen voorbehouden aan de huisvesting.

Wat de andere gebouwen betreft die eveneens dienen gesloopt om de volledige sanering van sommige wijken mogelijk te maken, kan eventueel beroep gedaan worden op de tussenkomst van het Ministerie van Openbare Werken.

Dit probleem dient trouwens gezien in het raam van de urbanisatie van bepaalde wijken.

De Minister gaf toe dat het onderzoek der aanvragen betreffende het slopen van de krotten soms met tamelijke grote vertraging geschiedt. Zulks is te wijten aan het feit dat steeds een onderzoek dient ingesteld door de gezondheidsinspecteur van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en door het Nationaal Instituut voor de Huisvesting. In bepaalde gevallen zijn daarenboven aanvullende onderzoeken noodzakelijk om aan de titularis van het departement toe te laten met kennis van zaken uitspraak te doen. Bij het Nationaal Instituut voor de Huisvesting werd aangevraagd opdat al de dossiers van dergelijke aanvragen met bekwame spoed zouden worden afgehandeld.

* *

Een lid van uw Commissie vestigde de aandacht van de heer Minister op het feit dat de huisvesting van gewezen krotbewoners bemoeilijkt wordt wegens het te hoog niveau van de huur der woongelegenheden welke door de nationale maatschappijen worden gebouwd. In dit verband ware het gewenst dat alles zou worden tewerk gesteld om de kostprijs van deze woongelegenheden te drukken.

In zijn antwoord wees de Minister op het feit dat een bepaald percentage van de krotbewoners economisch bij machte is een normale huurprijs te betalen doch hij gaf toe dat in veel gevallen de gevraagde huurprijs te hoog ligt ten opzichte van bepaalde categorieën van krotbewoners.

Nochtans rekent de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting het zich als een bestendige doelstelling de kostprijs van de woningen door haar tussenkomst opgericht zoveel mogelijk te drukken. Op dit stuk heeft zij interessante resultaten geboekt, vooral echter wat de kostprijs van de eengezinswoningen betreft, en het is dan ook onjuist te beweren dat het peil van de huur dezer woningen te hoog blijft.

Zulks kan niet worden gezegd van de appartementsbouw alwaar nog een bijzondere inspanning dient gedaan.

De Nationale Maatschappij werd er dan ook toe uitgenodigd haar beste krachten te wijden aan het drukken van de kostprijs dezer woongelegenheden.

Un membre a fait remarquer que le Département n'accorde de subsides en faveur de la démolition des taudis que pour autant que ces taudis soient affectés exclusivement au logement. Une telle procédure ne permet pas un assainissement complet de certains quartiers.

Le Ministre signale que la législation en la matière ne s'applique qu'à la démolition des bâtiments réservés au logement.

En ce qui concerne les autres bâtiments dont la démolition est indispensable en vue de l'assainissement complet de certains quartiers, on peut éventuellement s'adresser au Ministère des Travaux Publics.

Ce problème doit d'ailleurs être examiné dans le cadre de l'urbanisation de certains quartiers.

Le Ministre reconnaît que l'examen des demandes de démolition des taudis se fait parfois avec beaucoup de retard. Cela provient du fait que l'inspecteur de l'Hygiène du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et l'Institut National du Logement doivent toujours procéder à une enquête. Dans certains cas, des enquêtes supplémentaires sont nécessaires, afin de permettre au titulaire du Département de se prononcer en connaissance de cause. Il a insisté auprès de l'Institut National du Logement pour que tous les dossiers de ce genre soient traités avec diligence.

* *

Un membre de votre Commission a attiré l'attention du Ministre sur le fait que le relogement d'anciens habitants de taudis est rendu difficile, en raison des loyers trop élevés des habitations construites par les sociétés nationales. A cet égard, il serait souhaitable que tout soit mis en œuvre pour abaisser le coût de ces habitations.

Le Ministre a répondu qu'un certain pourcentage des habitants de taudis est économiquement capable de payer un loyer normal, mais il reconnaît que, dans beaucoup de cas, le loyer demandé est trop élevé pour certaines catégories d'habitants de taudis.

Le souci constant de la Société Nationale du Logement est cependant d'abaisser au maximum le coût des habitations construites à son intervention. A cet égard, elle a obtenu des résultats très intéressants, surtout en ce qui concerne le coût des habitations unifamiliales, et il serait donc injuste d'affirmer que le niveau du loyer de ces habitations est trop élevé.

Il n'en est pas de même en ce qui concerne la construction d'appartements, où il reste un sérieux effort à accomplir.

C'est pourquoi la Société Nationale a été invitée à mettre tout en œuvre pour l'abaissement du coût de ce genre d'habitations.

In bepaalde gevallen kan beroep gedaan worden op de Commissies van Openbare Onderstand om tussen te komen in de betaling van de huur en meer bepaaldelijk ten voordele van de infra-gesalarieerden.

De Minister wees er op dat bij besluit van 18 maart 1954 een Solidariteitsfonds werd opgericht dat aan de erkende maatschappijen moest toelaten huurverminderingen toe te staan aan de huurders die niet over normale inkomsten beschikken; dit besluit werd evenwel ingetrokken bij koninklijk besluit van 10 december 1954. De noodzakelijkheid om een dergelijke beschikking opnieuw in het leven te roepen zal worden onderzocht ter gelegenheid van het besluit dat dient tussen beide te komen om het bedrag te bepalen van de huur te betalen door de bewoners van sociale woningen.

HUISVESTING VOOR OUDEN VAN DAGEN.

Uw Commissie wenste het aantal woongelegenheden voor ouden van dagen te kennen gebouwd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, tijdens elk der dienstjaren 1956-1957-1958.

Een commissaris stelde daarenboven de vraag of het niet wenselijk zou zijn aan de beide nationale bouwmaatschappijen de verplichting op te leggen een bepaald percentage van de te hunner beschikking gestelde kredieten aan te wenden tot het bouwen van woningen voor ouden van dagen of van woongelegenheden voor alleenstaanden.

De Minister wees vooreerst op het feit dat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom praktisch alleen bouwt voor verkoop en slechts ten uitzonderlijke titel, mits machtiging van zijn voorganger, een klein aantal woningen voor ouden van dagen heeft opgericht.

De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting heeft het volgend aantal woongelegenheden gebouwd voor ouden van dagen :

1956	399
1957	12
1958	609

Daarenboven werden, tijdens voormelde jaren, kleine woongelegenheden gebouwd, normaal bestemd voor 2 personen en eveneens geschikt voor de huisvesting van oude echtparen. Over de verschillende jaren ziet de verdeling er uit als volgt :

1956	784
1957	98
1958	738

Het komt de Minister niet wenselijk voor aan de Nationale Maatschappij de verplichting op te leggen een bepaald percentage van de te harer beschikking gestelde kredieten voor te behouden aan de bouw van woningen voor ouden van dagen

Dans certains cas, on peut recourir aux Commissions d'Assistance Publique, qui interviendront dans le paiement du loyer, et plus spécialement en faveur des infrasalariés.

Le Ministre a signalé que, par arrêté du 18 mars 1954, un Fonds de solidarité a été institué, qui doit permettre aux sociétés agréées d'accorder des réductions de loyer aux locataires ne disposant pas de revenus normaux; cet arrêté a cependant été abrogé par l'arrêté royal du 20 décembre 1954. La nécessité de réintroduire une telle disposition légale sera étudiée à l'occasion de l'arrêté qui doit intervenir pour la fixation du loyer à payer par les occupants des habitations sociales.

LOGEMENTS POUR VIEILLARDS.

Votre Commission a demandé de connaître le nombre de logements pour vieillards construits par la Société Nationale du Logement et la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne au cours de chacun des exercices 1956, 1957 et 1958.

Un membre a posé en outre la question de savoir s'il ne serait pas opportun d'obliger nos deux sociétés nationales de construction d'affecter un certain pourcentage des crédits dont elles disposent, à la construction de logements pour vieillards ou de logements pour personnes isolées.

Le Ministre a fait observer, tout d'abord, que la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne ne construit pratiquement que pour la vente; ce n'est qu'avec l'autorisation de son prédécesseur qu'elle a érigé, à titre exceptionnel, un petit nombre de logements pour vieillards.

La Société Nationale du Logement, pour sa part, a construit le nombre suivant de logements pour vieillards :

en 1956	399
en 1957	12
en 1958	609

D'autre part, un certain nombre de logements modestes, destinés normalement à deux personnes, et convenant aux vieux ménages, ont été construits au cours de ces mêmes années. Ces constructions se répartissent comme suit :

1956	784
1957	98
1958	738

Le Ministre estime qu'il n'est pas souhaitable d'obliger la Société Nationale à réserver un certain pourcentage des crédits mis à sa disposition à la construction de logements pour vieillards ou de logements pour personnes isolées. En effet, à l'heure

of van woongelegenheden voor alleenstaanden. Op het huidig ogenblik immers dient reeds 30 pct. van dit krediet voorbehouden aan de krotoprui-
ming.

De behoeften inzake huisvesting voor ouden van dagen en alleenstaanden zijn niet uniform over gans het land en het opleggen van een bepaald percentage zou er toe leiden in sommige streken woningen te bouwen van dit type wanneer er geen voldoende behoefte aan bestaat. In andere streken, daarentegen, zou dit percentage te laag komen te liggen. Daarbij dient gevoegd dat bij het opstellen van de bouwprogramma's dient rekening gehouden met tal van andere factoren, o.m. het percentage aan kroostrijke gezinnen, de structurele werkloosheid, de noden van de industrie, enz. Als praktische maatregel werden aan al de erkende bouwmaatschappijen de onderrichtingen gegeven de huisvesting van de ouden van dagen niet uit het oog te verliezen bij het opstellen van hun programma's.

HUURPRIJS VAN DE SOCIALE WONINGEN.

Door een commissielid werd gevraagd kennis te krijgen van de maandelijkse huurprijs, zonder verwarming, welke aangerekend wordt voor de huur van appartementen gebouwd tijdens de jaren 1956, 1957 en 1958 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

Uw Commissie wenste daarenboven te vernemen of al de woongelegenheden gebouwd door de nationale bouwmaatschappijen werkelijk voorbehouden worden aan personen met bescheiden inkomen.

De tabel met aanduiding van de huurprijzen aangerekend door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de door haar gebouwde wooncomplexen, werd rechtstreeks aan al de leden van Uw Commissie overgemaakt.

Overeenkomstig de wet dienen de huizen en appartementen door dit organisme gebouwd voorbehouden aan personen met bescheiden inkomen. Dit begrip dient evenwel bepaald bij in Minister-raad overlegd koninklijk besluit, gesteld op advies van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting. De Minister heeft dringend om dit advies verzocht. In afwachting heeft het Departement schriftelijk de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting uitgenodigd er over te waken dat de in huur gegeven huizen en appartementen werkelijk uitsluitend aan personen met bescheiden inkomen zouden worden toegewezen.

BOUWPROGRAMMA 1959 — NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR DE HUISVESTING.

Een commissielid wenste het aantal woongelegenheden te kennen waarvan de bouw door de zorgen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting voorzien is in 1959.

actuelle, 30 pct. des ces crédits sont déjà affectés à la lutte contre les taudis.

En ce qui concerne les logements destinés aux vieillards et aux personnes isolées, les besoins ne sont pas les mêmes dans les diverses régions du pays et la fixation d'un pourcentage déterminé aurait pour résultat la construction d'immeubles de ce type à des endroits où la nécessité ne s'en fait pas sentir. En revanche, le pourcentage imposé s'avérerait insuffisant dans d'autres régions. D'autre part, il importe, lors de l'élaboration des programmes de construction, de tenir compte de bon nombre d'autres éléments, tels que le pourcentage des familles nombreuses, le chômage structurel, les nécessités de l'industrie, etc. Toutefois, sur le plan pratique, les sociétés de construction agréées ont été invitées à ne pas perdre de vue, dans l'établissement de leurs programmes, la construction de logements pour vieillards.

PRIX DE LOCATION DES HABITATIONS SOCIALES.

Un membre s'est informé du loyer mensuel, chauffage non compris, réclamé pour la location d'appartements construits par la Société Nationale du Logement en cours des années 1956, 1957 et 1958.

D'autre part, votre Commission a demandé si tous les logements construits par les sociétés nationales de construction sont réellement réservés aux personnes ne disposant que de revenus modestes.

Le tableau indiquant les loyers exigés par la Société Nationale du Logement dans les complexes qu'elle a construits, a été transmis directement à tous les membres de votre Commission.

Aux termes de la loi, les maisons et appartements construits par cet organisme doivent être réservés aux personnes disposant de revenus modestes. Toutefois, cette dernière notion doit être définie par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après consultation de l'Institut National du Logement. Le Ministre a prié cet organisme d'émettre d'urgence son avis. En attendant, le Département a invité par écrit la Société Nationale du Logement à veiller à ce que les maisons et appartements mis en location soient réellement réservés à des personnes ne disposant que de revenus modestes.

PROGRAMME DE CONSTRUCTION POUR 1959 — SOCIÉTÉ NATIONALE DU LOGEMENT.

Un commissaire s'est informé du nombre de logements à construire en 1959 par les soins de la Société Nationale du Logement.

De gevraagde inlichtingen komen voor in onderstaande tabel :

Les renseignements demandés figurent au tableau ci-dessous :

	Saldo programma 1958 — Solde programme 1958	Eigenlijk programma 1959 — Programme 1959 proprement dit				Totaal — Total
		1 ^{ste} schijf — 1 ^{re} tranche	2 ^e schijf — 2 ^e tranche	3 ^e schijf — 3 ^e tranche	4 ^e schijf — 4 ^e tranche	
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	—	548	20	39	355	962
Brabant. — <i>Brabant</i>	195	32	481	—	448	1.156
West-Vlaanderen. — <i>Flandre Occidentale</i> .	10	415	42	—	278	745
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre Orientale</i> .	37	863	100	—	308	1.308
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	972	115	355	372	301	2.115
Luik. — <i>Liège</i>	299	116	81	—	234	730
Limburg. — <i>Limbourg</i>	504	20	—	—	10	534
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	50	26	31	—	—	107
Namen. — <i>Namur</i>	—	20	—	—	112	132
Totalen. — <i>Totaux</i>	2.067	2.155	1.110	411	2.046	7.789

BOUWPREMIES TEN VOORDELE VAN APPARTEMENTEN.

Een commissielid wenste te vernemen om welke reden het Departement geen bouwpremies toekent ten voordele van appartementen terwijl de wet van 27 juni 1956 zulks toch in principe toelaat.

In zijn antwoord wees de Minister op het zeer kies probleem dat hier wordt gesteld, o.m. wat betreft het beschermen van de kandidaat-bouwers en van de kopers tegen onguere praktijken.

Ook op het vlak van de familiale politiek stelt het toekennen van bouwpremies voor appartementen ingewikkelde problemen.

De Minister wenst deze kwestie grondig in te studeren alvorens ter zake een definitieve beslissing te treffen.

SOCIALE GEBOUWEN IN NIEUWE WOONWIJKEN.

Een lid van Uw Commissie wenste te vernemen of het departement zinnens is het oprichten van sociale gebouwen te financieren in de nieuwe wijken aangelegd door de nationale bouwmaatschappijen.

De Minister wees er op dat overeenkomstig artikel 8 van de wet van 15 april 1949, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 27 juni 1956, de Staat de kosten kan ten laste nemen van de werken en gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang, volgens de modaliteiten vast te stellen bij een koninklijk besluit, na advies van het

PRIMES ACCORDÉES POUR LA CONSTRUCTION D'APPARTEMENTS.

Un membre a demandé pourquoi le Département n'accorde pas de primes à la construction d'appartements, alors que la loi du 27 juin 1956 le permet en principe.

Dans sa réponse, le Ministre a souligné le caractère très délicat du problème posé, notamment en ce qui concerne la protection des candidats-construc-teurs et des acquéreurs contre les pratiques mal-honnêtes.

D'autre part, l'octroi de primes à la construction d'appartements pose des problèmes complexes sur le plan de la politique familiale.

Le Ministre entend approfondir la question avant de prendre une décision définitive à ce sujet.

CONSTRUCTION D'IMMEUBLES A USAGE COLLECTIF DANS LES NOUVEAUX QUARTIERS RÉSIDENTIELS.

Un commissaire a demandé si le Département se propose de financer la construction d'immeubles à usage collectif dans les nouveaux quartiers aménagés par les sociétés nationales de construction.

Le Ministre a fait observer qu'en vertu de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949, modifié par l'article 17 de la loi du 27 juin 1956, l'Etat peut prendre à sa charge les travaux et constructions d'intérêt social ou collectif, suivant des modalités à fixer par arrêté royal, sur avis de l'Institut National du Logement. L'Institut National a déjà rendu son

Nationaal Instituut voor de Huisvesting. Het Nationaal Instituut heeft desaan gaande reeds advies uitgebracht doch het koninklijk besluit werd tot op heden niet genomen. De te nemen maatregelen moeten trouwens in gemeen overleg tussen het Ministerie van Openbare Werken en dit van Volksgezondheid worden overwogen.

Op het financieel plan evenwel dient niet uit het oog verloren dat het ten laste nemen van de werken en gebouwen van maatschappelijk of gemeenschappelijk belang een aanzienlijke uitgave voor gevolg zal hebben. Op het huidig ogenblik bestaat er nog een vertraging in de noodzakelijke wegenis- en uitrustingswerken van de nieuwe wijken, met inbegrip van de installaties voor watervoorziening en de aanplantingen. Alleen reeds in 1959 zal een krediet van 400 miljoen vereist zijn om deze uitrustingswerken te bekostigen en een uitgave van ongeveer hetzelfde bedrag dient voorzien voor het dienstjaar 1960.

De Minister is de mening toegedaan dat de beschikbare kredieten op het huidig ogenblik maximaal dienen aangewend om de huisvesting van de gezinnen te bevorderen en dat het oprichten van gebouwen van maatschappelijk belang kan worden uitgesteld tot een latere datum.

MEDEDINGING TUSSEN BEIDE NATIONALE BOUWMAATSCHAPPIJEN.

Een lid van uw Commissie vestigde de aandacht van de Minister op het feit dat een ongezonde mededinging kan vastgesteld worden tussen de beide Nationale Bouwmaatschappijen die niet over een welbepaalde invloedsfeer beschikken. Hij haalt het voorbeeld aan van de gemeente Flénu alwaar een wijk van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en een wijk van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in uitvoering zijn langsheen dezelfde straat, terwijl daarenboven de ontwerpen werden opgesteld door dezelfde architect.

De Minister wees erop dat de nagestreefde doeleinden niet dezelfde zijn voor de beide maatschappijen.

De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting bouwt meestendeels woningen voor de verhuuring terwijl de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom woningen bouwt bestemd voor verkoop. Deze laatste wordt trouwens door het Departement uitgenodigd zich te onthouden van elke activiteit in localiteiten die deel uitmaken van grote agglomeraties; de Regeringscommissaris werd ermede belast te waken over het strikt naleven van deze richtlijnen.

Het is dus slechts in uitzonderlijke gevallen, zoals te Flénu werd vastgesteld, dat de twee maatschappijen gelijktijdig bouwen in dezelfde gemeente.

De aandacht dient trouwens gevestigd op het feit dat het volstrekt gerechtvaardigd kan zijn dat in sommige localiteiten de beide bouwmaatschappijen gelijktijdig hun activiteit uitoefenen.

avis sur cette question, mais à ce jour, l'arrêté royal n'a pas encore été publié. D'ailleurs, les mesures à prendre doivent être examinées conjointement par le Ministère des Travaux Publics et par celui de la Santé Publique.

Cependant, sur le plan financier, il ne faut pas perdre de vue que la prise en charge des travaux et constructions d'intérêt social ou collectif entraînera des dépenses considérables. A l'heure actuelle, il y a encore un certain retard dans les travaux de voirie et d'équipement des nouveaux quartiers, notamment en ce qui concerne les canalisations d'eau et les plantations. Pour la seule année 1959, il faudra déjà un crédit de 400 millions pour couvrir les frais de ces travaux d'équipement et il y a lieu de prévoir pour l'exercice 1960 une dépense à peu près équivalente.

Le Ministre estime que, dans toute la mesure du possible, les crédits disponibles doivent être présentement affectés à la promotion du logement familial et que la construction d'immeubles à usage collectif peut être remise à une date ultérieure.

CONCURRENCE ENTRE LES DEUX SOCIÉTÉS NATIONALES DE CONSTRUCTION.

Un membre a attiré l'attention du Ministre sur la concurrence malsaine à laquelle paraissent se livrer les deux sociétés nationales de construction, dont les sphères d'influence respectives ne sont pas nettement délimitées. Il cite l'exemple de la commune de Flénu, où, dans la même rue, un quartier est construit par la Société Nationale du Logement et un autre par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne; au surplus, les projets ont été élaborés par le même architecte.

Le Ministre a fait observer que les buts poursuivis par les deux sociétés ne sont pas identiques.

La Société Nationale du Logement construit surtout des habitations destinées à être données en location, tandis que l'activité de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne est centrée sur les habitations destinées à la vente. D'ailleurs, le Département a invité cette dernière à s'abstenir de toute construction dans les localités qui font partie des grandes agglomérations; le Commissaire du Gouvernement a été chargé de veiller à la stricte observation de ces directives.

Ce n'est donc que dans des cas exceptionnels, comme à Flénu, que les deux sociétés bâtissent dans les mêmes communes.

Du reste, il convient de souligner qu'il peut être absolument justifié de laisser les deux sociétés exercer simultanément leur activité dans certaines localités.

In sommige gemeenten immers bestaat, naast de centrale agglomeratie, een uitgebreide zone in dewelke de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom huizen voor verkoop kan oprichten.

CRITERIA VOOR DE BOUWPROGRAMMA'S.

Een commissaris deed opmerken dat de woningbouw van de beide Nationale Maatschappijen niet beantwoordt aan de regionale noden. In sommige streken heerst nog woningnood, terwijl in andere huizen gebouwd worden die moeilijk een afnemer vinden.

De Minister is niet op de hoogte van het feit dat voor de woningen opgericht in bepaalde streken of localiteiten geen afnemers zouden worden gevonden. Wel deden zich in het verleden twee of drie maal dergelijke gevallen voor betreffende woningen opgericht door erkende maatschappijen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

Deze toestand had echter een tijdelijk karakter en was te wijten aan de afkeer van de kandidaat-huurlers ten overstaan van het feit dat een overdreven huur dient worden betaald als wanneer deze huur nochtans als normaal dient worden aangezien.

Bij het opstellen van hun programma's houden de Nationale Maatschappijen voor de Huisvesting rekening met een groot aantal criteria zoals daar zijn : de aanvraag vanwege de erkende maatschappijen berekend op werkelijk vastgestelde behoeften, de demografische evolutie, de sleet van de woningen, de omvang van het vraagstuk van de krotwoningen, de structurele hervormingen en zo meer.

Deze programma's dienen daarenboven rekening te houden met een billijke verdeling tussen de verschillende landsgebieden; zij worden daarenboven onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

UITRUSTINGSWERKEN IN NIEUWE WOONWIJKEN.

Een commissaris deed opmerken dat in de wijken aangelegd door de Nationale bouwmaatschappij de volledige uitrusting betaald wordt door het Rijk, terwijl in die verwezenlijkt door de gemeenten of door private bouwcoöperatieven de uitrusting ten laste blijft van de bouwheer. Wegens dit feit ligt de kostprijs van de woningen in laatstgenoemde wijken hoger en worden dus de kandidaatbouwers in werkelijkheid benadeeld.

In zijn antwoord wees de Minister op het feit dat op het huidig ogenblik geen enkele wettelijke tekst toelaat de uitrustingswerken in de wijken aangelegd door de gemeenten of private bouwcoöperatieven ten laste te leggen van het Rijk.

Dit initiatief zou trouwens leiden tot een niet te onderschatten meer-uitgave ten voordele van de volksverhuizing en stelt bijgevolg een financieel probleem dat niet door het Departement van Volksgezondheid alleen kan worden opgelost.

En effet, certaines communes comprennent, à la fois, une agglomération centrale et une zone rurale étendue, où la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne peut construire des maisons destinées à la vente.

CRITÈRES APPLICABLES AUX PROGRAMMES DE CONSTRUCTION.

Un commissaire a signalé que la construction d'habitations par les deux sociétés nationales ne répond pas aux nécessités régionales. Dans certaines régions, il y a encore pénurie de logements, tandis que dans d'autres, on construit des maisons qui trouvent difficilement preneur.

Le Ministre n'a pas connaissance de ce que les habitations construites dans certaines régions ou localités ne puissent trouver preneur, encore que, dans le passé, il se soit présenté deux ou trois cas semblables d'habitations construites par des sociétés agréées dépendant de la Société Nationale du Logement.

Mais il s'agissait là d'une situation temporaire, due à l'attitude réticente des candidats-locataires, qui répugnaient à payer un loyer considéré à tort comme excessif.

Dans l'établissement de leurs programmes, les deux sociétés nationales tiennent compte d'un grand nombre de critères, tels que l'importance de la demande des sociétés agréées, laquelle est fonction des besoins réellement constatés, l'évolution démographique, la vétusté des habitations, l'ampleur du problème des taudis, les réformes de structure, etc.

D'autre part, ces programmes doivent prévoir une répartition équitable entre les différentes régions du pays; de plus, ils sont soumis à l'approbation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

TRAVAUX D'ÉQUIPEMENT DES NOUVEAUX QUARTIERS RÉSIDENTIELS.

Un commissaire a fait observer que, dans les quartiers créés par la Société Nationale, l'équipement est entièrement payé par l'Etat, alors qu'il est à charge du maître de l'ouvrage dans les quartiers réalisés par les communes ou par les coopératives privées. Il en résulte que le coût des habitations est plus élevé dans ces derniers quartiers, ce qui constitue un handicap pour les candidats-construc-teurs.

Le Ministre a répondu qu'aucun texte de loi ne permet actuellement de mettre à charge de l'Etat les travaux d'équipement des quartiers créés par les communes ou par les coopératives privées.

D'ailleurs, pareille initiative provoquerait un surcroît non négligeable de dépenses en faveur du logement populaire; ce serait poser un problème financier que le Département de la Santé Publique est incapable de résoudre à lui seul.

AANSLUITING VAN GEMEENTEN BIJ GEWESTELIJKE BOUWMAATSCHAPPIJEN.

Een lid van Uw Commissie stelde volgende vraag :

Bepaalde gemeenten hebben, 35 jaar geleden, hun aansluiting gevraagd bij de ene of andere gewestelijke maatschappij voor goedkope woningen. Deze maatschappijen hebben in sommige gemeenten nooit enige activiteit ontplooid en geen enkele woning gebouwd.

Sommige van deze besturen wensen ontslag te nemen bij deze maatschappij om te kunnen aansluiten bij een andere gewestelijke vennootschap die een grotere activiteit aan de dag legt. Zou dergelijke handelwijze gewettigd zijn en, zo ja, welke is de te volgen procedure ? Kunnen deze gemeenten of C.O.O. eenvoudig bij een tweede maatschappij aansluiten ? Is het daarenboven absoluut vereist dat een gemeente aangesloten weze bij een gewestelijke maatschappij opdat deze laatste, op het grondgebied van deze gemeente, sociale woningen of woningen voor ouden van dagen zou kunnen bouwen ?

Het antwoord van de Minister luidde als volgt :

De gemeenten en Commissies van openbare onderstand, die bij een bepaalde erkende maatschappij voor goedkope woningen zijn aangesloten en uit deze maatschappij ontslag wensen te nemen om bij een andere erkende maatschappij aan te sluiten, dienen hun aanvraag te richten tot de Voorzitter van de Raad van Beheer van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. Na onderzoek, beslist deze raad van beheer over iedere concrete vraag, in acht genomen de feitelijke omstandigheden. Er dient nochtans op gewezen dat de raad van beheer van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting principieel heeft beslist dat, behoudens in een grootstad waar meerdere erkende maatschappijen werkzaam zijn, een gemeente slechts bij één erkende bouwvennootschap mag aangesloten zijn.

Het is theoretisch niet vereist dat een gemeente bij een erkende maatschappij aangesloten weze opdat, op haar grondgebied sociale woningen zouden kunnen opgericht worden. Zulks kan evenwel slechts gebeuren op grond van een beslissing van de erkende maatschappij en in zoverre haar de bouwvergunning door de betrokken gemeente wordt toegestaan.

Hieraan dient nochtans toegevoegd dat natuurlijkerwijze de erkende vennootschappen weinig of geen neiging voelen om op het grondgebied van niet aangesloten gemeenten te gaan bouwen. De gemeenten, alwaar werkelijk behoefte aan volkswoningen is vast te stellen, hebben er dus alle belang bij om hun aansluiting bij een erkende bouwvennootschap te verzoeken.

GOEDKEURING VAN AANBESTEDINGEN DOOR DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR DE HUISVESTING.

Een lid van Uw Commissie vestigde de aandacht op het feit dat meerdere aanbestedingsdossiers voor

AFFILIATION DES COMMUNES AUX SOCIÉTÉS RÉGIONALES DE CONSTRUCTION.

Un commissaire a posé la question suivante :

Des communes ont demandé, il y a 35 ans, leur affiliation à l'une ou l'autre société régionale d'habitations à bon marché. Or, ces sociétés n'ont jamais déployé la moindre activité dans les communes en question et elles n'y ont pas construit une seule habitation.

Dès lors, un certain nombre de communes désirent se retirer de cette société, afin de pouvoir adhérer à une autre société régionale dont l'activité est plus importante. Cette manière d'agir serait-elle justifiée et, dans l'affirmative, quelle est la procédure à suivre ? Est-il loisible à ces communes ou C.A.P. de s'affilier sans autre formalité à une autre société ? En outre, est-il absolument requis qu'une commune fasse partie d'une société régionale pour que cette dernière soit autorisée à construire sur son territoire des habitations sociales ou des logements pour vieillards ?

Le Ministre a répondu que les communes et les Commissions d'Assistance Publique affiliées à une société agréée d'habitations à bon marché, et qui désirent se retirer pour adhérer à une autre société agréée, doivent adresser leur demande au Président du Conseil d'Administration de la Société Nationale du Logement. Après examen, le Conseil d'Administration statue sur chaque demande, compte tenu des circonstances. Il convient toutefois d'observer que le Conseil d'Administration de la Société Nationale du Logement a décidé qu'en principe et exception faite pour les grandes villes où plusieurs sociétés agréées exercent leur activité, les communes ne peuvent être affiliées qu'à une seule société de construction agréée.

En théorie, il n'est pas requis qu'une commune soit affiliée à une société agréée pour que des habitations sociales puissent être bâties sur son territoire, mais ces travaux de construction ne peuvent avoir lieu qu'en vertu d'une décision de la société agréée et pour autant que la commune intéressée lui ait accordé l'autorisation de bâtir.

Il convient cependant d'ajouter que les sociétés agréées ne sont évidemment pas ou guère portées à bâtir sur le territoire d'une commune non affiliée. Aussi les communes ayant réellement besoin d'habitations populaires ont-elles tout intérêt à demander leur affiliation à une société de construction agréée.

APPROBATION DES MISES EN ADJUDICATION PAR LA SOCIÉTÉ NATIONALE DU LOGEMENT.

Un commissaire a attiré l'attention du Ministre sur le fait que plusieurs dossiers d'adjudication

het bouwen van sociale woningen door de Raad van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting slechts met ernstige vertraging konden worden goedgekeurd zodat mag gevreesd worden dat de aannemers gelegenheid zullen krijgen zich terug te trekken wegens het feit dat de geldigheidsduur der bieding zou verstreken zijn.

Dergelijke toestand zou te wijten zijn aan het gebrek aan technisch personeel in de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

De Minister wees erop dat naar zijn weten de afhandeling van de aanbestedingsdossiers in de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting normaal verloopt. Wanneer uitzonderlijk met vertraging uitspraak wordt gedaan is dit te wijten aan het laattijdig indienen van het aanbestedingsdossier door de erkende bouwmaatschappij of nog wegens de noodzakelijkheid het advies in te winnen van de Commissie voor erkenning van de aannemers.

In sommige zeldzame gevallen dient eveneens het advies ingewonnen van de Raadgevende Commissie bij het Departement van Economische Zaken die uitspraak dient te doen nopens het aanwenden van materialen van vreemde oorsprong.

De Minister is geen enkel geval bekend van een aannemer die zijn offerte zou hebben ingetrokken wegens het verstrijken van de geldigheidsduur ervan.

NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR DE KLEINE LANDEIGENDOM.

Een commissaris wees op het feit dat de leiding van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom het organiek statuut van dit organisme niet eerbiedigt en de bevoegdheden van de Nationale Maatschappij praktisch concentreert bij het Hoofdbestuur.

De Minister wees erop dat de organisatie van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom traditioneel meer gecentraliseerd is dan deze van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

Ontwerpen voor het verwerven van gronden en het aanleggen van werven worden door het Hoofdbestuur na raadpleging van de betrokkene gewestelijke maatschappijen ingestuurd om aan de beslissing van de Raad van Beheer te worden onderworpen.

Deze maatschappijen wordt elk jaar een begroting toegewezen hoofdzakelijk voor het toestaan van geldleningen aan enkelingen na beslissing in elk geval van de Raad van Beheer.

Daarenboven worden de gewestelijke maatschappijen eveneens elk jaar geraadpleegd bij de voorbereiding van het programma van de Nationale Maatschappij.

* *

relatifs à la construction d'habitations sociales n'ont pu être approuvés qu'avec un sérieux retard par le Conseil de la Société Nationale du Logement, de sorte qu'on peut craindre que les entrepreneurs n'aient la possibilité de se désister en arguant de l'expiration du délai de soumission.

Cette situation serait due à la pénurie de personnel technique à la Société Nationale du Logement.

Le Ministre a déclaré qu'à sa connaissance, la Société Nationale du Logement liquide les dossiers d'adjudication à un rythme normal. Dans les cas exceptionnels où la décision subit quelque retard, celui-ci est imputable à l'introduction tardive du dossier d'adjudication par la société de construction agréée, ou encore à la nécessité de prendre l'avis de la Commission d'agrément des entrepreneurs.

Dans certains cas, plutôt rares, il est nécessaire de prendre l'avis de la Commission consultative du Département des Affaires Economiques, qui doit se prononcer sur l'emploi de matériaux d'origine étrangère.

Le Ministre ne connaît pas un seul cas d'entrepreneur ayant retiré son offre en invoquant l'expiration du délai de validité de celle-ci.

SOCIÉTÉ NATIONALE DE LA PETITE PROPRIÉTÉ TERRIENNE.

Un commissaire a signalé que la direction de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne ne respecte pas le statut organique de cet organisme et que, dans la pratique, elle concentre les attributions de la Société Nationale entre les mains de l'Administration centrale.

Le Ministre a fait observer que l'organisation de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne est, traditionnellement, plus centralisée que celle de la Société Nationale du Logement.

Après consultation des sociétés régionales intéressées, la Direction centrale adresse les projets relatifs aux acquisitions de terrains et aux créations de chantiers au Conseil d'Administration qui statue.

Ces sociétés se voient attribuer un budget annuel dont le but principal est de leur permettre d'accorder des prêts à des particuliers, chaque cas devant, au préalable, faire l'objet d'une décision du Conseil d'Administration.

En outre, les sociétés régionales sont consultées chaque année, au moment de l'élaboration du programme de la Société Nationale.

* *

F. Familiale politiek.

Een lid van Uw Commissie vestigde de aandacht van de Minister op de vertraging bij de uitbetaling van de rijkstoelagen aan de diensten voor familiehelpsters waardoor deze laatsten in de onmogelijkheid verkeren hun bijdragen aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid te betalen; door de R.M.Z. werden dan ook aan bepaalde diensten boeten opgelegd.

Er werd voorgesteld in deze aangelegenheid een beslissing te treffen analoog aan deze welke werd genomen ten voordele van aannemers welke werken uitvoeren voor rekening van de openbare besturen en aan dewelke de opgelegde boete kwijtgescholden wordt in geval van achterstel in de betalingen van deze besturen.

De Minister deed opmerken dat de moeilijkheden die sommige diensten voor gezinshulp met betrekking tot de Rijksmaatschappelijke Zekerheid ondervonden en die te wijten waren aan de laattijdige vereffening van de door het Departement toegestane toelagen zich in de toekomst niet meer zullen herhalen.

De uitschakeling van deze moeilijkheden was inderdaad een der redenen waarom bij artikel 21-4 van het ontwerp van begroting voor 1959 voor de Minister de mogelijkheid werd in het leven geroepen aan bedoelde diensten een voorschot van 60 pct. op de hen toekomende toelage uit te keren. Deze voorschotten zullen toelaten te gepaste tijde de bedragen voor maatschappelijke zekerheid te vereffenen. Bijgevolg komt het overbodig voor andere maatregelen te treffen. De Minister dringt evenwel aan bij zijn collega van Sociale Voorzorg opdat de in het verleden opgelegde boeten zouden worden kwijtgescholden.

* * *

In verband met de opleiding van familiehelpsters vestigde een lid van Uw Commissie de aandacht van de Minister op het koninklijk besluit van 17 augustus 1957 houdende instelling van het brevet van kinderverpleegster, waarbij in artikel 4 voorzien wordt dat de aspirante-verpleegster het diploma van kinderverpleegster kan bekomen zo zij kan bewijzen dat zij met vrucht een bijkomende stage van 600 uur heeft volbracht.

Ware het niet mogelijk aan die aspirante die een stage van 360 of 500 uur heeft gedaan in het kader van een dienst voor familiehelpster het diploma van familie-helpster te verlenen?

De Minister antwoordde dat in het raam van een eventuele herziening van de reglementering terzake zijn diensten de mogelijkheid zullen onderzoeken om rekening te houden met de suggestie van het Achtbaar Lid.

Er dient evenwel verstaan dat de vorming verstrekt aan de aspirante een voldoende voorbereiding

F. Politique familiale.

Un membre a attiré l'attention du Ministre sur le retard avec lequel les subventions de l'Etat sont versées aux services d'aide familiale, ce qui empêche ceux-ci de payer leurs cotisations à l'Office National de la Sécurité Sociale; certains services se voient ainsi infliger des amendes.

Le commissaire a proposé de prendre en la matière une décision analogue à celle qui est intervenue en faveur des entrepreneurs exécutant des travaux pour le compte des pouvoirs publics, qui sont dispensés du paiement de l'amende imposée lorsque les paiements à effectuer par ces pouvoirs ont subi un retard.

Le Ministre a déclaré que les difficultés éprouvées par certains services d'aide familiale dans leurs rapports avec la Sécurité sociale en raison de la liquidation tardive des subventions allouées par le Département, ne se reproduiront plus à l'avenir.

En effet, le désir de mettre fin à ces difficultés a été l'un des motifs pour lesquels l'article 21-4 du projet de budget pour 1959 a autorisé le Ministre à verser à ces services une avance de 60 p. c. à valoir sur la subvention qui leur revient. Ces avances permettront le paiement, en temps utile, des sommes dues à la Sécurité sociale et il apparaît donc superflu de prendre de nouvelles mesures. Néanmoins, le Ministre insiste auprès de son collègue de la Prévoyance sociale en vue d'obtenir l'annulation des amendes infligées précédemment.

* * *

En ce qui concerne la formation des aides familiales, un commissaire a attiré l'attention du Ministre sur l'arrêté royal du 17 août 1957, portant création du brevet de puéricultrice, dont l'article 4 prévoit que l'aspirante en nursing pourra obtenir le brevet de puéricultrice si elle prouve qu'elle a effectué, avec fruit, un stage complémentaire de 600 heures.

Ne serait-il pas possible de décerner le diplôme d'aide familiale à l'aspirante ayant accompli un stage de 360 ou de 500 heures dans un service d'aide aux familles?

Le Ministre a répondu que, dans le cadre d'une revision éventuelle de la réglementation relative à cette matière, ses services examineront la possibilité de faire droit à la suggestion de l'honorable membre.

Il doit toutefois être entendu que la formation de l'aspirante doit garantir une préparation

moet waarborgen tot het beroep van familie-hulpster opdat op dit voorstel zou kunnen worden ingegaan.

Sommige aanpassingen van de programma's zouden aldus moeten worden onder ogen genomen.

G. Sport.

1. MEDISCHE SPORTCONTROLE.

Een lid van Uw Commissie vestigde de bijzondere aandacht van de Minister op het feit dat het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport aan de medische centra een forfaitair bedrag van fr. 42,50 toekent voor geneeskundige sportonderzoeken. Van dit bedrag komt 30 frank toe aan de geneesheer en fr. 12,50 aan de verpleegster doch geen enkele vergoeding wordt toegekend aan de verzorgingsinrichtingen in dewelke dit sportonderzoek plaats heeft.

De Minister deed opmerken dat het medisch sportonderzoek plaats grijpt in twee soorten centra : 1^o officiële, door het Nationaal Instituut zelf ingericht in officiële gebouwen; 2^o aangenomen die een aanvraag om erkenning aan het Instituut moeten laten geworden, en die moeten voldoen aan de voorwaarden opgelegd door het Instituut.

In beide gevallen worden de lokalen zonder vergoeding ter beschikking gesteld. Wanneer echter in bijzondere omstandigheden een vergoeding voor onkosten (licht, verwarming, conciërge) noodzakelijk blijkt, kan een afwijking op het gewoon kontrakt worden voorzien en een geldelijke vergoeding worden toegestaan door het Nationaal Instituut.

2. TRANSFERTEN.

Uw Commissie vestigde eveneens de aandacht van de heer Minister op sommige praktijken inzake transferten van sportlui tussen de verschillende clubs onderling.

De heer Minister herinnerde er aan dat de verschillende sportfederaties een totaal autonoom statuut bezitten en dat het niet in zijn bedoeling ligt tussenbeide te komen in de innerlijke organisatie van deze groeperingen.

Hij deed evenwel opmerken dat het probleem van de transferten, in de schoot van de diverse sportfederaties zelf, op het huidig ogenblik, het voorwerp uitmaakt van een grondig onderzoek.

3. SPORTPLEINEN.

Door meerdere commissarissen werd de bijzondere aandacht van de heer Minister gevestigd op de dringende noodzakelijkheid het aanleggen van sport- en speelpleinen te bevorderen, meer bijzonder in het raam van de vrijetijdsbesteding.

suffisante à la profession d'aide familiale pour qu'il puisse être donné suite à cette suggestion.

Il y aurait alors lieu d'envisager certains aménagements des programmes.

G. Sports.

1. CONTRÔLE MÉDICO-SPORTIF.

Un membre de votre Commission a attiré l'attention toute particulière du Ministre sur le fait que l'Institut National de l'Education Physique et des Sports accorde aux centres médicaux une somme forfaitaire de fr. 42,50 pour les examens médico-sportifs. Sur cette somme, 30 francs reviennent au médecin et fr. 12,50 à l'infirmière, mais aucune indemnité n'est versée à l'établissement qui met ses locaux à la disposition des organisateurs.

Le Ministre a fait observer que le contrôle médico-sportif a lieu dans deux sortes de centres : 1^o les centres officiels organisés par l'Institut National même dans des bâtiments officiels; 2^o les centres agréés, qui doivent introduire une demande d'agrément auprès de l'Institut et répondre aux conditions imposées par cet organisme.

Dans l'un et l'autre cas, les locaux sont mis gratuitement à la disposition de l'Institut. Toutefois, lorsque, dans des circonstances particulières, il s'avère nécessaire de prévoir une indemnité pour frais exposés (lumière, chauffage, conciërge), il pourra être dérogé au contrat ordinaire et l'Institut National sera autorisé à verser un dédommagement à l'établissement intéressé.

2. TRANSFERTS.

D'autre part, la Commission a attiré l'attention du Ministre sur certaines pratiques qui accompagnent les transferts de sportifs d'un club à l'autre.

Le Ministre a rappelé que les diverses fédérations sportives sont dotées d'un statut totalement autonome et qu'il n'avait pas l'intention d'intervenir dans l'organisation interne de ces groupements.

Il a fait observer toutefois que le problème des transferts fait actuellement l'objet d'un examen approfondi au sein même des fédérations sportives.

3. PLAINES DE SPORT.

Plusieurs commissaires ont souligné la nécessité d'aménager d'urgence des plaines de jeux et de sport, plus spécialement dans le cadre de l'organisation des loisirs.

De Minister gaf toe dat op dit stuk nog talrijke verwezenlijkingen noodzakelijk zijn. Hij gaf er de voorkeur aan de oprichting van een groot aantal installaties van beperkte omvang te bevorderen om de leemte op dit gebied aan te vullen.

Het Departement zal niet nalaten binnen het kader van zijn financiële mogelijkheden al de initiatieven van de ondergeschikte besturen terzake te steunen.

De Minister overweegt eveneens de mogelijkheid ook de instellingen van de privé-sektor te subsidiëren.

* *

Een lid vroeg of de Minister zinnens is de engagementen van zijn voorganger in zake de *speelpleinen* na te komen.

Voor zover deze initiatieven een begin van verwezenlijking hebben gekregen, zal aan de aangelegene verplichtingen geen afbreuk worden gedaan.

* *

WERKINGSKOSTEN DER SPEELPLEINEN.

Door meerdere leden van Uw Commissie werd gevraagd of de nieuwe criteria inzake subsidieverlening, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 14 april 1958, zullen toegepast worden voor de kredieten van het lopend dienstjaar.

De Minister antwoordde dat de Hoge Raad van het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de Sport, nopens dit probleem geraadpleegd, van oordeel is dat de toepassing van dit besluit aanleiding geeft tot bezwaren zo van technische als van administratieve aard. Daarom werden vooralsnog de subsidies voor de werking van de speelpleinen berekend op basis van het Regentsbesluit van 24 juli 1948. Een koninklijk besluit, houdende regularisatie van deze toestand, zal eerlang verschijnen.

De Minister beloofde een grondig onderzoek te wijden aan het probleem van de speelpleinen die beroep moeten doen op niet bezoldigde prestaties van vrije hulpkrachten, gans bijzonder tijdens de verlofperiode.

NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE LICHAMELIJKE OPVOEDING EN DE SPORT.

Door een lid van Uw Commissie werd een overzicht gevraagd van de financiële middelen waarover dit Instituut beschikte in 1958, evenals een ontleding der begrotingsuitgaven voor hetzelfde jaar.

De eigen middelen waarover het Nationaal Instituut beschikte in 1958 zijn weergegeven in volgende tabel :

Le Ministre reconnaît qu'il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine. Pour combler les lacunes existantes, il préfère créer un grand nombre d'installations de dimensions réduites.

Dans le cadre de ses responsabilités financières, le Département ne manquera pas de soutenir toutes les initiatives prises dans ce domaine par les pouvoirs subordonnés.

Le Ministre envisage même la possibilité d'accorder des subsides aux installations relevant du secteur privé.

* *

Un membre a demandé si le Ministre comptait remplir les engagements pris par son prédécesseur en matière de *plaines de jeu*.

Pour autant que ces initiatives aient reçu un commencement d'exécution, les engagements contractés seront respectés.

* *

FRAIS DE FONCTIONNEMENT DES PLAINES DE JEUX.

Plusieurs membres ont demandé si les nouveaux critères établis par l'arrêté royal du 14 avril 1958 en matière d'octroi de subsides, seront appliqués aux crédits de l'exercice en cours.

Le Ministre a répondu que le Conseil Supérieur de l'Institut National de l'Education Physique et des Sports, consulté sur ce point, a estimé que l'application de cet arrêté soulevait des difficultés, tant sur le plan technique qu'administratif. C'est la raison pour laquelle les subsides accordés pour le fonctionnement des plaines de jeux ont été calculés sur la base de l'arrêté du Régent du 24 juillet 1948. Un arrêté royal régularisant cette situation sera publié incessamment.

Le Ministre a promis d'examiner le problème des plaines de jeux, dont les organisateurs sont obligés de faire appel à des collaborateurs libres et bénévoles, spécialement au cours des vacances.

INSTITUT NATIONAL DE L'EDUCATION PHYSIQUE ET DES SPORTS.

Un membre a réclamé un tableau des moyens financiers dont disposait l'Institut en 1958, ainsi qu'une analyse des dépenses budgétaires faites pendant la même année.

Les ressources propres dont l'Institut National disposait en 1958, sont énumérées au tableau ci-dessous :

1.	Hoge Raad. — Conseil supérieur : presentiegeld — jetons de présence . fr. onkosten — frais	29.400,— 39.521,50
	Regeringscommissarissen. — Commissaires du Gouvernement	45.000,—
	Revisoren. — Reviseurs	17.500,—
	Comité van beheer. — Comité de gestion : presentiegeld — jetons de présence. onkosten — frais	30.600,— 2.939,50
	Vergoedingen aan de voorzitters. — Indemnité des présidents	39.840,—
	Secties. — Sections : presentiegeld — jetons de présence	8.000,—
	onkosten — frais	4.808,—
		217.609,—
2.	Wedden. — Traitements fr.	7.219.015,50
	Salarissen. — Salaires	270.874,—
	Mobiliteit. — Mobilité	1.096.351,—
	Gezinstoeslagen. — Allocations familiales	493.271,—
	Haard- en standplaatsvergoedingen. — Indemnités de foyer et de résidence.	211.530,—
	Verlofgeld. — Indemnités de vacances	147.013,—
	Geboortepremies. — Primes de naissance	10.000,—
	Tussenkost verzekering ziekte en invaliditeit. — Intervention assurances maladie et invalidité	18.794,—
	Sociale dienst. — Service social	82.000,—
	Verzekering werkongevallen. — Assurance accidents de travail	63.594,—
	Sociale lasten. — Charges sociales	230.495,—
	Provisie voor pensioen. — Provision pour pension	816.234,—
		11.642.618,50
3.	Zendingsgelastigden. — Chargés de mission fr.	88.307,—
	Vergoedingen en honoraria. — Indemnité et honoraires	358.763,—
	Demonstrators. — Démonstrateurs	46.615,65
	Nationale oefenmeesters. — Entraîneurs nationaux	637.740,—
	Honoraria geneesheren en verpleegsters. — Honoraires médecins et infirmières	348.912,50
	Verplaatsingsonkosten. — Frais de déplacement :	
	— zendingsgelastigden — chargés de mission	31.940,40
	— demonstrateurs — démonstrateurs	6.568,50
	— nationale oefenmeesters — entraîneurs nationaux	110.164,60
		1.629.011,65
4.	Gereedschap. — Outillage fr.	140,—
	Verwarming. — Chauffage	172.473,—
	Verlichting. — Eclairage	49.880,15
	Water. — Eau	9.013,50
	Onderhoud. — Entretien	49.000,60
	Veranderingen. — Transformations	16.085,—
	Garage vrachtwagen. — Garage camion	1.500,—
	Onderhoud rollend materiaal. — Entretien matériel roulant	26.382,50
	Post. — Postes	118.289,20
	Telefoon. — Téléphone	198.849,50
	Brandstof. — Combustible	51.058,75
	Uniformen en klederen. — Uniformes et vêtements	6.887,—
		699.559,20

5. Bureaumaterieel en -machines. — <i>Matériel et machines de bureau</i> . . . fr.	157.246,—	
Bureau-eubilair. — <i>Mobilier de bureau</i>	225.922,—	
Benodigdheden en drukwerk. — <i>Fournitures et imprimés</i>	402.030,50	
Onderhoud van bureaumaterieel. — <i>Entretien de matériel de bureau</i>	10.194,—	795.392,50
6. Verzekering auto's. — <i>Assurance autos</i> fr.	9.100,—	
Verzekering burgerlijke verantwoordelijkheid. — <i>Assurance responsabilité civile</i>	11.120,—	
Ongevallenverzekering brevet lichamelijke geoefendheid. — <i>Assurance accidents — brevet d'aptitude physique</i>	17.602,—	
Verzekering alle risico's Wereldtentoonstelling. — <i>Assurance tous risques Exposition Universelle</i>	38.672,—	
Verzekering kamp Nieuwpoort. — <i>Assurance camp Nieuwpoort</i>	10.265,—	
Verzekering schoolongevallen. — <i>Assurance accidents écoles</i>	400,—	
Wedstrijd Kunst en Sport. — <i>Concours arts et sports</i>	115.000,—	
Verzekering blusapparaten. — <i>Assurance appareils d'extinction</i>	960,—	203.119,—
7. Allerlei werkingsuitgaven. — <i>Frais de fonctionnement :</i>		
— Wereldtentoonstelling. — <i>Exposition Universelle</i> fr.	48.823,50	
— Diverse. — <i>Divers</i>	106.854,55	155.678,05
8. Aankoop materieel. — <i>Achat matériel :</i>		
a) sportmaterieel — <i>matériel de sport</i> fr.	918.873,55	
onderhoud — <i>entretien</i>	18.823,—	
verzekering — <i>assurance</i>	8.140,—	
b) wetenschappelijk materieel — <i>matériel scientifique</i>	691.204,40	
onderhoud — <i>entretien</i>	9.362,50	
c) rollend materieel — <i>matériel roulant</i>	479.220,—	
d) jeugdmatieel — <i>matériel de jeunesse</i>	399.055,—	
9. Documentatie. — <i>Documentation :</i>		
Onderhoud materieel geluidsversterker. — <i>Entretien matériel amplificateur</i> fr.	751,—	
Bibliotheek. — <i>Bibliothèque</i>	61.307,85	
Filmateek. — <i>Filmathèque</i>	422.470,90	
Discoteek. — <i>Discothèque</i>	4.074,—	
Uitgave werken. — <i>Editions</i>	140.535,—	
Abonnementen dagbladen en tijdschriften. — <i>Abonnements journaux et périodiques</i>	47.059,55	
Fotografie. — <i>Photographie</i>	10.114,—	
Tijdschrift. — <i>Périodique</i>	668.367,95	
Colloquim Sport en Arbeid. — <i>Colloque Sport et Travail</i>	53.505,40	
Kongressen, enz. — <i>Congrès, etc.</i>	28.343,50	1.436.529,15
10. Voordrachten, demonstraties, vervolmakingsstages, sportvakantiekampen, brevetten lichamelijke geoefendheid, olympische voorbereiding. — <i>Conférences, démonstrations, stages de perfectionnement, camps sports de vacances, brevets aptitude physique, préparation olympique :</i>		
Vulgarisatiematerieel. — <i>Matériel de vulgarisation</i> fr.	1.218.480,—	
Brevet Lichamelijke geoefendheid. — <i>Brevet aptitude physique</i>	425.506,15	
Voordracht Basket. — <i>Conférence Basket</i>	12.580,10	
Basketstages. — <i>Stages de basket</i>	33.728,50	
Kamp Huizingen 1957. — <i>Camp Huizingen 1957</i>	20.527,—	
Kamp Hofstade. — <i>Camp Hofstade</i>	31.730,60	
Inleidende tennisproef. — <i>Epreuve de tennis préliminaire</i>	10.585,50	
Handball. — <i>Handball</i>	4.998,—	
Baskettraining. — <i>Entraînement basket</i>	9.875,—	
Voordracht tennis. — <i>Conférence tennis</i>	1.475,—	
Atletiek cursus. — <i>Cours d'athlétisme</i>	40.643,—	
Allerlei demonstraties. — <i>Démonstrations diverses</i>	86.680,25	
Demonstraties Mac Gregor. — <i>Démonstrations Mac Gregor</i>	5.236,—	
Busnel-rondreis. — <i>Tournée Busnel</i>	2.549,—	
Kamp Huizingen 1958. — <i>Camp Huizingen 1958</i>	667.660,95	
Voordracht Volley-ball. — <i>Conférence volleyball</i>	342,—	
Atletiekkriterium. — <i>Critérium d'athlétisme</i>	8.077,—	
Sportvakanties. — <i>Vacances sportives</i>	60.052,—	
Turndemonstratie U.S.S.R. — <i>Démonstration de gymnastique U.R.S.S.</i>	24.671,—	
Kriterium Jonge Basketter. — <i>Critérium jeunes basketteurs</i>	7.833,—	
Clotworthy-rondreis. — <i>Tournée Clotworthy</i>	3.589,50	
Internationaal Kamp Rode Valken. — <i>Camp international Faucons rouges</i>	8.727,—	
Snelheidskriterium Hockeyspelers. — <i>Critérium de vitesse joueurs de hockey</i>	16.520,—	
Voordracht Reindell en Gerschler. — <i>Conférence Reindell et Gerschler</i>	16.932,—	
Cerutty-voordracht. — <i>Conférence Cerutty</i>	10.222,—	
Hockeydemonstratie. — <i>Démonstration de hockey</i>	7.118,—	

Vorbereiding Waterpolo. — <i>Préparation water-polo</i>	90.418,—	
Hockeytoernooi. — <i>Tournoi de hockey</i>	2.317,—	
Vervolmakingsweekends. — <i>Week-ends de perfectionnement</i>	10.000,—	
Stage Parijs. — <i>Stage Paris</i>	2.464,—	
Cross van « Le Soir ». — <i>Cross « Le Soir »</i>	3.830,—	
Gymnastiektraining. — <i>Entraînement de gymnastique</i>	12.199,90	
Vorbereiding representatieve basketploeg. — <i>Préparation équipe basket représentative</i>	97.751,—	
Proeven van het Instituut. — <i>Epreuves de l'Institut</i>	165.900,—	
Kamp Nieuwpoort. — <i>Camp Nieuport</i>	257.549,10	
Kamp Anseremme. — <i>Camp Anseremme</i>	5.996,—	
Weekend kano. — <i>Week-end canoë</i>	2.375,—	
Olympische voorbereiding. — <i>Préparation olympique</i>	916.076,75	
Toelagen School voor monitors. — <i>Subside Ecole de moniteurs</i>	115.789,70	
		4.418.304,—
11. Medische Sportkeuring. — <i>Examen médico-sportif</i> :		
Drukwerk. — <i>Imprimés</i> fr.	57.592,—	
Farmaceutische produkten. — <i>Produits pharmaceutiques</i>	9.827,—	
Materieel. — <i>Matériel</i>	258.236,—	
		325.655,—
12. Prijzen, trofeeën, plaketten. — <i>Prix, trophées, plaquettes</i> :		
Bekers. — <i>Coupses</i> fr.	128.144,—	
Medailles. — <i>Medailles</i>	67.514,—	
		195.658,—
13. Toelagen, speelpleinen. — <i>Subsides, plaines de jeux</i> fr.		15.144,—
14. Toelagen Groep Lichamelijke Opvoeding en Sport. — <i>Subsides Groupe Educa- tion Physique et Sports</i> fr.		18.540.175,—
15. Propagandatoelagen. — <i>Subsides propagande</i> fr.		5.817.558,—
16. Provisie voor Olympische Spelen. — <i>Provision pour Jeux Olympiques</i> . fr.		1.000.000,—
17. Allerlei toelagen. — <i>Subsides divers</i> fr.		997.622,—

III. Bespreking van de artikelen en stemmingen.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

De artikelen 1 tot 19 werden aangenomen met 11 tegen 6 stemmen.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

Artikel 21-1.

Voorzien krediet : 403.000.000 frank.

Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Een lid van Uw Commissie drukte de wens uit dat voor de begroting van 1960 de toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn uitvoeriger zouden toegelicht worden.

Artikel 21-3.

Toelagen aan de ondernemingsinstellingen in zake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.

III. Discussion des articles et votes.

TITRE I.

Dépense ordinaire.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

Les articles 1 à 19 ont été adoptés par 11 voix contre 6.

CHAPITRE II.

Subsides.

Article 21-1.

Crédit prévu : 403 millions.

Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Un membre a exprimé le vœu que les subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance fassent l'objet d'une justification plus détaillée dans le budget de 1960.

Article 21-3.

Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.

In verband met het krediet van 450.000 frank aan het maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik, werden door een lid bedenkingen gemaakt naar de betekenis en de noodzakelijkheid van die instelling die wij enkel in de Provincie Luik aantreffen.

Het geldt hier, aldus de Minister, geen eigenlijke officiële instelling, doch een instelling van openbaar nut, uitgaande van het privaat initiatief, doch die ten dienste staat van de gemeenten en van de C.O.O.

Niets belet dat soortgelijke diensten in andere provincies tot stand komen.

Artikel 21-4.

Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor Familiale Helpsters.

In het raam van dit krediet werd de aandacht van de Minister gevestigd op de gewenste uitbreiding van de diensten voor gezinshulp tot de ouden van dagen.

Hier zouden vrouwen van rijpere leeftijd die over meer ondervinding beschikken, zeer nuttig werk kunnen verrichten.

Dit stelt echter het probleem van de opleiding die aan deze nieuwe categorie van helpsters zou dienen aangepast.

De Minister antwoordde dat de kwestie van de verzorging van ouden van dagen in die geest wordt onderzocht.

Bij dit artikel is een amendement ingediend er toe strekkend het voorziene krediet van 45.000.000 frank op 51.000.000 frank te brengen, hetgeen een vermeerdering van 6.000.000 frank betekent. De Minister heeft het amendement bestreden om volgende redenen :

1^o een verhoging van de toelagen voor de administratiekosten mag worden voorzien in geval een studie van de toestand die in gang is.

2^o de verhoging van het oorspronkelijk krediet met 3.000.000 frank in geval een amendement van de Regering, zal dit jaar niet worden verbruikt voor het wel bepaald objectief, beoogd bij een onderdeel van dit artikel. Bijgevolg kan het in het raam van dit zelfde artikel voor Familie Hulp worden aangewend.

3^o de mogelijkheid om voorschotten te verlenen, die in deze Begroting wordt voorzien, is van aard om de diensten uit het slop te helpen.

Uw Commissie heeft het amendement verworpen met 11 stemmen tegen 7 en 1 onthouding.

Artikel 21-5.

Voorzien krediet : 36.550.000 frank.

Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

Een lid vroeg meer uitleg aangaande de verdeling van deze kredieten.

En ce qui concerne le crédit de 450.000 francs au Centre d'Etude de de Documentation sociales de la Province de Liège, un membre conteste l'utilité et la nécessité de cette institution, qui n'existe que dans la province de Liège.

D'après le Ministre, il ne s'agit pas ici d'une institution officielle proprement dite, mais d'un établissement d'utilité publique, émanant de l'initiative privée, et mis au service des communes et des C.A.P.

Rien n'empêche que des services semblables soient créés dans d'autres provinces.

Article 21-4.

Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.

Il a été signalé au Ministre que les services d'aides familiales pourraient utilement être étendus aux vieillards.

Des femmes d'un certain âge et ayant de l'expérience pourraient y fournir du travail utile.

Ceci pose cependant le problème de la formation, qui devra être adaptée à cette nouvelle catégorie d'aides.

Le Ministre a répondu que la question des soins aux vieillards est examinée en ce sens.

Un amendement a été proposé à cet article; il tendait à porter le crédit prévu de 45 millions à 51 millions de francs, soit une augmentation de 6 millions. Le Ministre a combattu cet amendement pour les raisons ci-après :

1^o une augmentation des subsides pour les frais d'administration pourrait être prévue, étant donné que la situation fait l'objet d'une étude actuellement en cours;

2^o suite à un amendement du Gouvernement, l'augmentation de 3 millions du crédit original ne sera pas utilisée cette année pour l'objectif visé sous un littéra de cet article. Dans le cadre de ce même article, il pourra donc être employé pour l'Aide Familiale.

3^o la possibilité prévue dans le budget d'accorder des avances, est de nature à résoudre les difficultés de trésorerie de ce service.

Votre Commission a rejeté l'amendement par 11 voix contre 7 et 1 abstention.

Article 21-5.

Crédit prévu : 36.550.000 francs.

Subside de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.

Un commissaire a demandé de plus amples renseignements concernant la répartition de ces crédits.

Een deel daarvan zou gaan naar het Departement van de Eerste Minister. De geneeskundige middens zijn daarmee bekommerd. De Minister antwoordde dat niet de Eerste Minister, doch wel de Minister van Kulturele Zaken hier iets in te zien heeft.

De kontrol over het geheel berust evenwel bij het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin.

Artikel 21-6.

Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.

Voorziene kredieten : 14.150.000 frank.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend dat ertoe strekt de voorziene kredieten met 8 miljoen te vermeerderen.

De Minister deed opmerken dat de aanzienlijke reserves waarover het N.I.L.O.S. beschikt het in staat stellen de gewenste pogingen te ondernemen om enerzijds de voorwaarden van het bestaande te verbeteren en anderzijds nieuwe initiatieven in het leven te roepen om de uitbreiding van de sport over het hele land te bevorderen.

Het amendement dat de kredieten van 14.150.000 frank op 22.150.000 frank zou brengen werd door Uw Commissie met 11 tegen 7 stemmen verworpen.

* *

De overige artikelen van de gewone kredieten voor de Volksgezondheid en het Gezin werden aangenomen met 11 tegen 7 stemmen.

De artikelen van de Buitengewone Begroting werden aangenomen met 11 tegen 7 stemmen.

* *

Het geheel der kredieten werd met 11 tegen 7 stemmen goedgekeurd.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggeefster,
J. DRIESSEN.

Une partie irait aux Services du Premier Ministre, ce qui préoccupe les milieux médicaux. Le Ministre a répondu que cette matière ne concerne pas le Premier Ministre mais le Ministre des Affaires culturelles.

Le contrôle sur l'ensemble appartient au Ministère de la Santé Publique et de la Famille

Article 21-6.

Subside au titre de l'éducation physique et des sports :

Crédit prévu : 14.150.000 francs.

Un amendement a été proposé à cet article; il tend à augmenter les crédits prévus de 8 millions de francs.

Le Ministre fait remarquer que les importantes réserves dont dispose l'I.N.E.P.S. lui permettent d'entreprendre les efforts nécessaires en vue d'améliorer d'une part ce qui existe et de créer d'autre part de nouvelles initiatives favorisant le développement du sport dans tout le pays.

L'amendement tendant à porter le crédit de 14.150.000 francs à 22.150.000 francs a été rejeté par votre Commission par 11 voix contre 7.

* *

Les autres articles des crédits ordinaires de la Santé Publique et de la Famille ont été adoptés par 11 voix contre 7.

Les articles du Budget extraordinaire ont été adoptés par 11 voix contre 7.

* *

L'ensemble des crédits a été adopté par 11 voix contre 7.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DRIESSEN.

BIJLAGE A.

ANNEXE A.

Diphterie.

Diphtérie.

Ziekte- en sterftecijfers van 1950 tot 1958.

Morbidité et mortalité de 1950 à 1958.

		1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958
België <i>Belgique</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	541 62	512 53	536 27	634 27	672 29	667 28	647 20	879 ± 20	1.313 ± 20
Frankrijk <i>France</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	3.950 195	2.689 135	2.547 114	2.514 123	2.513 91	2.155 82	1.525 63	1.021 40	+ 1.037 +
Nederland <i>Pays-Bas</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	2.985 196	2.765 159	2.801 173	2.715 149	1.521 73	745 46	576 42	446 36	216 +
Bondsrepubliek Duitsland <i>République fédérale allemande</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	40.584 924	27.156 532	20.842 324	18.344 277	14.358 182	11.719 188	8.232 127	6.442 82	+ +
Verenigd Koninkrijk (Engeland en Land van Wales) <i>Royaume Uni (Angleterre et Pays de Galles)</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	962 49	664 33	376 32	266 23	173 9	155 13	53 8	37 6	+ +
Zwitserland <i>Suisse</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	776 42	399 18	284 13	250 10	185 17	144 10	92 4	80 7	+ +
Oostenrijk <i>Autriche</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	8.942 296	7.414 218	5.796 127	4.069 54	3.114 29	2.925 28	2.432 23	2.210 12	+ +
Italië <i>Italie</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	13.947 775	12.961 848	14.583 1.032	15.749 857	13.407 657	12.027 533	11.113 +	9.774 +	9.893 +
Denemarken <i>Danemark</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	47 4	25 3	13 0	9 1	1 0	3 1	0 0	0 0	
Noorwegen <i>Norvège</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	246 28	143 8	72 6	7 0	17 3	6 1	5 1	1 +	+ +
Zweden <i>Suède</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	71 10	30 1	30 3	13 2	1 0	4 0	0 0	11 0	+ +
Verenigde Staten van Amerika <i>Etats-Unis d'Amérique</i>	Gevallen — <i>Cas</i> Sterfte — <i>Décès</i>	5.796 410	3.983 302	2.960 217	2.355 156	2.041 145	1.984 150	1.568 103	1.220 +	+ +

Diphtherie.*Ziektecijfers van 1950 tot 1958.*

Aantal voor 100.000 inwoners.

Diphtérie.*Morbidité de 1950 à 1958.*

Taux pour 100.000 habitants.

	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958
België — <i>Belgique</i>	6,29	5,95	6,16	7,20	7,55	7,49	7,26	9,76	14,5
Frankrijk — <i>France</i>	9,40	6,40	6,06	5,96	5,96	5,13	3,63	2,43	± 2,4
Nederland — <i>Pays-Bas</i>	29,85	27,65	28,01	27,15	15,21	7,45	5,76	4,46	2,16
Bondsrepubliek Duitsland — <i>République fédérale allemande</i>	82,82	55,42	42,53	37,43	29,30	23,91	16,69	13,14	+
Verenigd Koninkrijk (Engeland en Land van Wales) — <i>Royaume-Uni (Angleterre et Pays de Galles)</i> . .	2,18	1,5	0,85	0,60	0,39	0,35	0,12	0,08	+
Zwitserland — <i>Suisse</i>	15,5	7,98	5,6	5	3,7	2,88	1,84	1,60	+
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	127,74	105,91	82,80	58,12	44,48	41,78	34,74	31,57	
Italië. — <i>Italie</i>	29,67	27,57	31,02	33,50	28,52	25,58	23,65	20,79	21,04
Denemarken. — <i>Danemark</i>	1,09	0,58	0,30	0,21	0,02	0,06	—	—	+
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	7,45	4,33	2,18	0,21	0,51	0,18	0,15	0,03	+
Zweden. — <i>Suède</i>	1,—	0,42	0,42	0,17	0,014	0,05	—	0,15	+
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i> .	3,86	2,65	1,97	1,57	1,36	1,32	1,04	0,81	+

BIJLAGE B.

ANNEXE B.

Medisch-pedagogische instellingen.

Etablissements médico-pédagogiques.

	Kategorie. — Catégorie	Toe- gelaten bevolk. — Popula- tion admise	Bevolk. — Populat.	Beschik- bare bedden — Lits disponi- bles
--	------------------------	--	--------------------------	---

OFFICIËLE INSTELLINGEN. — ETABLISSEMENTS OFFICIELS.

Geel. — Rijkskolonie.	Abnormale jongens en meisjes van 6 tot 21 jaar.			
Geel. — Colonie de l'Etat.	Garçons et filles anormaux de 6 à 21 ans.	200	196	4
Rekem. — Rijkskolonie.	Zeer abnormale jongens van 12 tot 21 jaar.			
Rekem. — Colonie de l'Etat.	Garçons anormaux graves de 12 à 21 ans.	30	34	—

VRIJE INSTELLINGEN (geestelijk bestuur). — ETABLISSEMENTS LIBRES (direction religieuse).

Aartrijke.	Abnormale jongens tot 14 jaar.			
Aartrijke.	Garçons anormaux jusqu'à l'âge de 14 ans.	195	190	5
Antwerpen. — Schoonkliniek.	Zenuw- en karaktergestoorde jongens en meisjes van 3 tot 6 jaar.			
Anvers. — Clinique scolaire.	Garçons et filles de 3 à 6 ans atteints de troubles nerveux et caractériels.	34	31	3
Bachte-Maria-Leerne.	Onopvoedbare abnormale kinderen tot 10 jaar.			
Bachte-Maria-Leerne.	Enfants anormaux inéduquables jusqu'à l'âge de 10 ans.	200	203	—
Borchtlombeek.	Abnormale meisjes van 5 tot 21 jaar.			
Borchtlombeek.	Filles anormales de 5 à 21 ans.	250	220	30
Bouge (Namen).	Abnormale meisjes van 3 tot 21 jaar en jongens van 3 tot 7 jaar.			
Bouge (Namen).	Filles anormales de 3 à 21 ans et garçons anormaux de 3 à 7 ans.	285	237	48
Bruglette.	Abnormale meisjes van 3 tot 21 jaar.			
Bruglette.	Filles anormales de 3 à 21 ans.	250	247	3
Casteau.	Abnormale jongens van 12 tot 21 jaar.			
Casteau.	Garçons anormaux de 12 à 21 ans.	100	90	10
Cerexhe-Heuseux.	Abnormale meisjes van 3 tot 21 jaar.			
Cerexhe-Heuseux.	Filles anormales de 3 à 21 ans.	75	96	—
Ciney.	Abnormale meisjes van 3 tot 21 jaar en jongens van 3 tot 13 jaar.			
Ciney.	Filles anormales de 3 à 21 ans et garçons anormaux de 3 à 13 ans.	350	353	—
Court-Saint-Etienne.	Abnormale jongens van 6 tot 12 jaar.			
Court-Saint-Etienne.	Garçons anormaux de 6 à 12 ans.	40	31	9
Duffel. — Sinte-Agnes.	Karaktergestoorde meisjes van 4 tot 17 jaar.			
Duffel. — Sainte-Agnès.	Filles de 4 à 17 ans atteintes de troubles caractériels.	17	12	5
Duffel. — Sint-Aloysius.	Zwakzinnige meisjes van 5 tot 21 jaar.			
Duffel. — Saint-Louis.	Filles débiles mentales de 5 à 21 ans.	150	147	3
Gent. — Sint-Julianus.	Abnormale jongens van 10 tot 21 jaar.			
Gand. — Saint-Julien.	Garçons anormaux de 10 à 21 ans.	240	233	7
Gits.	Spastische kinderen van 3 tot 14 jaar.			
Gits.	Enfants paralysés cérébraux de 3 à 14 ans.	40	—	40
Herseaux.	Abnormale meisjes van 0 tot 21 jaar.			
Herseaux.	Filles anormales de 0 à 21 ans.	250	216	34
Heverlee.	Abnormale jongens van 3 tot 12 jaar.			
Heverlee.	Garçons anormaux de 3 à 12 ans.	120	72	48
Hollogne-aux-Pierres.	Abnormale jongens van 10 tot 21 jaar.			
Hollogne-aux-Pierres.	Garçons anormaux de 10 à 21 ans.	200	201	—
Leers-Nord.	Abnormale jongens van 3 tot 21 jaar.			
Leers-Nord.	Garçons anormaux de 3 à 21 ans.	100	95	5
Lokeren. — Sint-Benedictus.	Abnormale meisjes van 6 tot 21 jaar.			
Lokeren. — Saint-Benoît.	Filles anormales de 6 à 21 ans.	350	352	—
Lokeren. — Hiëronymieten.	Abnormale jongens van 12 tot 21 jaar.			
Lokeren. — Hiëronymites.	Garçons anormaux de 12 à 21 ans.	100	48	52
Lovendegem.	Abnormale meisjes van 3 tot 21 jaar.			
Lovendegem.	Filles anormales de 3 à 21 ans.	290	257	33
Lovenjoel.	Abnormale meisjes van 5 tot 21 jaar.			
Lovenjoel.	Filles anormales de 5 à 21 ans.	475	286	189
Lummen.	Abnormale jongens van 6 tot 21 jaar.			
Lummen.	Garçons anormaux de 6 à 21 ans.	300	294	6
Maaseik.	Abnormale meisjes van 4 tot 21 jaar.			
Maaseik.	Filles anormales de 4 à 21 ans.	250	250	—

Kategorie. — Catégorie		Toe- gelaten bevolk. — Popula- tion admise	Bevolk. — Populat.	Beschik- bare bedden — Lits disponi- bles
Oostduinkerke. Oostduinkerke.	Abnormale meisjes van 4 tot 21 jaar. <i>Filles anormales de 4 à 21 ans.</i>	185	143	42
Roeselare. Roulers.	Zwakzinnige jongens van 6 tot 21 jaar. <i>Garçons débiles mentaux de 6 à 21 ans.</i>	300	292	8
Rollegem. Rollegem.	Abnormale jongens van 3 tot 21 jaar. <i>Garçons anormaux de 3 à 21 ans.</i>	60	65	—
Sint-Job in 't Goor. — Kristus Koning.	Abnormale jongens van 6 tot 21 jaar.			
Saint-Job-in 't-Goor. — Kristus- Koning.	<i>Garçons anormaux de 6 à 21 ans.</i>	330	335	—
Sint-Job in 't Goor. — Kinder- land.	Abnormale jongens van 3 tot 8 jaar.			
Saint-Job-in 't-Goor. — Kinder- land.	<i>Garçons anormaux de 3 à 8 ans.</i>	85	73	12
Sint-Kwintens-Lennik. Sint-Kwintens-Lennik.	Abnormale onopvoedbare niet geesteszieke vrouwen boven de 21 jaar. <i>Femmes de plus de 21 ans anormales et non éduquables mais sans troubles mentaux.</i>	60	52	8
Sint-Michiels-Brugge. Sint-Michiels-Bruges.	Abnormale jongens van 3 tot 21 jaar. <i>Garçons anormaux de 3 à 21 ans.</i>	40	33	7
Spa. Spa.	Abnormale meisjes van 3 tot 21 jaar. <i>Filles anormales de 3 à 21 ans.</i>	130	124	6
Theux. Theux.	Abnormale jongens van 4 tot 14 jaar. <i>Garçons anormaux de 4 à 14 ans.</i>	125	115	10
Viane. Viane.	Abnormale meisjes van 3 tot 16 jaar. <i>Filles anormales de 3 à 16 ans.</i>	100	77	23
Wijchmaal. Wijchmaal.	Abnormale jongens van 3 tot 12 jaar en meisjes van 3 tot 21 jaar. <i>Garçons anormaux de 3 à 12 ans et filles anormales de 3 à 21 ans.</i>	290	284	6
Zwijnaarde. Zwijnaarde.	Abnormale jongens van 6 tot 21 jaar. <i>Garçons anormaux de 6 à 21 ans.</i>	330	299	31
VRIJE INSTELLINGEN (leek bestuur). — ETABLISSEMENTS LIBRES (direction laïque).				
Andrimont-Verviers. Andrimont-Verviers.	Abnormale jongens en meisjes tot 12 jaar. <i>Filles et garçons anormaux jusqu'à l'âge de 12 ans.</i>	50	35	15
Bierbais. Bierbais.	Abnormale jongens van 5 tot 14 jaar. <i>Garçons anormaux de 5 à 14 ans.</i>	125	117	8
Brasschaat. — Vrij en Vrolijk. Brasschaat. — Vrij en Vrolijk.	Geesteszwakke jongens van 5 tot 21 jaar en meisjes van 5 tot 12 jaar. <i>Garçons débiles mentaux de 5 à 21 ans et filles débiles mentales de 5 à 12 ans.</i>	275	265	10
Brasschaat-Kinderleute. Brasschaat-Kinderleute.	Geesteszwakke jongens van 3 tot 11 jaar en meisjes van 3 tot 12 jaar. <i>Garçons débiles mentaux de 3 à 11 ans et filles débiles mentales de 3 à 12 ans.</i>			
Genval. Genval.	Abnormale jongens van 6 tot 9 jaar en meisjes van 6 tot 14 jaar. <i>Garçons anormaux de 6 à 9 ans et filles anormales de 6 à 14 ans.</i>	30	31	—
Gozee. Gozée.	Abnormale jongens van 7 tot 17 jaar. <i>Garçons anormaux de 7 à 17 ans.</i>	14	14	—
Kalmthout. Kalmthout.	Onopvoedbare en half-opvoedbare jongens van 5 tot 21 jaar. <i>Garçons inéduquables et semi-éduquables de 5 à 21 ans.</i>	80	80	—
La Louvière. La Louvière.	Abnormale meisjes van 6 tot 12 jaar. <i>Filles anormales de 6 à 12 ans.</i>	55	45	10
Leernes. Leernes.	Abnormale jongens van 11 tot 22 jaar. <i>Garçons anormaux de 11 à 22 ans.</i>	25	21	4
Marchienne-au-Pont. Marchienne-au-Pont.	Abnormale jongens van 3 tot 21 jaar. <i>Garçons anormaux de 3 à 21 ans.</i>	150	169	—
Sint-Jans-Molenbeek. Molenbeek-Saint-Jean.	Abnormale jongens en meisjes van 3 tot 14 jaar. <i>Filles et garçons anormaux de 3 à 14 ans.</i>	125	93	32
Namen. Namur.	Abnormale jongens van 6 tot 21 jaar. <i>Garçons anormaux de 6 à 21 ans.</i>	50	51	—
Rixensart. Rixensart.	Abnormale meisjes van 5 tot 18 jaar. <i>Filles anormales de 5 à 18 ans.</i>	135	128	7
Roucourt. Roucourt.	Abnormale jongens van 13 tot 21 jaar. <i>Garçons anormaux de 13 à 21 ans.</i>	50	45	5
Schepdaal. Schepdaal.	Geesteszwakke jongens van 6 tot 14 jaar. <i>Garçons débiles mentaux de 6 à 14 ans.</i>	96	60	36
Sint-Andries-Brugge. Sint-Andries-Bruges.	Abnormale jongens van 3 tot 10 jaar en meisjes van 3 tot 14 jaar. <i>Garçons anormaux de 3 à 10 ans et filles anormales de 3 à 14 ans.</i>	75	56	19

	Kategorie. — <i>Catégorie</i>	Toe- gelaten bevolk. — <i>Popula- tion admise</i>	Bevolk. — <i>Populat.</i>	Beschik- bare bedden — <i>Lits disponi- bles</i>
Solières-Ben-Ahin. <i>Solières-Ben-Ahin.</i>	— Abnormale jongens van 7 tot 14 jaar. <i>Garçons anormaux de 7 à 14 ans.</i>	105		
	— Spastische kinderen van 3 tot 12 jaar. <i>— Paralysés cérébraux de 3 à 12 ans.</i>	21	141	133
	— Motorisch gestoorde van 6 tot 14 jaar. <i>— Enfants atteints de troubles moteurs de 6 à 14 ans.</i>	15		8
Ukkel. — Instituut Decroly. <i>Uccle. — Institut Decroly.</i>	Abnormale kinderen van 3 tot 14 jaar. <i>Enfants anormaux de 3 à 14 ans.</i>		57	50
Sint-Truiden. — Sint-Gerardus.	Jongens en meisjes aangetast door kinderverlamming van 4 tot 14 jaar.			7
Saint-Trond. — Sint-Gerardus. Tienen.	<i>Filles et garçons atteints de paralysie infantile de 4 à 14 ans.</i> Abnormale kinderen van 0 tot 5 jaar.	23	—	23
Tirlemont.	<i>Enfants anormaux de 0 à 5 ans.</i>	100	114	—
Waterloo.	Abnormale kinderen van 6 tot 21 jaar.			
Waterloo.	<i>Enfants anormaux de 6 à 21 ans.</i>	206	180	26
Landegem.	Spastische kinderen van 3 tot 10 jaar.			
Landegem.	<i>Enfants paralysés cérébraux de 3 à 10 ans.</i>	15	21	—
Sint-Lambrechts-Woluwe (Lint- hout).	Spastische kinderen van 15 maanden tot 12 jaar.			
Woluwe-Saint-Lambert (Lint- hout).	<i>Enfants paralysés cérébraux de 15 mois à 12 ans.</i>	10	22	—
		8.813	8.013	897
	Overbevolking van zekere gestichten. — <i>Surpopulation de certains établissements.</i>			— 97
	Beschikbare bedden. — <i>Lits disponibles.</i>			800